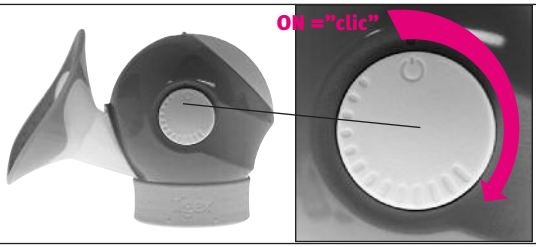
Tire-lait électrique Confort

Comfort electric breast pump
Sacaleches eléctrico Confort
Tira-leite eléctrico Confort
Tiralatte elettrico Comfort
Elektrische borstpomp Comfort
شافطة الحليب الكهربائية
Elektrische Milchpumpe Komfort
молокоотсос электрический Комфорт
Električna izdajalica Komfort
Pompa pentru san electrică Confort
Laktator elektryczny Komfort
Elektromos Konfort mellszívó
Elektrická odsávačka mateřského mléka
Elektrikli Confort göğüs pompası

Guide de prise en main

instant guide, guía de utilización, guia de consulta rápida, gebruikshandleiding, istruzioni d'uso.

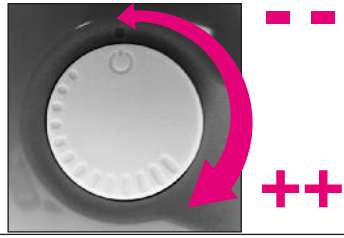


Marche / arrêt
Start / stop
Marcha / paro
Ligar / desligar
Aan / uit
Avvio / arresto

Montage
Assembly
Montaje
Montagem
Montage
Montaggio

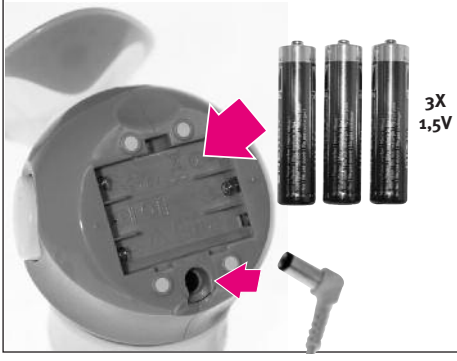
Régulateur de puissance d'aspiration

Suction regulator
Regulador de la potencia de aspiración
Regulador de potência de aspiração
Zuigkrachtregeling
Regolatore d'intensità di aspirazione



Fonctionnement sur piles ou secteur

Battery or mains operation
Funcionamiento con pilas o red eléctrica
Funcionamento com pilhas ou corrente
Werking op batterijen of netspanning
Funzionamento a batterie o corrente

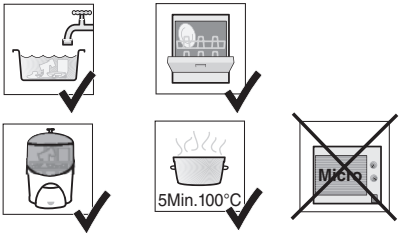


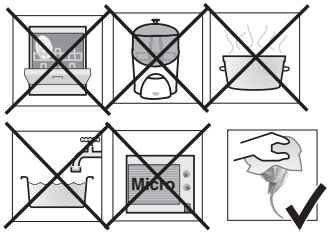
ALLEGRE PUERICULTURE SAS Service consommateurs
BP 197 - 42013 Saint - Etienne Cedex 2 - France • www.tigex.com

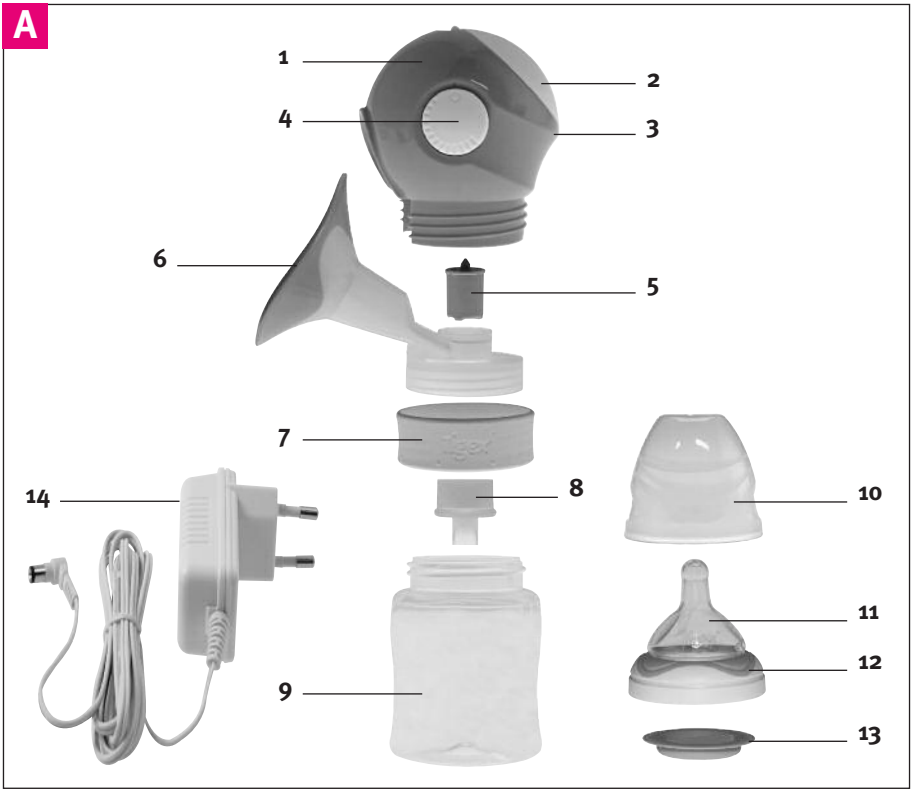
Sommaire

F 1
GB 5
E 9
P 13
NL 17
I 21
S 25
D 26
RU 27
CR 28
RO 29
PL 30
H 31
TC 32
TU 33

E





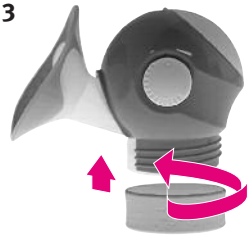

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

B

1

2

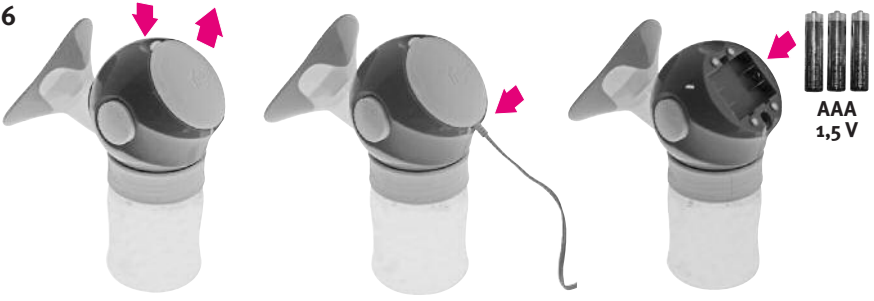
3



4

5

6



C

1

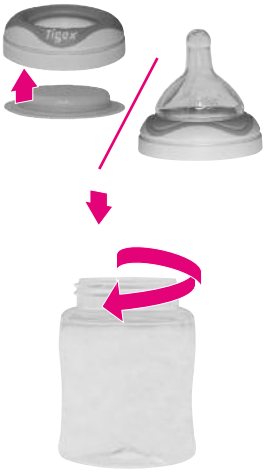
2 ON

3 - -

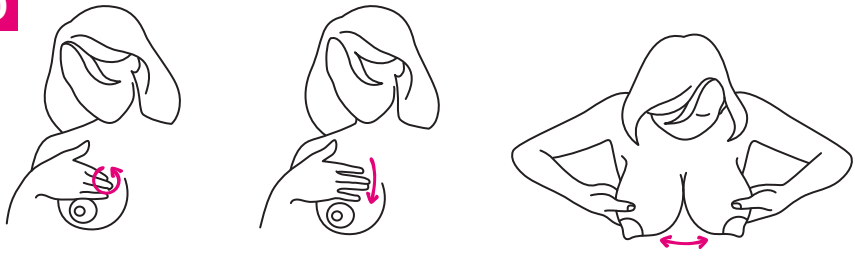
++

4 OFF

5



D



شكرا لاختيار منتوج تيجكس!

Bedeutung der am Gerät verwendeten Symbole:
Значение символов, указанных на устройстве:
Značenje oznaka koji se koriste na aparatu :
Semnificaţia simbolurilor utilizate înscrise pe aparat

Znaczenie symboli użytych w urządzeniu :
Jelölések és szimbólumok a készüléken:
Význam symbolů použitých na přístroji:
Cihaz üzerinde kullanılan işaretlerin anlamı:

في المحرك (حجيرة البطاريات) / Im Motor (Batteriefach / В моторе (отсеке для батареек) / U motoru (pretinac s baterijama) / In motor (compartiment baterii) / W silniku (pojemnik na baterie) / A motorban (elemrekesz) / V motoru (přihrádka na baterie) / Motorun içinde (pil bölmesi)

ع	أثناء إدراج البطاريات، احترموا إشارة القطبية الصحيحة	CR Pri stavljanju baterija pazite na ispravan polaritet	H Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra
D	Beim Einsetzen der Batterien die richtige Polarität beachten	RO In momentul introducerii bateriilor, respectaţi polaritatea corectă	TC Při vkládání baterií dodržujte správnou polaritu
RU	При вставке батареек соблюдать полярность	PL W czasie wkładania baterii, należy przestrzegać ich biegunowości	TU Pilleri yerleştirirken kutuplara dikkat edin
ع	لا يجب رمي البطاريات والجهاز مع النفايات المنزلية.	CR Ne bacajte baterije i aparat s kućnim otpadcima	H Az elemeket és a készüléket ne dobja a háztartási hulladékba
D	Die Batterien und das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen	RO Nu aruncaţi bateriile şi aparatul, cu resturi menajere	TC Nevyhazuje baterie a přístroj do komunálního odpadu
RU	Вы выбрасывать батарейки и устройство вместе с бытовым мусором	PL Nie należy wyrzucać zużytych baterii do śmieci gospodarczych	TU Pilleri ve cihazı ev atıklarıyla birlikte atmayın
ع	اقرؤوا جيدا طريقة الاستعمال	CR Pažljivo čitajte način uporabe	H Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót
D	Aufmerksam die Bedienungsanleitung lesen	RO Citiţi cu atenţie modul de utilizare	TC Pozorně si přečtěte návod
RU	Внимательно прочесть руководство по эксплуатации	PL Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi	TU Kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun
ع	اتبعوا تعليمات طريقة الاستعمال	CR Slijedite upute o načinu uporabe	H Tartsa be a használati útmutató pontjait
D	Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung	RO Urmaţi instrucţiunile modului de utilizare	Postupujte podle pokynů
RU	Соблюдать инструкции руководства по эксплуатации	Stosuj się zapisów instrukcji obsługi	TC Kullanma kılavuzunun talimatlarına uyun
		PL	TU
ع	رقم الصنع	CR Broj proizvodnje	H Gyártási szám
D	Fabrikationsnummer	RO Numărul de fabricaţie	TC Výrobní číslo
RU	Заводской номер	PL Numer fabryczny	TU Üretim numarası

على المحرك / Am Motor / На моторе / Na motoru / Pe motor / Na silniku / A motoron / Na motoru / Motorun üstünde

024 044	ع اسم الصنف	CR Naziv modela	H A modell neve
	D Modellname	RO Număr model	TC Název modelu
	RU Наименование модели	PL Nazwa modelu	TU Modelin adı
CE	ع كل المتطلبات التوجيهية للجنة الأوروبية المعتمدة هي مرضية	CR Zadovoljeni su svi zahtjevi primijenjivosti CE direktive	H A készülék megfelel a vonatkozó CE irányelvek összes követelményének
	D Alle Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien sind erfüllt	RO Sunt respectate toate exigentele directivelor CE aplicabile	TC Všechny požadavky směrnic ES jsou splněny
	RU Соответствует всем требованиям применимых директив ЕС	PL Wszystkie wymogi odpowiednich norm CE są spełnione.	TU Yürürlükteki tüm CE yönergelerinin gerekleri yerine getirilmiştir
	ع جهاز عازل، صنف الحماية II	CR Aparat je izoliran, klasa zaštite II	H Szigetelt készülék, II. érintésvédelmi osztály
	D Isoliertes Gerät, Schutzklasse II	RO Izolaţia aparatului, clasa de protecţie II	TC Izolované zařízení, třída ochrany II
	RU Устройство с изолированным корпусом, класс защиты II	PL Urządzenie pojedyncze, stopień ochrony II	TU Yalıtılmış cihaz, koruma sınıfı II
	ع جهاز إلكتروني ذي الاستعمال الطبي من نوع BF	CR Elektronički aparat za medicinsku uporabu, tip BF	H Orvosi célú elektronikus készülék, BF típus
	D Elektronisches Gerät zur medizinischen Nutzung, Typ BF	RO Aparat electronic pentru uz medical, tip BF	TC Elektronický přístroj s lékařským použitím, typ NF
	RU Электронное устройство, используемое в медицинских целях, тип BF	PL Urządzenie elektroniczne, użytek medyczny typu BF	TU BF türü tıbbi kullanımı olan elektrikli cihaz
	ع اتبع تعليمات طريقة الاستعمال	CR Slijedite upute o načinu uporabe	H Tartsa be a használati útmutató pontjait
	D Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung	RO Urmaţi instrucţiunile modului de utilizare	TC Postupujte podle pokynů
	RU Соблюдать инструкции руководства по эксплуатации	PL Stosuj się zapisów instrukcji obsługi	TU Kullanma kılavuzunun talimatlarına uyun
⎓	ع تيار متواصل 4,5 فولط أقصى 0,5 أمبير	CR Istosmjerna struja 4,5V, max. 0,5 A	H Egyenáram 4,5V, max. 0,5 A
	D Gleichstrom 4,5V, max. 0,5 A	RO Curent continuu 4,5V, max. 0,5A	TC Stejnosměrný proud 4,5V, max. 0,5 A
	RU Постоянный ток 4,5 В, макс. 0,5 А	PL Prąd stały 4,5V, max. 0,5 A	TU Sürekli akım 4,5V, max. 0,5 A

F Merci d'avoir choisi un produit TIGEX !

Spécialiste de la grossesse et de l'allaitement maternel, Tigex a conçu une gamme complète de produits utiles et pratiques, alliant confort et efficacité. Pensés avec et pour toutes les mamans, les produits Tigex vous offrent le meilleur de l'innovation pour vivre cette période en toute sérénité. Pour que l'allaitement reste un plaisir et un moment privilégié.

Nous avons conçu le tire-lait électrique confort pour que vous puissiez tirer votre lait efficacement et confortablement.
Les petits picots de l'embout permettent de stimuler la production de lait en massant l'aréole et sa taille extra-large enveloppe complètement le sein pour ne perdre aucune aspiration. Enfin, la puissance d'aspiration est réglable pour s'adapter à votre physiologie et extraire plus de lait sans douleur.
Pour plus de confort, son embout ergonomique possède une texture moelleuse et une ouverture large au niveau du téton, pour éviter tout frottement.

Son utilisation est très simple.
Un seul bouton de contrôle vous permet de démarrer puis régler le tire-lait. Le nombre de pièces a été réduit au maximum pour qu'il soit facile à assembler. Sa petite taille et son fonctionnement avec piles ou sur secteur donneront aux mamans actives un maximum de souplesse lors de leurs déplacements. Il est fourni avec un biberon se fermant hermétiquement pour conserver votre lait et une tétine ventilée anti-colique pour donner le biberon sans transvaser le lait maternel.

Nous espérons que le tire-lait électrique confort vous donnera autant de satisfaction qu'aux nombreuses mamans qui l'ont testé ou utilisé.

Avant de l'utiliser, prenez quelques minutes pour lire l'intégralité de cette notice.

Description du tire-lait (cf schéma A)

1 – Pompe (moteur)
2 – Compartiment à piles
3 – Connexion à l'alimentation secteur
4 – Bouton de démarrage et de réglage
5 – Valve anti-reflux
6 – Embout avec texture moelleuse
7 – Bague de liaison
8 – Valve anti-débordement
9 – Biberon à large ouverture
10 – Capuchon
11 – Tétine ventilée 1er âge à base large
12 – Bague à vis
13 – Pastille hermétique
14 – Adaptateur secteur

Dans quels cas utiliser votre tire-lait ?

- Pour faire des réserves de lait maternel en prévision d'une absence ou d'une sortie, de la reprise du travail ou pour passer le relais au papa de temps en temps. Le lait maternel prélevé au tire-lait peut être directement recueilli, conservé, congelé et réchauffé dans le biberon fourni (cf chapitre sur la conservation du lait maternel).
- Pour maintenir votre production de lait en cas d'interruption de l'allaitement ou d'impossibilité d'allaiter, par exemple si votre bébé est prématuré ou si vous avez des crevasses trop douloureuses et que vous souhaitez attendre qu'elles cicatrisent : l'aspiration du tire-lait sera moins douloureuse que la succion directe de bébé.
- Pour soulager un engorgement, notamment lors de la montée de lait : tirer un peu de lait juste avant la tétée aide à détendre les seins, apaise les douleurs et facilite la tétée.
- Pour augmenter votre production de lait, si bébé ne tête pas suffisamment ou a une succion peu efficace : vider ses seins juste après la tétée permet d'entretenir la lactation et d'augmenter le volume de lait jusqu'à ce que bébé arrive par lui-même à vider complètement le sein. Faire appel à une professionnelle de l'allaitement pour corriger la succion de bébé.

Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait ? (cf schéma E)

Attention ! Ne jamais laver ou stériliser la pompe 1 et l'adaptateur secteur 14. Ces pièces ne rentrent pas en contact avec votre lait et l'eau ou la vapeur les endommagerait. Si besoin utiliser un chiffon doux.

Avant la première utilisation et après chaque utilisation, il faut démonter votre tire-lait et nettoyer puis stériliser toutes les pièces qui rentrent en contact avec votre lait. Les résidus de lait peuvent endommager le matériau et entraîner la formation de bactéries.
Pour les nettoyer, passez les pièces sous l'eau courante ou au lave-vaisselle (appareil cependant déconseillé pour le nettoyage de la tétine). Les valves étant particulièrement fragiles, veillez à ne pas utiliser d'objets qui pourraient les abîmer. Stérilisez ensuite les pièces dans un stérilisateur (électrique ou micro-ondes) ou en les faisant bouillir pendant 5 minutes (dans une quantité d'eau suffisante afin d'éviter de les endommager). Il est préférable de ne pas stériliser ces pièces directement au micro-ondes car cela risque d'endommager le matériau.
Important ! Laissez bien sécher et refroidir les pièces stérilisées correctement avant une nouvelle utilisation, pour éviter les moisissures ou les brûlures.

Comment préparer et assembler votre tire-lait ? (cf schéma B)

1. Insérez la valve anti-reflux 5 dans l'embout 6, pointe vers le haut.
2. Placez la pompe 1 sur l'embout 6.
3. Vissez la bague de liaison 7 par en dessous sur la pompe 1.
4. Placez la valve anti-débordement 8 par en dessous dans l'embout 6.
5. Assemblez la pompe montée 1 et le biberon 9 en les vissant ensemble.
6. Alimentation en courant : Ouvrez le compartiment à piles en appuyant sur la fermeture à déclic.

Pour le fonctionnement sur secteur, branchez le cordon d'alimentation dans la fiche située sous le compartiment puis reliez l'adaptateur secteur à la prise de courant. Seul l'adaptateur secteur fourni doit être utilisé.
Pour le fonctionnement sur piles, vous avez besoin de 3 piles de type AAA, 1,5 V. Veillez à positionner les piles conformément aux symboles + et – figurant à l'intérieur du compartiment. Le fonctionnement avec des piles rechargeables n'est pas conseillé car le tire-lait n'atteint pas son plein régime avec la tension plus faible des piles rechargeables.
Refermez le compartiment : glissez les deux « encoches » du couvercle dans le trou correspondant en bas et fermez le couvercle de manière à ce que la fermeture à déclic s'enclenche de manière audible.
Remarque : l'appareil ne doit pas être utilisé lorsque le couvercle du compartiment des piles n'a pas été repositionné.

Comment utiliser votre tire-lait ? (cf schéma C)

L'utilisation d'un tire-lait est une habitude à acquérir et il faudra peut être vous y reprendre à plusieurs fois. Ne vous découragez pas si vous n'y arrivez pas du premier coup. Si au bout de plusieurs minutes vous n'obtenez toujours aucun résultat, réessayez à un autre moment. Quoiqu'il arrive, l'utilisation du tire-lait ne doit jamais être douloureuse.

Avant toute utilisation, lavez-vous soigneusement les mains, lavez et stérilisez votre tire-lait et assemblez-le conformément aux instructions du chapitre précédent.
1. Posez l'embout 6 sur le sein de telle sorte que le mamelon se trouve au centre. Veillez à ne pas laisser d'espace vide entre l'embout et la peau pour permettre une bonne aspiration. Maintenez le tire-lait toujours à la verticale si possible.
Remarque : lorsque vous maintenez le tire-lait de biais ou lorsqu'il tombe, il se coupe automatiquement.
2. Mettez le tire-lait en marche. Tournez doucement le bouton de démarrage et de réglage 4 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le « clic ». Le tire-lait adopte automatiquement un rythme de succion efficace : lent et intensif.
3. Régulez ensuite la puissance d'aspiration en tournant le bouton de réglage jusqu'à obtenir la puissance optimale.
Si la puissance d'aspiration est insuffisante, tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la puissance d'aspiration devient douloureuse ou désagréable, diminuez l'intensité en tournant le bouton de réglage en sens inverse.
4. Pour arrêter le prélèvement, tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre de nouveau le « clic ».
5. Dévissez précautionneusement le biberon 9 de la bague de liaison 7 et de la pompe. Veillez à ce que le biberon soit maintenu à la verticale.
Pour conserver le lait, clipsez la pastille hermétique 13 sur la bague 12 et vissez la fermement sur le biberon. Respectez bien les conseils de conservation du lait détaillés ci-après.
Pour utiliser le lait prélevé, vissez la bague 12 avec la tétine 11 sur le biberon.

Conseils pour tirer votre lait

Lors de l'allaitement, la mise en contact du bébé avec le sein stimule la montée de lait par réflexe. Pour réussir à utiliser votre tire-lait, le principe est de déclencher ce même réflexe, et ainsi stimuler la montée de lait.
- Choisissez un endroit tranquille où vous pouvez prélever votre lait de manière parfaitement détendue.
- Prenez une position assise confortable et décontractée. Certaines mamans trouvent que se pencher légèrement en avant facilite les choses.
- Le mieux est d'avoir un contact visuel avec votre bébé. Si cela n'est pas possible, utilisez une photo de votre bébé ou amenez avec vous un vêtement qui porte son odeur.
- Avant de commencer le prélèvement au tire-lait, vous pouvez poser une compresse chaude sur votre sein durant quelques minutes (par exemple le coussinet apaisant Tigex) afin que le tissu mammaire soit relâché, ce qui facilite l'écoulement du lait. Vous pouvez aussi tirer votre lait après une douche ou un bain chauds.
- Vous pouvez aussi faciliter la montée de lait en stimulant doucement votre mamelon (en le chatouillant ou en tirant légèrement dessus) ou en vous massant pour extraire manuellement les premières gouttes de lait. Pour cela, vous pouvez utiliser la technique suivante : massez votre sein par petits cercles en partant de la périphérie du sein jusqu'au mamelon puis caressez le sein de l'extérieur vers le mamelon et enfin penchez-vous en avant et secouez vos seins pour favorise l'éjection du lait par gravité.

Comment conserver et donner le lait tiré ?

Attention ! Ne conserver que le lait provenant d'un tire-lait stérilisé. Bien noter la date et l'heure de recueil du lait sur le récipient. Commencer toujours par consommer le lait le plus ancien.

Conservation du lait :

- 4 h à température ambiante (20-25°C)
- 48 h au réfrigérateur à une température inférieure ou égale à 4°C. Ne pas conserver le lait dans la porte du réfrigérateur car les changements de température y sont plus importants.
- 4 mois au congélateur à une température de –19°C.

A noter : si vous souhaitez congeler votre lait, faites-le immédiatement. Ne pas congeler du lait qui a déjà été conservé au réfrigérateur. Si vous tirez votre lait hors de chez vous, conservez-le et transportez-le dans une glacière ou dans un sac isotherme avec pack de réfrigération pour que la chaîne du froid soit bien respectée.

Décongélation et réchauffage du lait

Le lait peut être décongelé en le plaçant au réfrigérateur et en le consommant dans les 24 h. Il ne doit alors jamais être recongelé. Il peut aussi être réchauffé au bain-marie dans une casserole, un chauffe-biberon ou sous le robinet d'eau chaude. Ne jamais utiliser le four à micro-ondes : il diminue la qualité nutritionnelle du lait et comporte un risque élevé de brûlure.
Le lait sorti du réfrigérateur doit être consommé dans l'heure qui suit si laissé à température ambiante et dans la demi-heure qui suit lorsqu'il a été réchauffé.
A noter : votre lait peut avoir un aspect différent après la conservation. Avant de nourrir votre bébé, secouer le lait légèrement afin qu'il se mélange parfaitement avec la matière grasse du lait et que la chaleur soit répartie uniformément. Vérifier ensuite la température du lait en versant quelques gouttes sur la surface interne de l'avant-bras.

Source : Données AFSSA, juillet 2005. Données valables pour la conservation au domicile et pour les enfants nés à terme et en bonne santé.

Questions fréquentes :

- Est-ce que l'utilisation d'un tire-lait est douloureuse ?
Quoiqu'il arrive, l'utilisation du tire-lait ne doit jamais être douloureuse. Ne réglez pas la puissance d'aspiration à un niveau trop élevé, cela ne génère pas de quantité de lait plus importante. En cas de douleurs, diminuez l'intensité d'aspiration ou consultez une professionnelle de l'allaitement maternel.

- Je n'arrive pas à tirer mon lait ?
L'utilisation d'un tire-lait est une habitude à acquérir et il faudra peut être vous y reprendre à plusieurs fois. Ne vous découragez pas si vous n'y arrivez pas du premier coup. Si au bout de plusieurs minutes vous n'obtenez toujours aucun résultat, réessayez à un autre moment. Notre rubrique conseils vous aidera aussi à vous préparez dans les meilleures conditions.

- Combien de temps cela prend t-il de tirer son lait ?
La durée d'utilisation peut-être très variable, selon votre physiologie. Comptez environ de 10 à 15 minutes pour un biberon de 150 ml.

- A quelle fréquence prélever son lait ?
Lorsque vous cessez d'allaiter votre enfant au sein ou êtes dans l'impossibilité de le faire mais que vous désirez maintenir la production de lait, le rythme d'allaitement naturel doit être conservé. Dès lors, prélevez le lait au moins 4 à 5 fois par jour. Dans tous les autres cas, vous pouvez prélever le lait de manière totalement individuelle et selon vos besoins.

- Quand je tire mon lait d'un sein, je perds beaucoup de lait de l'autre sein, que faire ?
Ceci est normal, car quand vous utilisez un tire-lait vous stimulez le réflexe d'éjection du lait sur les deux seins en même temps. Tigex vous conseille l'utilisation des coquilles d'allaitement protectrices. A placer sur l'autre sein pendant l'utilisation du tire-lait, elles permettent de recueillir puis conserver les écoulements de lait. Veillez au préalable à bien les stériliser avant utilisation et à transvaser le lait recueilli immédiatement.

- Sur quel sein dois-je tirer le lait ?
Comme pour l'allaitement au sein, le lait peut être prélevé en alternance à partir des deux seins. Changez de sein lorsque l'afflux de lait est moindre ou diminue. L'aspiration doit durer suffisamment longtemps pour être sûre de bien recueillir le lait de fin de tétée, qui est le plus nourrissant pour bébé.

- A quel moment dois-je tirer mon lait ?
Pour tirer votre lait afin d'en faire des réserves, mieux vaut attendre que votre lactation soit bien établie, au bout de 4 à 5 semaines environ. Tirez votre lait de préférence 30 à 60 minutes après la tétée et au moins 1 heure avant la prochaine tétée, pour être sûre qu'il y ait suffisamment de lait pour bébé au moment de la tétée. Ne jamais tirer votre lait juste avant une tétée si vous continuez de donner le sein.

- Mon tire-lait ne fonctionne pas ?
Vérifiez que les piles sont placées correctement et fonctionnent ou que l'adaptateur secteur est bien branché.
Sachez que le tire-lait s'arrête automatiquement s'il est trop penché, pour éviter que le lait ne s'écoule pas dans le biberon : remettez le tire-lait en position verticale.
Sachez aussi que si le biberon est trop rempli et que le lait recouvre la valve anti-débordement, cela peut bloquer le fonctionnement du tire-lait : remplacez par un biberon vide.
Vérifiez également que la valve anti-débordement est bien positionnée et qu'elle n'est pas déchirée ou trouée : si c'est le cas, contactez notre service consommateur pour la remplacer.

Signification des symboles utilisés sur l'appareil :

Dans le moteur (compartiment des piles)	
Symbole	**Signification**
	• Lors de l'insertion des piles, respecter la polarité correcte
	• Ne pas éliminer les piles et l'appareil avec les déchets ménagers
	• Lire attentivement la notice d'emploi
	• Suivez les instructions du mode d'emploi
LOT	• Numéro de fabrication

Sur le moteur	
024 044	• Nom du modèle
CE	• Toutes les exigences des directives CE applicables sont satisfaites
	• Appareil isolé, classe de protection II
	• Appareil électronique à usage médical, type BF
	• Suivez les instructions du mode d'emploi
	• Courant continu 4,5 V, max. 0,5 A

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective au sein
de l'Union européenne. Cela s'applique au produit ainsi qu'à tous les accessoires marqués de ce symbole. Les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mis au rebut dans les déchets ménagers, mais ils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.
Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les déchets ménagers : l'utilisateur a pour obligation légale de déposer toutes les piles à un point de collecte.

Consignes de sécurité importantes
- Si le lait maternel est destiné à un prématuré, respectez attentivement les consignes de votre médecin.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le tire-lait peut fonctionner exclusivement avec l'adaptateur secteur fourni. Assurez-vous que le voltage de la prise électrique est compatible avec celui de votre secteur.
- Lorsque le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit pas être réparé mais l'adaptateur secteur complet doit être remplacé afin d'éviter tout danger.
- Lorsque les piles sont déchargées ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées. L'utilisation de piles déchargées pourrait endommager l'appareil.
- Utilisez le tire-lait électrique confort uniquement pour l'usage prévu et décrit dans ce mode d'emploi.
- Ne plongez jamais la pompe dans l'eau ; il existe un risque d'électrocution et l'eau ayant pénétré à l'intérieur pourrait endommager le moteur.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, car le rayonnement UV et la surchauffe peuvent provoquer une fragilisation des matières plastiques.
- Tenez les petites pièces hors de la portée des enfants : risque d'ingestion.
- Cet appareil correspond aux normes EMC applicables. Toutefois des interactions avec d'autres appareils électriques peuvent survenir. Conservez en conséquence une certaine distance avec les autres appareils pendant le fonctionnement.
- Notez que le fabricant décline toute responsabilité et n'accorde aucune garantie en cas d'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans la présente notice d'emploi ou de réparations effectuées en n'utilisant pas exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela s'applique également aux réparations effectuées par des personnes non qualifiées.
- En cas d'éventuels dysfonctionnements, la réparation de l'appareil peut être effectuée uniquement par le fabricant. Dans le cas contraire, la garantie ne sera pas appliquée.
- N'ouvrez jamais le carter du moteur– la garantie devient dans ce cas caduque.
- La tétine et le biberon fournis sont conformes à la norme EN 14350

Précautions d'emploi concernant le biberon et la tétine :
Pour la sécurité et la santé de votre enfant : AVERTISSEMENT !

- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état de la tétine en exerçant quelques tractions dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Remplacer biberons et tétines aux premiers signes d'usure ou faiblesse. Ne pas percer vous-même des trous dans la tétine.
- Ne pas exposer les tétines aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur, ni dans un produit désinfectant (solution de stérilisation) plus longtemps que la durée recommandée par le fabricant car cela pourrait fragiliser la tétine.
- La "tétée" continue et prolongée de fluides peut entraîner l'apparition de caries dentaires. Des caries dentaires peuvent survenir chez le jeune enfant même s'il consomme des fluides non sucrés. Elles peuvent en effet apparaître si le bébé est autorisé à utiliser le biberon pendant des périodes prolongées de la journée et notamment de la nuit, lorsque le flux de salive est réduit ou si le biberon est utilisé en guise de sucette.
- Eviter de laisser l'enfant seul dans son lit avec le biberon. Des accidents peuvent survenir si l'enfant tombe avec le biberon ou si les différentes parties du biberon se désassemblent.
- N'utilisez jamais la tétine comme une sucette.
- Pour plus de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser cette tétine avec les biberons de la gamme Intuition.

Spécifications techniques
Alimentation électrique :
- Fonctionnement secteur via l'adaptateur secteur fourni : Entrée 100 – 240 V~/50 Hz, sortie 4,5 V c.c.,
800 mA, connecteur creux : polarité intérieure +, extérieure –
- Fonctionnement sur piles : 3 piles de type AAA, 1,5 V
Puissance d'aspiration : variable entre 200 et 290 mbar
Plage de températures pour le fonctionnement : 8 °C à 40 °C / pour le stockage et le transport : -10 °C à 60 °C
Plage d'humidité et de pression pour le fonctionnement, le stockage et le transport : 10 °C à 90°C

Garantie
TIGEX vous accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat de l'appareil, sous réserve que ce dernier soit manipulé avec soin et conformément à la notice d'emploi. En cas de vices de matériel ou de fabrication, nous nous engageons à réparer gratuitement l'appareil qui nous est envoyé franco de port. Toute autre prétention sera régie par la loi en vigueur. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil ne sont pas couverts. Le cordon d'alimentation et le connecteur sont exclus de la garantie, dans la mesure où il s'agit d'une usure normale. Au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat, nous remédions aux défauts reconnus comme tels sans facturer les frais accessoires. Dans tous les cas, l'appareil doit être renvoyé accompagné du certificat de garantie dûment complété ou du ticket de caisse attestant de l'achat de l'appareil, sinon la date d'achat doit être prouvée d'une autre manière. À défaut de la preuve de la date d'achat, l'imputation des frais sera effectuée sans autre demande de précision et l'appareil sera renvoyé contre remboursement. Veuillez faire compléter le certificat de garantie immédiatement au moment de l'achat et conserver avec soin ce certificat ou le ticket de caisse attestant de l'achat de l'appareil. Les certificats de garantie égarés ne sont pas remplacés. En cas de réclamation : conserver le numéro de référence et le numéro de lot.
TIGEX met à disposition sur demande, les schémas de circuits, les composants, les descriptions ou toute autre information utile au personnel d'entretien pour réparer les parties des appareils réparables par le personnel d'entretien.

GB Thank you for choosing a TIGEX product!

A specialist in pregnancy and breast-feeding, Tigex has designed a complete range of handy and practical products that combine comfort and effectiveness. Designed with and for all mothers, Tigex products offer the best in innovation to help you cope with this period free from worries. So that breast-feeding is a pleasure and a privilege.
We have designed the comfort electric breast pump so that you can express your milk effectively and comfortably.

The small nodes on the breast shield stimulate milk production by massaging the areola and its extra wide opening surrounds the breast completely so as not to loose suction. Finally, suction is adjustable to adapt to your physiology and extract more milk without discomfort.
For added comfort, its ergonomic shield has a soft texture and a wide opening for the nipple to avoid rubbing.

Using it is extremely simple.
A single control button lets you start then adjust the pump. The number of parts has been reduced as much as possible to make it easy to assemble. Its small size and its ability to operate with batteries or from the mains give active mothers maximum flexibility when travelling. It is supplied with a feeding bottle with a screw-on lid to prevent your milk leaking out and a ventilated anti-colic teat so that you can use the bottle to feed your baby without having to transfer your breast milk.

We hope that the comfort electric breast pump will give you as much satisfaction as it has for many mothers who have tested and used it.

Before using it, please take a few moments to read all these instructions.

Description of the breast pump (cf diagram A)

1 – Motor unit
2 – Battery compartment
3 – Mains connection
4 – Start and suction regulator button
5 – Anti-reflux valve
6 – Soft-textured breast shield
7 – Connecting ring
8 – Lip valve
9 – Wide opening bottle
10 – Cap
11 – 1st age ventilated teat with a wide base
12 – Screw ring
13 – Sealing disc
14 – Mains adapter

In which circumstances should you use your breast pump?

- To create a supply of breast milk for when you are away or out, for when you return to work or in order to allow baby's father to take a turn at feeding from time to time. Breast milk expressed using a breast pump may be directly collected, stored, frozen and fed in the bottle supplied (cf section on handling breast milk).
- To maintain your milk production when breastfeeding is interrupted or impossible, for example if your baby is premature or if you are suffering from cracks that are too painful and you want to give them a chance to heal: suction from a breast pump is less painful than baby's direct sucking.
- To relieve engorgement, in particular in the beginnings: expressing a little milk just before feeding helps relax the breasts, soothes pain and makes feeding easier.
- To increase milk production, if baby does not suckle sufficiently or has difficulty with suction: emptying your breasts just after feeding helps maintain lactation and increases milk volume until baby can manage to empty your breast on its own. Ask a breast-feeding professional for help to correct your baby's suction.

How should you clean and sterilise your breast pump? (cf diagram E)

Warning! Never wash or sterilise the motor unit 1 and the mains adapter 14. These parts don't come into contact with your milk and water or steam could damage them. If need be use a soft cloth.

Before first use and after each use, you should dismantle your breast pump and clean it, then sterilise all the parts that come into contact with your milk. Milk residues may damage the material and lead to the formation of bacteria.
In order to clean them, rinse the parts under running water or use a dishwasher (a dishwasher is however not recommended for cleaning teats). As the valves are particularly fragile, make sure you do not use objects that may damage them. Then sterilise the parts in a steriliser (electric or microwave) or boil them for five minutes (in sufficient water to ensure they are not damaged). It is preferable not to sterilise these parts directly in a microwave since this risks damaging the material.
Important! Leave the sterilised parts to dry and cool properly before using them again in order to avoid mould or burns.

How should you prepare and assemble your breast pump? (cf diagram B)

1. Insert the anti-reflux valve 5 into the breast shield 6 with the knob pointing upwards.
2. Place the motor unit 1 on the breast shield 6.
3. Screw the connecting ring 7 from underneath on the motor unit 1.
4. Place the lip valve 8 in the breast shield 6 from underneath.
5. Attach the bottle 9 to the assembled motor unit 1, screwing them together.
6. Power supply: Open the battery compartment by the catch lock.

For mains operation, plug the power supply lead into the socket located just under the compartment, then connect the mains adapter to a power outlet. Only the mains adapter provided should be used.

For battery operation you need 3 AAA 1.5V type batteries. Please insert the batteries in accordance with the + and - symbols shown inside compartment. Operation with rechargeable batteries is not recommended since the breast pump will not achieve full operation with the lower voltage of rechargeable batteries.

Close the compartment: slide the two "feet" of the lid into the corresponding hole at the bottom and close the lid firmly until a definite "click" is heard.

Comment: the device must not be used without the battery compartment cover being in place.

How to use your breast pump (cf diagram C)

Using a breast pump is a habit that needs to be acquired and you may need to try several times. Don't be discouraged if you cannot manage it first time. If after a few minutes you are still not successful, try again later. Whatever happens, using a breast pump should never be painful.

Before using the pump, wash your hands carefully, wash and sterilise your breast pump and assemble it in accordance with the instructions in the previous section.

1. Place the breast shield 6 on your breast so that the nipple is in the centre. Make sure there is no space between the breast shield and your skin to permit good suction. Always keep the breast pump upright if possible.

Comment: when the breast pump is not upright or you drop it, it cuts out automatically.

2. Switch the breast pump on. Slowly turn the start and suction regulator button 4 clockwise until you hear a "click". The breast pump automatically adopts an effective suction rhythm: slow and intensive.
3. Then adjust the suction by turning the suction regulator button until optimum power is obtained.

If suction is insufficient, turn the suction regulator button clockwise. If suction becomes painful or uncomfortable, reduce its strength by turning the suction regulator button in the opposite direction.

4. To stop pumping, turn the suction regulator button anti-clockwise until once more you hear a "click".
5. Cautiously unscrew the bottle 9 from the connecting ring 7 and the motor unit. Make sure the bottle remains upright.

In order to keep the milk, clip the sealing disc 13 onto the ring 12 and screw firmly onto the bottle. Be sure to follow the handling advice for the milk given below.

To use the milk you have expressed, screw the ring 12 with a teat 11 onto the bottle.

Advice for expressing your milk

During breast-feeding, baby's contact with your breast stimulates milk flow via a reflex action. In order to succeed in using your breast pump the principle is to trigger this same reflex and thus stimulate milk flow.

- Choose a quiet spot where you can express your milk in a perfectly relaxed manner.
- Adopt a seated position that is comfortable and relaxed. Some mothers find that leaning forward slightly helps.
- The best thing is to be able to see your baby. If this is not possible, use a photo of your baby or take an item of clothing carrying your baby's scent with you.
- Before starting the breast pump you can place a warm compress on your breast for a few minutes (for example Tigex's soothing compresses) to relax the breast tissue making milk flow easier. You could also express your milk after a hot shower or bath.
- You can also make milk flow easier by gently stimulating your nipple (by tickling it or gently pulling down on it) or by massaging yourself to express the first few drops of milk manually. To do this you could use the following technique: massage your breast in small circles starting from the edge of the breast and working towards the nipple then caress your breast from the outside towards the nipple and finally lean forward and shake your breasts to encourage ejection of the milk by gravity (cf diagram D).

How to store and feed expressed milk

Warning! Only keep milk expressed using a sterilised breast pump. Be sure to note the date and time the milk was collected on the container. Always start by using the oldest milk.

Milk conservation:

- 4 hours at room temperature (20-25°C)
- 48 hours in the refrigerator at a temperature lower than or equal to 4°C. Never keep milk in the refrigerator door because temperature changes are greater there.
- 4 months in the freezer at a temperature lower than -19°C.

Please note: if you wish to freeze your milk, do so immediately. Do not freeze milk that has already been kept in the refrigerator. If you are not at home when you express your milk, keep and transport it in a cooler or insulated bag with a refrigeration pack to comply with refrigeration practice.

Thawing and reheating milk

Milk may be thawed by placing it in the refrigerator and using it within 24 hours. It must never be refrozen. It can also be reheated in a bain-marie in a saucepan, in a bottle warmer or under the hot tap. Never use a microwave oven: it reduces the milk's nutritional quality and there is a strong risk of burning.
Milk taken out of the refrigerator must be used within an hour if left at room temperature and within half an hour if it has been reheated.
Please note: your milk may look different after storing. Before feeding your baby, shake the milk gently to ensure the fat content is thoroughly mixed and that the heat is spread uniformly. Then check the temperature of the milk by pouring a few drops onto the inside of your forearm.
Source: AFSSA data, July 2005. Data valid for milk kept at home and for children born at term and in good health.

Frequently asked questions:

- Is using a breast pump painful?
Whatever happens, using a breast pump should never be painful. Do not set the suction power at too high a level, this will not generate larger quantities of milk. If using the breast pump is painful, reduce the suction or consult a breastfeeding professional.

- I can't manage to express my milk
Using a breast pump is a habit that needs to be acquired and you may need to try several times. Don't be discouraged if you cannot manage it first time. If after a few minutes you are still not successful, try again later. Our advice section will also help you prepare yourself in the best possible way.

- How long does it take to express my milk?
Times can be extremely variable depending on your physiology. Allow approximately 10 to 15 minutes for a 150 ml bottle.

- How often should I express my milk?
When you temporarily stop breastfeeding your child or when it is impossible to do so but you want to maintain your milk production, you must keep to the natural feeding rhythm. Therefore, express your milk at least 4 to 5 times per day.
In all other circumstances you can express your milk in a totally individual manner and according to your needs.

- When I pump milk from one breast I lose a lot of milk from the other breast, what should I do?
This is normal because when you use a breast pump you stimulate the milk let down reflex for both breasts at the same time. Tigex advises you to use protective breastfeeding shells. Placed on the other breast when using a breast pump, they enable you to collect then keep milk that is expressed. Make sure you sterilise them properly before using them and transfer the milk collected immediately.

- Which breast should I use for pumping milk?
As for breastfeeding, milk may be expressed alternately from both breasts. Change breast when milk flow is less or reduces. Suction must be long enough to make sure you collect hindmilk which is the most nourishing for baby.

- When should I pump my milk?
In order to pump your milk so as to create a reserve, it is better to wait until lactation is well established, after 4 to 5 weeks approximately. Preferably express your milk 30 to 60 minutes after feeding and at least one hour before the next feed to be sure you have enough milk for baby at feeding time. Never express your milk just before a feed if you are still offering the breast.

- My breast pump is not working
Check that the batteries are installed and operating correctly or that the mains adapter is plugged in properly.
You should be aware that the breast pump stops automatically if it is at too much of an angle, in order to prevent milk from not flowing into the bottle: reposition the breast pump vertically.
You should also be aware that if the bottle is too full and the milk covers the lip valve this can block the operation of the breast pump: use an empty bottle.
Also check that the lip valve is positioned correctly and that it is not torn or has a hole in it: if this is the case, contact our customer service for a replacement.

Meaning of the symbols used on the device:

In the motor unit (battery compartment)	
Symbol	**Meaning**
	• When inserting batteries, check for correct pole alignment
	• Do not dispose of batteries or the pump with household waste
	• Refer to the operating instructions
	• Refer to accompanying documents
	• Serial number

On the motor unit	
024 044	• Model name
	• Complies with all the requirements of applicable EC directives
	• Electrically protected device, Protection Class II
	• Electromedical device, Type BF
	• Refer to accompanying documents
	• Direct current 4,5V, max. 0,5 A

The symbol of a crosses-through wheelie bin means that the product must be disposed of at a separate collection point within the European Union. This applies to the product as well as to all the accessories marked with this symbol. Products displaying this symbol cannot be disposed off in normal household waste but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic equipment.
The batteries must not be disposed of with household waste: users are subject to a legal obligation to dispose of all batteries at a collection point.

Important safety instructions
- If the breastmilk is intended for a premature baby, please follow your doctor's advice carefully.
- This device is not suitable for use by people (including children) with impaired physical, sensory or mental capacities, or people who do not have the experience or knowledge of how to do so, except where they are under the supervision of a person who is responsible for their safety or have received prior instructions concerning the use of the device.
- Attention should be paid to children to make sure they do not play with the device.
- The breast pump only operates with the mains adaptor supplied. Please make sure that the voltage of the electrical socket is compatible with that of your mains supply.
- When this device's mains supply cable is damaged it must not be repaired but the complete mains adaptor must be replaced in order to avoid all danger.
- When the batteries are worn out or when the device has not been used for some time, the batteries must be removed. Using discharged batteries could damage the device.
- Only use the comfort electric breast pump for its intended purpose as described in these instructions.
- Never immerse the pump in water; there is a risk of electrocution and if water penetrates the device it could damage the motor.
- Do not expose the device to direct sunlight because UV radiation and overheating may damage its plastic materials.
- Keep small parts out of the reach of children: risk of swallowing.
- This device complies with the EMC standards that apply. However, interference with other electrical devices may occur. As a consequence, keep a certain distance from other devices during operation.
- Note that the manufacturer accepts no liability and gives no guarantee where accessories other than those recommended in these instructions are used or where repairs are carried out not exclusively using original spare parts. This also applies to repairs carried out by unqualified persons.
- In case of any malfunction, the device must only be repaired by the manufacturer. Where this is not adhered to, the guarantee becomes void.
- Never open the motor cover – this will render the guarantee void.
- The teat and bottle supplied comply with EN 14350.

Instructions for using the bottle and teat:
For the the safety and health of your child: WARNING!
- Before each use, check that the teat is in good condition by pulling on it several times and in all directions. Dispose of it at the slightest sign of deterioration or brittleness. Replace bottles and teats at the first sign of wear or weakness. Do not make holes in the teat yourself.
- Do not expose teats to sunlight or leave them close to a source of heat. Neither should you leave them in a disinfectant product (sterilising solution) longer than the time recommended by the manufacturer as this could make the teat brittle.
- Continuous and prolonged "feeding" of fluids may lead to the appearance of dental decay. Dental decay may occur in young children even if they consume unsweetened fluids. Such decay may in fact appear if babies are permitted to use a bottle for prolonged periods of the day and in particular at night when their saliva flow is reduced or where the bottle is used as a dummy.
- Avoid leaving the child alone in bed with a bottle. Accidents may occur should the child fall with the bottle or if the different parts of the bottle come apart.
- Never use the teat as a dummy.
- For added safety, we recommend using this teat with bottles from the Intuition range.

Technical details
Power supply:
- Mains operation using the mains adapter supplied: Input 100 – 240 V~/50 Hz, output 4.5 V DC.
800 mA, hollow connector: internal polarity +, external -
- Battery operation: 3 AAA 1.5V type batteries
Suction power: variable between 200 and 290 mbar
Operational temperature range: 8 °C to 40 °C / for storage and transport: -10 °C to 60 °C
Humidity and pressure range for operation, storage and transport: 10 °C to 90°C

Guarantee
TIGEX gives a 24 month guarantee as from the date of purchase of the device subject to it being handled with care and in accordance with the instructions. In case of material or manufacturing faults, we undertake to repair the device free of charge as long as it is sent to us postpaid. All other claims will be subject to the laws in force. Damage resulting from inappropriate use of the device is not covered. The power lead and connector are excluded from the guarantee, to the extent that it is a matter of normal wear. During the first 24 months as from the date of purchase, we will correct defects recognised as such without invoicing for ancillary costs. In all cases, the device must be returned to us accompanied by the guarantee certificate duly completed or the till receipt certifying purchase of the device, otherwise the date of purchase must be proved in some other manner. Failing proof of purchase, costs will be chargeable without further request for clarification and the device will be returned against payment. Please ensure that the guarantee certificate is filled in immediately at the time of purchase and keep it or the till receipt carefully proving purchase of the device. Lost guarantee certificates cannot be replaced. If a claim needs to be made: keep the reference and batch numbers.
On request TIGEX can provide circuit diagrams, components, descriptions and any other information that may be useful for maintenance staff for use in repairing repairable devices by maintenance personnel.

E Gracias por haber elegido un producto TIGEX!

Especialista del embarazo y de la lactancia materna, Tigex ha diseñado una gama completa de productos útiles y prácticos, que asocian confort y eficacia. Pensados con y para todas las mamás, los productos Tigex le ofrecen lo mejor de la innovación para vivir este periodo serenamente. Para que la lactancia sea un placer y un momento privilegiado.

Hemos diseñado el sacaleches eléctrico confort para que pueda usted sacar su leche eficaz y cómodamente.
Los pequeños picos de la copa permiten estimular la producción de leche masajeando la aureola y su tamaño extra ancho envuelve completamente el seno para no perder ninguna aspiración. Finalmente, la potencia de aspiración es ajustable, pudiendo así adaptarse a su fisiología y extraer más leche sin dolor.
Para mayor confort, su copa ergonómica posee una textura suave y una abertura amplia a nivel del pezón para evitar todo frote.

Su utilización es muy simple.
Un único botón de control le permite poner en marcha el sacaleches y ajustarlo. El número de piezas ha sido reducido al máximo para que sea fácil ensamblarlo. Su pequeño tamaño y su funcionamiento con pilas o conectado a la red eléctrica, aportarán a las mamás activas un máximo de flexibilidad en sus desplazamientos. Se suministra con un biberón provisto de un cierre hermético para conservar la leche y una tetina ventilada anticólico para dar el biberón sin transvasar la leche materna.

Esperamos que el sacaleches eléctrico confort le aporte tanta satisfacción como a las numerosas mamás que lo han probado o utilizado.

Antes de utilizarlo, tómese unos minutos para leer íntegramente este manual.

Descripción del sacaleches (cf. esquema A)

1 – Bomba (motor)
2 – Compartimento de pilas
3 – Conexión a la alimentación eléctrica
4 – Botón de puesta en marcha y de reglaje
5 – Válvula antiretroceso
6 – Copa de textura suave
7 – Anillo de conexión
8 – Válvula anti-desbordamiento
9 – Biberón de boca ancha
10 – Capuchón
11 – Tetina ventilada 1ª edad, base ancha
13 – Anillo roscado
12 – Opérculo hermético
14 – Adaptador de alimentación eléctrica

En qué casos utilizar el sacaleches ?

- Para hacer reservas de leche materna, para prevenir una ausencia o una salida, al reanudar el trabajo o para pasar el relevo al papá de cuando en cuando... La leche materna extraída con el sacaleches puede ser recogida, conservada, congelada y recalentada directamente en el biberón incluido (cf. el capítulo sobre la conservación de la leche materna).
- Para mantener su producción de leche en caso de interrupción de la lactancia o de imposibilidad de amamantar, por ejemplo, si su bebé es prematuro o si tiene usted grietas demasiado dolorosas y desea esperar a que cicatricen: la aspiración del sacaleches será menos dolorosa que la succión directa del bebé.
- Para calmar una ingurgitación mamaria, principalmente al subir la leche: extraer un poco de leche justo antes de la toma ayuda a relajar los senos, calma los dolores y facilita la toma.
- Para aumentar su producción de leche, si el bebé no mama suficientemente o tiene una succión poco eficaz: vaciar los senos justo antes de la toma permite mantener la lactancia y aumentar la cantidad de leche hasta que el bebé consiga él mismo vaciar completamente el seno. Recurrir a un profesional de la lactancia para corregir la succión del bebé.

Cómo limpiar y esterilizar el sacaleches ? (cf. esquema E)

¡Atención! No lavar o esterilizar nunca la bomba (1) y el adaptador de alimentación eléctrica (14). Estas piezas no entran en contacto con la leche y el agua o el vapor las dañarían. Si es necesario, utilizar un paño suave.

Antes de la primera utilización y después de cada utilización, es necesario desmontar el sacaleches y limpiar y esterilizar todas las piezas que entran en contacto con la leche. Los residuos de leche pueden dañar el material y ocasionar la formación de bacterias.
Para limpiar las piezas, pasarlas bajo el agua o lavarlas en el lavavajillas (este último está sin embrago desaconsejado para la limpieza de la tetina). Las válvulas son particularmente frágiles, por lo que no se deben utilizar objetos que podrían dañarlas. Esterilizar seguidamente las piezas en un esterilizador (eléctrico o especial para microondas) o en agua hirviendo durante 5 minutos (en una cantidad de agua suficiente, a fin de no dañarlas). Es preferible no esterilizar estas piezas directamente en el microondas, ya que ésto podría dañar el material.
¡Importante! Dejar secar y enfriar bien las piezas esterilizadas correctamente antes de una nueva utilización, a fin de evitar los mohos y las quemaduras.

Cómo preparar y ensamblar el sacaleches ? (cf. esquema B)

1. Introducir la válvula antiretroceso (5) en la copa (6), con la punta hacia arriba.
2. Colocar la bomba (1) en la copa (6).
3. Enroscar el anillo de conexión (7) por debajo de la bomba (1).
4. Colocar la válvula anti-desbordamiento (8) por debajo de la copa (6).
5. Ensamblar la bomba montada (1) y el biberón (9) enroscándolos.
6. Alimentación eléctrica: Abrir el compartimento de pilas presionando el cierre de clic.

Para el funcionamiento conectado a la red eléctrica, conectar el cable de alimentación a la toma situada bajo el compartimento de pilas y enchufar el adaptador a una toma de corriente. Únicamente debe utilizarse el adaptador incluido.
Para el funcionamiento con pilas, son necesarias 3 pilas de tipo AAA, 1,5 V. Colocar las pilas conforme a los símbolos + y – que figuran en el interior del compartimento. El funcionamiento con pilas recargables no está aconsejado, ya que el sacaleches no alcanza su pleno régimen con la tensión más débil de las pilas recargables.
Cerrar el compartimento de pilas: introducir las dos « patillas » de la tapa en el orificio correspondiente inferior y cerrar la tapa de forma que el cierre produzca un « clic » audible.
Observación: el aparato no debe utilizarse si no se ha colocado la tapa del compartimento de pilas.

Cómo utilizar el sacaleches ? (cf. esquema C)

La utilización de un sacaleches es una práctica que debe adquirirse, por consiguiente le será necesario un cierto tiempo. No se desanime si no llega la primera vez. Si al cabo de varios minutos sigue sin obtener ningún resultado, vuélvalo a intentar en otro momento. De todos modos, la utilización del sacaleches nunca debe ser dolorosa.

Para acostumbrarse a utilizar el sacaleches puede que tenga que intentarlo varias veces. No se desanime si no lo consigue en el primer intento. Si al cabo de unos minutos no obtiene ningún resultado, inténtelo en otro momento. De cualquier forma, la utilización del sacaleches no debe ser nunca dolorosa.
Antes de toda utilización, lávese las manos cuidadosamente, lave y esterilice el sacaleches y ensámblelo conforme a las instrucciones del capítulo precedente.
1. Coloque la copa (6) sobre el seno de forma que el pezón se encuentre en el centro. Para que la aspiración sea correcta, no deje espacio libre entre la copa y la piel. Si es posible, mantenga siempre el sacaleches verticalmente.
Observación: si se sujeta el sacaleches en bies o si se cae, éste se apagará automáticamente.
2. Poner el sacaleches en marcha. Girar lentamente el botón de puesta en marcha y de reglaje (4) en sentido de las agujas del reloj hasta oír el « clic ». El sacaleches adopta automáticamente un ritmo de succión eficaz: lento e intensivo.
3. Seguidamente, ajustar la potencia de aspiración girando el botón de reglaje hasta obtener la potencia óptima.
Si la potencia de aspiración es insuficiente, girar el botón de reglaje en sentido de las agujas del reloj. Si la potencia de aspiración se hace dolorosa o desagradable, reduzca la intensidad girando el botón de reglaje en sentido inverso.
4. Para detener la toma, girar el botón de reglaje en sentido inverso al de las agujas del reloj hasta que se oiga de nuevo el « clic ».
5. Desenrosque con precaución el biberón (9) del anillo de conexión (7) y de la bomba. Procure mantener el biberón verticalmente.
Para conservar la leche, coloque el opérculo hermético (13) en el anillo (12) y enrosque éste en el biberón. Respete los consejos de conservación de la leche detallados más abajo.
Para utilizar la leche extraída, enrosque la tetina (12) con la tetina (11) en el biberón.

Consejos para extraer su leche

Durante la lactancia, el contacto del bebé con el seno estimula la subida de la leche por reflejo. Para conseguir utilizar el sacaleches, el principio es activar este mismo reflejo, estimulando así la subida de la leche.
- Elija un lugar tranquilo donde pueda extraer la leche perfectamente relajada.
- Siéntese confortablemente y relájese. algunas mamás encuentran que inclinarse ligeramente hacia a delante, facilita las cosas.
- Lo mejor es tener un contacto visual con su bebé. Si ésto no es posible, utilice una foto del bebé o llévese con usted una prenda que tenga su olor.
- Antes de comenzar la extracción con el sacaleches, puede colocar una compresa caliente sobre el seno durante unos minutos (por ejemplo la almohadilla calmante Tigex), a fin de que el tejido mamario se relaje, lo cual facilita la salida de la leche. Puede igualmente extraer su leche después de una ducha o un baño caliente.
- Puede igualmente facilitar la subida de la leche estimulando suavemente su pezón (cosquilleándolo o tirando ligeramente de él) o masajeándose para extraer manualmente las primeras gotas de leche. Para ello, puede utilizar la siguiente técnica: masajee su seno realizando pequeños círculos comenzando por la periferia del seno hasta el pezón y acaricie el seno desde el exterior hacia el pezón, Por último, inclínese hacia delante y agite sus senos para favorecer la eyección de la leche por gravedad.

Cómo conservar la leche extraída?

Atención! Conserve únicamente la leche procedente de un sacaleches esterilizado. Anotar en el recipiente la fecha y la hora de la extracción. Comience por consumir la leche más antigua

Conservación de la leche:

- 4 h a temperatura ambiente (20-25° C)
- 48 h en el frigorífico, a una temperatura inferior o igual a 4° C. No conservar la leche en la puerta del frigorífico, ya que los cambios de temperatura son más importantes.
- 4 meses en el congelador a una temperatura de –19° C.

Nota: si desea congelar su leche, hágalo inmediatamente. No congelar una leche que ya haya sido conservada en el frigorífico. Si se extrae leche fuera de su casa, consérvela y transpórtela en una heladera o en una bolsa isotérmica con un pack de refrigeración a fin de respetar la cadena de frío.

Descongelar y calentar la leche

La leche puede ser descongelada poniéndola en el frigorífico y consumiéndola dentro de las 24 h. No debe nunca congelarse de nuevo. Puede igualmente calentarse al baño maría en una cazuela, un calienta biberones o bajo el grifo de agua caliente. No utilizar nunca el horno microondas, ya que disminuye la calidad nutricional de la leche y comporta un riesgo elevado de quemaduras.

La leche sacada del frigorífico debe ser consumida dentro de la hora siguiente, si se deja a temperatura ambiente, y dentro de la media hora si ha sido recalentada.

Nota: su leche puede tener un aspecto diferente después de la conservación. Antes de alimentar al bebé, agitar ligeramente la leche para que se mezcle perfectamente con la materia grasa y el calor se distribuya uniformemente. Seguidamente, verificar la temperatura de la leche vertiendo unas gotas en la cara interna del antebrazo.

Fuente: Datos AFSSA, julio de 2005. Datos válidos para la conservación de la leche en el domicilio y para los niños nacidos a término y con buena salud.

Preguntas frecuentes:

La utilización de un sacaleches es dolorosa?

En cualquier caso, la utilización de un sacaleches no debe ser nunca dolorosa. No ajuste la potencia de aspiración a un nivel demasiado elevado, ya que esto no genera una cantidad de leche más importante. En caso de dolores, reduzca la intensidad de aspiración o consulte a un profesional de la lactancia materna.

- No consigo extraer mi leche

Para acostumbrarse a utilizar el sacaleches puede que tenga que intentarlo varias veces. No se desanime si no lo consigue en el primer intento. Si al cabo de unos minutos no obtiene ningún resultado, inténtelo en otro momento. Nuestra rúbrica de consejos le ayudará a preparase en las mejores condiciones .

- Cuánto tiempo es necesario para extraer su leche?

El tiempo necesario puede ser muy variable, según su fisiología. Prevea de 10 a 15 minutos aproximadamente para un biberón de 150 ml.

- Con qué frecuencia se puede extraer su leche?

Si deja usted de amamantar a su bebé o si no tiene posibilidad de hacerlo, pero desea mantener la producción de leche, debe mantener el ritmo natural de lactancia. Por consiguiente, extraiga la leche al menos de 4 a 5 veces al día.
En todos los demás casos, puede extraerla de forma totalmente individual y según sus necesidades.

- Cuando extraigo leche de un seno pierdo mucha leche por el otro ¿qué hacer?

Esto es normal, ya que al utilizar un sacaleches se estimula el reflejo de eyección de la leche en ambos senos al mismo tiempo. Tigex le aconseja que utilice conchas de lactancia protectoras. Colocadas en el otro seno durante la utilización del sacaleches, permiten recoger y conservar las secreciones de leche. Previamente es necesario esterilizarlas y transvasar inmediatamente la leche recogida.

- De qué seno puedo extraer la leche?

De igual modo que en la lactancia con el seno, la leche puede ser extraída alternativamente de ambos senos. Cambie de seno si el flujo de leche es menor o disminuye. La aspiración debe durar el tiempo suficiente para estar segura de recoger la leche de fin de toma, que es la más nutritiva para el bebé.

- En qué momento debo extraer mi leche?

Para extraer su leche con el fin de constituir reservas, es mejor esperar a que su lactación esté bien establecida, al cabo de 4 ó 5 semanas aproximadamente. Extraiga su leche preferentemente entre 30 y 60 minutos después de la toma y al menos 1 hora antes de la próxima toma, a fin de asegurarse de que haya leche suficiente para el bebé en el momento de amamantarlo. Si continúa dando el pecho, no extraiga nunca su leche antes de una toma.

- Mi sacaleches no funciona

Verifique que las pilas estén colocadas correctamente y que funcionen o que el adaptador de corriente esté bien conectado.
Sepa que el sacaleches se para automáticamente si está demasiado inclinado, a fin de evitar que la leche escurra en el biberón: coloque el sacaleches en posición vertical.

Sepa igualmente que si el biberón está demasiado lleno y la leche cubre la válvula anti-desbordamiento, esto puede bloquear el funcionamiento del sacaleches: reemplácelo por un biberón vacío.
Verifique igualmente que la válvula anti-desbordamiento esté bien colocada y que no esté rasgada o perforada: si este fuera el caso, contacte con nuestro servicio de atención al cliente para reemplazarla.

Significado de los símbolos utilizados en el aparato:

Enlaunidad del motor (compartimentode pilas)	
Simbolo	**Significado**
⊖ ⊕	• Observar la polaridad correcta al insertar las pilas
	• ¡No desechar las pilas y el aparato juntamente con la basura doméstica!
	• Tener en cuenta las instrucciones de usa
	• Observar la documentación adjunta
LOT	• Número de fábrica

En la unidad del motor	
024 044	• Nombre del modelo
CE	• Se cumplen todos los requisitos de las directivas CE aplicables
	• Aparato con aislamiento de protección, protección Clase II
	• Aparato electromédico, tipo BF
	• Observar la documentación adjunta
⎓	• Corriente continua 4,5V, máx. 0,5 A

El símbolo del cubo de basura con ruedas con una cruz significa que el producto debe ser objeto de una recogida selectiva en el seno de la Unión Europea. Esto se aplica al producto y a todos sus accesorios en los que figure este símbolo. Los productos con este símbolo no pueden desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
Las pilas no deben desecharse con los residuos domésticos: el usuario tiene la obligación legal de depositar las pilas en un punto de recogida.

Consignas de seguridad importantes
- Si la leche materna está destinada a un prematuro, respete cuidadosamente las consignas de su médico.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas desprovistas de experiencia o de conocimientos, salvo si han podido beneficiarse, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Es conveniente vigilar a los niños con el fin de asegurarse de que no juegen con el aparato.
- El sacaleches puede funcionar exclusivamente con el adaptador eléctrico incluido. Asegúrese de que el voltaje de la toma eléctrica es compatible con el voltaje del sector.
- Si el cable de conexión a la red eléctrica está dañado no debe ser reparado, sino que debe reemplazarse el adaptador completo, a fin de evitar todo peligro.
- Si las pilas están descargadas o si el aparato no se ha utilizado durante un periodo prolongado, deben retirarse las pilas. La utilización de pilas descargadas podría dañar el aparato.
- Utilizar el sacaleches eléctrico confort únicamente para el uso previsto y descrito en este modo de empleo.
- No sumergir nunca la bomba en agua; existe un riesgo de electrocución y el agua que haya penetrado en el aparato podría dañar el motor.
- No exponer el aparato a los rayos directos del sol, ya que los rayos UV y el sobrecalentamiento pueden fragilizar los materiales plásticos.
- Mantener las pequeñas piezas fuera del alcance de los niños: riesgo de ingestión.
- Este aparato corresponde a las normas EMC aplicables. Sin embargo, pueden sobrevenir interacciones con otros aparatos eléctricos. Por consiguiente, conservar una cierta distancia con los otros aparatos durante el funcionamiento.
- Debe saber que el fabricante declina toda responsabilidad y no concede ninguna garantía en caso de utilización de accesorios que no sean los accesorios recomendados en el presente manual o en caso de reparaciones efectuadas en las que no se hayan utilizado exclusivamente piezas de recambio originales. Esto se aplica igualmente a las reparaciones efectuadas por personas no cualificadas.
- En caso de eventuales disfunciones, la reparación de este aparato solamente puede ser efectuada por el fabricante. En caso contrario no se aplicará la garantía.
- No abrir nunca el cárter del motor, ya que esto anulará la garantía.
- La tetina y el biberón incluidos están conformes con la norma EN 14350

Precauciones de uso relativas al biberón y a la tetina:
Por la seguridad y la salud de su hijo: ¡ADVERTENCIA!
- Antes de cada utilización, verificar que la tetina esté en buen estado efectuando varias tracciones en todos los sentidos. Desecharla si se observa el menor signo de deterioro o de fragilidad. Reemplazar biberones y tetinas al observar los primeros signos de desgaste o de debilidad. No perfore usted mismo orificios en la tetina.
- No exponer las tetinas a los rayos del sol o a una fuente de calor, ni a un producto desinfectante (solución de esterilización) durante más tiempo que el recomendado por el fabricante, ya que esto podría fragilizar la tetina.
- La toma continua y prolongada de líquidos puede provocar la aparición de caries dentales. Estas pueden sobrevenir en el niño aunque no consuma líquidos azucarados. En efecto, las caries pueden aparecer si el bebé está autorizado a utilizar el biberón durante periodos prolongados del día y, principalmente, de la noche, momento en el que se reduce el flujo salivar, o si el biberón se utiliza como chupete.
- Evitar dejar solo al niño en su cama con el biberón. Pueden sobrevenir accidentes si el niño se cae de la cama con el biberón o si se desmontan las diferentes partes del biberón.
- No utilizar nunca la tetina como chupete.
- Para mayor seguridad, recomendamos utilizar esta tetina con los biberones de la gama Intuition.

Especificaciones técnicas
Alimentación eléctrica:
- Funcionamiento vía la red eléctrica con el adaptador incluido: Entrada 100 – 240 V~ / 50 Hz, salida 4,5 V c.c.,
800 mA, conector hueco: polaridad interior +, exterior –
- Funcionamiento con pilas: 3 pilas de tipo AAA, 1,5 V
Potencia de aspiración: variable entre 200 y 290 mbar
Franja de temperaturas para el funcionamiento: de 8° C a 40° C / para el almacenamiento y el transporte: de -10° C a 60° C
Franja de humedad y de presión para el funcionamiento, el almacenamiento y el transporte: de 10° C a 90° C

Garantía
TIGEX concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra del aparato, bajo reserva de que este último haya sido manipulado con cuidado y conforme al manual de uso. En caso de vicios de material o de construcción, nos comprometemos a reparar gratuitamente el aparato, el cual debe sernos enviado franco de portes. Toda otra pretensión será regida por las leyes vigentes. Los daños resultantes de una utilización no conforme del aparato no están cubiertos por la garantía. El cable de alimentación y el conector están excluidos de la garantía, en la medida en que se trata de un desgaste normal. Durante los primeros 24 meses a partir de la fecha de compra, corregiremos los defectos reconocidos como tales sin facturar los gastos accesorios. En todos los casos, el aparato debe ser enviado acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado o del ticket de caja que da prueba de la compra del aparato. Si no, la fecha de compra debe ser probada de otra forma. En defecto de la prueba de compra, la imputación de los gastos se efectuará sin otra demanda de precisión y el aparato se enviará contra reembolso. Completar el certificado de garantía inmediatamente después de la compra y conservar cuidadosamente dicho certificado o el ticket de caja que da prueba de la compra del aparato. Los certificados de garantía extraviados no serán reemplazados. En caso de reclamación, conservar el número de referencia y el número de lote.
Bajo demanda, TIGEX pone a disposición los esquemas de los circuitos, los componentes, las descripciones o cualquier otra información útil para que el personal de mantenimiento pueda reparar las partes de los aparatos reparables por dicho personal de mantenimiento.

P Muito obrigado por ter escolhido um produto TIGEX!

Especialista na gravidez e no aleitamento materno, a Tigex concebeu uma gama completa de produtos úteis e práticos, que aliam conforto e eficácia. Pensados com e para todas as mamãs, os produtos Tigex oferecem-lhe o melhor da inovação para que possa viver este período em total serenidade. Para que o aleitamento não deixe de ser um prazer e um momento privilegiado.

Concebemos a bomba de leite eléctrica conforto para que possa tirar o seu leite de forma eficaz e confortável.
As pequenas saliências da ponta permitem estimular a produção de leite ao massajarem a auréola e o seu tamanho extra-grande envolve por completo o peito para não perder qualquer aspiração. Por último, a potência de aspiração é regulável para se adaptar à sua fisiologia e extrair o máximo possível de leite sem dor.
Para um maior conforto, a sua ponta ergonómica possui uma textura maleável e uma abertura grande a nível do mamilo, para evitar qualquer tipo de fricção.

A sua utilização é extremamente simples.
Um único botão de controlo permite-lhe ligar e, de seguida, regular a bomba de leite. O número de peças foi reduzido ao máximo para que a sua montagem seja fácil. O seu tamanho pequeno e o funcionamento com pilhas ou corrente conferem às mamãs activas um máxima de flexibilidade no momento das suas deslocações. É fornecido com um biberão que se fecha de forma hermética para guardar o leite e uma tetina ventilada anti-cólicas para que seja possível dar o biberão sem mudar o leite materno de recipiente.

Esperamos que a bomba de leite eléctrica conforto lhe dê tanta satisfação como às inúmeras mamãs que o testaram ou o utilizaram.

Antes de o utilizar, reserve alguns minutos para ler este manual na íntegra.

Descrição da bomba de leite (ver esquema A)

1 – Bomba (motor)
2 – Compartimento de pilhas
3 – Ligação à alimentação de rede
4 – Botão de arranque e regulação
5 – Válvula anti-refluxo
6 – Ponta com textura maleável
7 – Anel de ligação
8 – Válvula anti-transbordamento
9 – Biberão de gargalo grande
10 – Capuz
11 – Tetina ventilada 1.ª idade de base larga
12 – Anel de rosca
13 – Pastilha hermética
14 – Adaptador para corrente de rede

Em que casos é que deve utilizar a bomba de leite?

- Para criar uma reserva de leite materno no caso de uma ausência ou de uma saída, da retoma do trabalho ou para passar o testemunho ao papá de vez em quando. O leite materno extraído com a bomba de leite pode ser directamente recolhido, conservado, congelado e aquecido no biberão fornecido (consulte o capítulo sobre a conservação do leite materno).
- Para manter a sua produção de leite no caso de interrupção do aleitamento ou de impossibilidade de amamentar, por exemplo se o seu bebé for prematuro ou se tiver gretas demasiado dolorosas e deseja aguardar até que estas cicatrizem: a aspiração da bomba de leite é menos dolorosa do que a sucção directa do bebé.
- Para aliviar um ingurgitamento, especialmente na subida do leite: extrair um pouco de leite imediatamente antes da mamada ajuda a descontrair os seios, acalma as dores e facilita a mamada.
- Para aumentar a sua produção de leite, se o bebé não mamar o suficiente ou tem uma sucção pouco eficaz: esvaziar os seios imediatamente após a mamada permite manter a lactação e aumentar o volume de leite até que o bebé consiga esvaziar o peito na totalidade. Contacte uma profissional do aleitamento para corrigir a sucção do bebé.

Como limpar e esterilizar a bomba de leite? (ver esquema E)

Atenção! Nunca lave nem esterilize a bomba 1 e o adaptador de corrente 14. Estas peças não entram em contacto com o leite e a água ou o vapor poderá danificá-los. Se necessário, utilize um pano macio.

Antes da primeira utilização e após cada utilização, é necessário desmontar a bomba de leite, limpar e esterilizar todas as peças que entram em contacto com o leite. Os resíduos de leite podem danificar o material e levar à formação de bactérias.
Para limpá-las, passe as peças por debaixo de água ou na máquina da loiça (aparelho que é, no entanto, desaconselhado para a limpeza da tetina). Na medida em que as válvulas são particularmente frágeis, certifique-se de que não utiliza objectos que possam danificá-las. De seguida, esterilize as peças num esterilizador (eléctrico ou microondas) ou ferva-as durante 5 minutos (numa quantidade suficiente de água para evitar danificá-las). Mostra-se preferível não esterilizar estas peças directamente no microondas dado o risco de danificação do material
Importante! Deixe secar e arrefecer correctamente as peças esterilizadas antes de uma nova utilização, para evitar o surgimento de bolor ou queimaduras.

Como preparar e montar a bomba de leite? (ver esquema B)

1. Insira a válvula anti-refluxo 5 na ponta 6, virada para cima.
2. Coloque a bomba 1 na ponta 6.
3. Enrosque o anel de ligação 7 por debaixo sobre a bomba 1.
4. Coloque a válvula anti-transbordamento 8 por baixo, na ponta 6.
5. Monte a bomba montada 1 e o biberão 9 enroscando-os juntos.
6. Funcionamento com corrente: Abra o compartimento das pilhas carregando no fecho de encaixe.

Para o funcionamento com corrente de rede, ligue o cabo de alimentação à ficha situada sob o compartimento e ligue o adaptador de rede à tomada de corrente. Só deve ser utilizado o adaptador de rede fornecido.
Para o funcionamento com pilhas, necessita de 3 pilhas do tipo AAA, 1,5 V. Certifique-se de que posiciona as pilhas em conformidade com os símbolos + e – gravados no interior do compartimento. É desaconselhável o funcionamento com pilhas recarregáveis dado que a bomba de leite não atinge o seu regime pleno com a tensão mais fraca das pilhas recarregáveis.
Feche o compartimento: insira os dois « entalhes » da tampa no orifício correspondente em baixo e feche a tampa de modo a que o fecho se encaixe de forma audível.
Observação: o aparelho não deve ser utilizado quando a tampa do compartimento das pilhas não foi reposicionada.

Como utilizar a bomba de leite? (ver esquema C)

A utilização de uma bomba de leite é um hábito a adquirir e é provável que tenha de tentar várias vezes. Não se deixe desencorajar se não conseguir à primeira. Se, ao fim de alguns minutos, continuar sem obter qualquer resultado, tente de novo mais tarde. O que quer que aconteça, a utilização da bomba de leite nunca deve ser dolorosa.

Antes de qualquer utilização, lave cuidadosamente as mãos, lave e esterilize a bomba de leite e monte-a em conformidade com as instruções do capítulo anterior.
1. Coloque a ponta 6 no peito de modo a que o mamilo fique no centro. Certifique-se de que não deixa espaço vazio entre a ponta e a pele para permitir uma aspiração adequada. Mantenha a bomba de leite sempre na vertical, se possível.
Observação: se segurar a bomba de leite inclinada ou se a deixar cair ao chão, ela deixa de funcionar automaticamente.
2. Ligue a bomba de leite. Rode cuidadosamente o botão de arranque e de regulação 4 no sentido dos ponteiros do relógio até escutar o « clic ». A bomba de leite adopta automaticamente um ritmo de sucção eficaz: lento e intenso.
3. De seguida, ajuste a potência de aspiração rodando o botão de regulação até obter a potência óptima.

Se a potência de aspiração for insuficiente, rode o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio. Se a potência de aspiração se tornar dolorosa ou desagradável, diminua a intensidade rodando o botão de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Para parar a recolha, rode o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir de novo o « clic ».
5. Desenrosque com cuidado o biberão 9 do anel de ligação 7 e da bomba. Certifique-se de que o biberão é mantido na vertical.

Para conservar o leite, prenda a pastilha hermética 13 ao anel de rosca 12 e enrosque com firmeza no biberão. Respeite devidamente os conselhos de conservação do leite abaixo apresentados.
Para utilizar o leite recolhido, enrosque o anel 12 com a tetina 11 no biberão.

Conselhos para extrair o leite

Durante o aleitamento, o contacto do bebé com o peito estimula a subida do leite por reflexo. Para conseguir utilizar o princípio consiste em desencadear este mesmo reflexo e, deste modo, estimular a subida do leite.
- Escolha um local tranquilo onde possa recolher o leite de um modo perfeitamente descontraído.
- Escolha uma posição sentada confortável e descontraída. Algumas mamãs consideram que facilita inclinarem-se ligeiramente para a frente.
- O melhor é ter contacto visual com o bebé. Se tal não for possível, utilize uma fotografia do bebé ou tenha consigo uma peça de roupa com o cheiro dele.
- Antes de começar a recolher o leite com a bomba de leite, pode colocar uma compressa quente no peito durante alguns minutos (por exemplo, a compressa calmante Tigex) para que o tecido mamário descontraia, o que facilita a saída do leite. Pode também tirar o leite depois de um duche ou de um banho quente.
- Pode também facilitar a subida do leite estimulando suavemente o mamilo (afagando-o ou puxando ligeiramente para cima) ou massajando-se para extrair manualmente as primeiras gotas de leite. Para tal, pode utilizar a técnica seguinte: massaje o peito descrevendo pequenos círculos, da periferia para o mamilo do seio, depois acaricie o peito de fora para o mamilo e, por último, incline-se para a frente e abane os seios para favorecer a ejecção do leite por gravidade.

Como conservar e dar o leite extraído?

Atenção! Guarde apenas o leite proveniente de uma bomba de leite esterilizada. Registe a data e a hora de recolha do leite no recipiente. Comece sempre por consumir o leite mais antigo.

Conservação do leite:

- 4 h à temperatura ambiente (20-25°C)
- 48 h no frigorífico a uma temperatura inferior ou igual a 4 °C. Não conservar o leite na porta do frigorífico dado que as mudanças de temperatura são mais sentidas aqui.
- 4 meses no congelador a uma temperatura de –19°C.

Tenha em conta que, se desejar congelar o leite, deve fazê-lo de imediato. Não congele leite que já tenha sido guardado no frigorífico. Se tirar leite fora de casa, guarde-o e transporte-o numa geleira ou num saco isotérmico com um pack de refrigeração para que a cadeia do frio seja devidamente respeitada.

Descongelação e aquecimento do leite

O leite pode ser descongelado colocando-o no frigorífico e consumindo-o no espaço de 24 horas. Nunca deve ser recongelado. Pode também ser aquecido em banho-maria numa caçarola, aquecedor de biberões ou debaixo da torneira de água quente. Nunca utilize o forno micro-ondas: Este diminui a qualidade nutricional do leite e comporta um risco alto de queimadura.

O leite retirado do frigorífico deve ser consumido na hora que se segue se deixado à temperatura ambiente e na meia-hora que se segue depois de ser aquecido.

Nota: o leite pode ter um aspecto diferente após a conservação. Antes de alimentar o seu bebé, abane ligeiramente o leite para que se misture perfeitamente com a matéria gorda do leite e o calor se espalhe de forma uniforme. Verifique, de seguida, a temperatura do leite deitando algumas goras na superfície interna do antebraço.

Fonte: Dados AFSSA, Julho 2005. Dados válidos para a conservação em casa e para as crianças nascidas de termo e de boa saúde.

Perguntas frequentes:

- A utilização de uma bomba de leite é dolorosa?

O que quer que aconteça, a utilização da bomba de leite nunca deve ser dolorosa. Não ajuste a potência de aspiração para um nível demasiado alto, tal não gera uma quantidade substancialmente mais elevada de leite. No caso de dores, diminua a intensidade da aspiração ou consulte uma profissional do aleitamento materno.

- Não consigo extrair leite?

A utilização de uma bomba de leite é um hábito a adquirir e é possível que tenha de fazer várias tentativas. Não se sinta desencorajada se não conseguir à primeira. Se, ao fim de vários minutos, continuar sem obter resultados, tente mais uma vez numa outra altura. A nossa rubrica conselhos vai ajudá-la também a preparar-se nas melhores condições.

- Quanto tempo é que demora a extrair leite?

A duração da utilização pode ser extremamente variável, em função da fisiologia. Reserve cerca de 10 a 15 minutos para um biberão de 150 ml.

- Com que frequência é que devo extrair leite?

Quando deixa de amamentar o bebé ao peito ou quando lhe é impossível fazê-lo mas deseja manter a produção de leite, deve manter-se o ritmo de aleitamento natural. A partir dessa altura, recolha o leite pelo menos 4 a 5 vezes por dia.
Em todos os outros casos, pode recolher o leite de forma totalmente individual e de acordo com as suas necessidades.

- Quando tiro leite de um peito, perco muito leite do outro, o que fazer?

Isto é normal porque, quando utiliza uma bomba de leite, está a estimular o reflexo de ejecção do leite nos dois peitos ao mesmo tempo. A Tigex aconselha a utilização das conchas de aleitamento protectoras. Ao colocar no outro peito durante a utilização da bomba de leite, permitem recolher e, de seguida, conservar os escoamentos de leite. Certifique-se previamente de que procede à sua esterilização antes de utilizar e de que transfere o leite recolhido de imediato.

- De que peito é que devo extrair o leite?

Tal como para o aleitamento ao peito, o leite pode ser recolhido de forma alternada a partir dos dois peitos. Mude de peito quando o afluxo de leite for menor ou diminuir. A aspiração deve durar tempo suficiente para ter a certeza de que recolhe o leite do fim da mamada, que é a mais nutritiva para o bebé.

- Em que altura é que devo extrair o leite?

Para extrair o leite para criar as suas reservas, o mais aconselhável é que a lactação esteja bem estabelecida, ao fim de cerca de 4 a 5 semanas. Extraia o leite de preferência 30 a 60 minutos após a mamada e pelo menos 1 hora antes da mamada seguinte, para ter a certeza de que existe leite suficiente para o bebé no momento da mamada. Nunca extraia leite imediatamente antes de uma mamada se continuar a dar de mamar.

- A minha bomba de leite não funciona?

Verifique se as pilhas estão correctamente colocadas e a funcionar ou se o adaptador de rede está devidamente ligado.
A bomba de leite pára automaticamente se demasiado inclinada, para evitar o derrame do leite no biberão: coloque a bomba de leite na posição vertical.
Tenha também em conta que, se o biberão estiver demasiado cheio e o leite tapar a válvula anti-transbordamento, tal pode bloquear o funcionamento da bomba de leite: substitua por um biberão vazio.
Verifique igualmente se a válvula anti-transbordamento está devidamente posicionada e não está rasgada ou furada: neste caso, contacte o nosso serviço do consumidor para que proceda à sua substituição.

Significado dos símbolos utilizados no aparelho:

No motor (compartimento das pilhas)	
Símbolo	**Significado**
⊖ ⊕	• Na introdução das pilhas, respeitar a polaridade correcta
	• Não eliminar as pilhas e o aparelho juntamente com os resíduos domésticos
	• Ler o modo de emprego com atenção
	• Seguir as instruções do Modo de emprego
LOT	• Número de fabrico

No motor	
024 044	• Nome do modelo
CE	• Todas as exigências das directivas CE aplicáveis são satisfeitas
	• Aparelho isolado, classe de protecção II
	• Aparelho electrónico de uso médico, tipo BF
	• Seguir as instruções do Modo de emprego
⎓	• Corrente contínua 4,5 V máx. 0,5 A

O símbolo de caixote de lixo sobre rodas com uma cruz por cima significa que o produto deve ser objecto de uma recolha selectiva na União Europeia. Tal aplica-se tanto ao produto como a todos os acessórios marcados com este símbolo. Os produtos com este símbolo não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos mas devem ser entregues num ponto de recolha para a reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos.
As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos: o utilizador tem a obrigação legal de colocar todas as pilhas num ponto de recolha.

Instruções de segurança importantes

- Se o leite materno se destina a um prematuro, respeite com atenção as instruções do seu médico.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho.
- Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.
- A bomba de leite pode funcionar exclusivamente com o adaptador de rede fornecido. Certifique-se de que a tensão da tomada eléctrica é compatível com o da sua rede.
- Quando danificado, o cabo de ligação à rede deste aparelho não deve ser reparado mas o adaptador de rede completo deve ser substituído para evitar qualquer situação de perigo.
- Quando as pilhas estão descarregadas ou quando o aparelho não foi utilizado por um longo período de tempo, as pilhas devem ser retiradas. A utilização de pilhas descarregadas pode danificar o aparelho.
- Utilize a bomba de leite eléctrica conforto apenas para o uso previsto e descrito neste modo de emprego.
- Nunca mergulhe a bomba em água; existe o risco de electrocussão e a água que penetre no interior pode danificar o motor.
- Não exponha o aparelho aos raios directos do sol, dado que a radiação UV e o sobreaquecimento podem causar uma fragilização dos materiais plásticos.
- Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças: risco de ingestão.
- Este aparelho corresponde às normas EMC aplicáveis. Contudo, podem ocorrer interacções com outros aparelhos eléctricos. Consequentemente, mantenha uma certa distância com os outros aparelhos durante o funcionamento.
- Tenha em conta que o fabricante declina qualquer responsabilidade e não atribui qualquer garantia no caso da utilização de acessórios diferentes dos recomendados no presente modo de emprego ou de reparações efectuadas que não utilizem exclusivamente peças sobressalentes de origem. Isto aplica-se igualmente às reparações efectuadas por pessoas não qualificadas.
- No caso de eventuais avarias, a reparação do aparelho só pode ser efectuada pelo fabricante. Caso contrário, a garantia não terá aplicação.
- Nunca abra o cárter do motor – neste caso, a garantia caduca.
- A tetina e o biberão fornecidos estão em conformidade com a norma EN 14350

Precauções de emprego relativas ao biberão e à tetina:
Para a segurança e a saúde do seu filho: AVISO!
- Antes de cada utilização, verifique o bom estado da tetina exercendo algumas tracções em todos os sentidos. Deite fora ao mais pequeno sinal de deterioração ou de fragilidade. Substitua os biberões e as tetinas aos primeiros sinais de desgaste ou de fraqueza. Não faça orifícios na tetina pelos seus próprios meios.
- Não exponha as tetinas aos raios do sol ou na proximidade de uma fonte de calor nem num produto desinfectante (solução de esterilização) por mais tempo do que a duração recomendada pelo fabricante dada a possibilidade de fragilização da tetina.
- A "mamada" contínua e prolongada de líquidos pode levar ao surgimento de cáries dentárias. As cáries dentárias podem surgir na criança pequena, mesmo que esta não consuma líquidos não açucarados. Com efeito, estas podem aparecer se o bebé for deixado a utilizar o biberão por longos períodos de tempo durante o dia e, acima de tudo, à noite, quando o fluxo de saliva é reduzido ou se o biberão for utilizado como chucha.
- Evite deixar a criança sozinha na cama com o biberão. Podem ocorrer acidentes se a criança cair com o biberão ou se as diferentes partes do biberão se desmontarem.
- Nunca utilize a tetina como chucha.
- Para uma maior segurança, recomendamos-lhe que utilize esta tetina com os biberões da gama Intuition.

Especificações técnicas
Alimentação eléctrica:

- Funcionamento com alimentação de rede através do adaptador de rede fornecido: Entrada 100 – 240 V~/50 Hz, saída 4,5 V c.c., 800 mA, conector côncavo: polaridade interior +, exterior –
- Funcionamento com pilhas: 3 pilhas de tipo AAA, 1,5 V

Potência de aspiração: variável entre 200 e 290 mbar
Intervalo de temperaturas para o funcionamento: 8 °C a 40 °C / para o armazenamento e o transporte: -10 °C a 60 °C
Intervalo de humidade e de pressão para o funcionamento, o armazenamento e o transporte: 10 °C a 90°C

Garantia

A TIGEX oferece-lhe uma garantia de 24 meses a contar da data de compra do aparelho, desde que este último seja manuseado com cuidado e em conformidade com o modo de emprego. No caso de defeitos do material ou de fabrico, comprometemo-nos a reparar gratuitamente o aparelho que nos é enviado com portes pagos. Qualquer outra pretensão será regulamentada pela lei em vigor. Não estão cobertos os danos resultantes de uma utilização não-conforme do aparelho. O cabo de alimentação e o conector estão excluídos da garantia, na medida em que se trata de um desgaste normal. No decorrer dos 24 primeiros meses a contar da data de compra, reparamos os defeitos reconhecidos como tais sem cobrança das despesas acessórias. Em todos os casos, o aparelho deve ser devolvido acompanhado pelo certificado de garantia devidamente preenchido ou do ticket da caixa que atesta a compra do aparelho, caso contrário a data de compra deve poder ser provada de outra forma. À falta de prova da data de compra, a imputação das despesas será efectuada sem outro pedido de precisão e o aparelho será devolvido contra-reembolso. Preencha de imediato o certificado de garantia no momento da compra e guarde com cuidado este certificado ou o ticket da caixa que atesta a compra do aparelho. Os certificados de garantia perdidos não são substituídos. No caso de reclamação: guardar o número de referência e o número de lote.
A TIGEX disponibiliza, mediante pedido, os esquemas de circuitos, os componentes, as descrições ou qualquer outra informação útil ao pessoal de manutenção para reparar as partes dos aparelhos reparáveis pelo pessoal de manutenção.

NL Bedankt voor het kiezen van een TIGEX product!

Als specialist in zwangerschap en borstvoeding heeft Tigex een complete reeks nuttige en praktische producten ontwikkeld die comfort en efficiëntie verenigen. Door te denken met en aan moeders, bieden de Tigex producten de beste innovaties om deze periode in alle rust te beleven. Zodat het geven van borstvoeding een plezier en een bevoorrecht moment blijft.

Wij hebben de comfort elektrische borstkolf ontwikkeld zodat u uw melk efficiënt en comfortabel kunt kolven.
De kleine gekartelde randjes van het mondstuk stimuleren de melkproductie door de areola te masseren en het grote formaat bedekt de borst volledig zodat geen zuigkracht verloren gaat. Tot slot is de zuigkracht instelbaar zodat deze kan worden aangepast aan uw fysiologie en er meer melk kan worden gekolfd zonder pijn.
Voor meer comfort heeft het ergonomische mondstuk een zachte structuur en een grote opening bij de tepel om wrijving te voorkomen.

Heel eenvoudig in gebruik.
Met een enkele regelknop kunt u de kolf aanzetten en instellen. Het aantal onderdelen is beperkt zodat hij eenvoudig te monteren is. Door het kleine formaat en de werking op batterijen of netspanning hebben actieve moeders alle vrijheid als ze niet thuis zijn. De kolf wordt geleverd met een hermetisch sluitende fles voor het bewaren van uw melk en een geventileerde speen die buikkrampjes voorkomt, zodat u de fles kunt geven zonder dat de moedermelk hoeft te worden overgeschonken.

Wij hopen dat de comfort elektrische borstkolf u net zoveel plezier zal bieden als de vele moeders die hem hebben getest of gebruikt.

Neem voor het gebruik de tijd om deze gebruiksaanwijzing door te lezen.

Beschrijving van de borstkolf (zie schema A)

1 - Pomp (motor)
2 - Batterijvakje
3 - Aansluiting voor de netvoeding
4 - Aan-/uit- en instelknop
5 - Antireflux-klep
6 - Mondstuk met zachte structuur
7 - Verbindingsring
8 - Antioverloop-klep
9 - Fles met grote opening
10 - Dop
11 - Geventileerde speen 1e jaar met brede basis
12 - Schroefring
13 - Afsluitplaatje
14 - Netadapter

Het gebruik van uw borstkolf?

- Om reserves moedermelk te maken voor als u afwezig bent of weggaat, tijdens het werk of om de vader van tijd tot tijd de fles te laten geven. De gekolfde moedermelk kan rechtstreeks worden verzameld, bewaard, ingevroren en opgewarmd in de bijgeleverde fles (zie hoofdstuk over het bewaren van moedermelk).
- Om uw melkproductie op peil te houden tijdens een onderbreking van het borstvoeden of als het geven van borstvoeding onmogelijk is, bijvoorbeeld als uw baby prematuur geboren is of indien u te pijnlijke tepelkloven heeft en wilt wachten totdat deze verdwijnen: het zuigen van de borstkolf is minder pijnlijk dan het rechtstreekse zuigen van de baby.
- Om stuwing te verlichten, vooral aan het begin van het voeden: een beetje melk kolven vlak voor het voeden helpt de borsten te verlichten, verlicht pijn en maakt het voeden gemakkelijker.
- Om uw melkproductie te verhogen als uw baby niet voldoende drinkt of een slechte drinktechniek heeft: door het legen van de borsten vlak na de voeding, wordt de melkproductie onderhouden en het melkvolume verhoogd totdat de baby de borst zelf leeg kan drinken. Roep de hulp in van een lactatiekundige om het drinken van de baby te corrigeren.

Het schoonmaken en steriliseren van de borstkolf. (zie schema E)

Let op! De pomp 1 en de netadapter 14 nooit afwassen of steriliseren. Deze onderdelen komen niet in contact met de melk en raken beschadigd door water of stoom. Indien nodig gebruikt u een zachte doek om ze af te vegen.

Voor het eerste gebruik en na elk gebruik, moet uw borstkolf uit elkaar worden gehaald en worden schoongemaakt. Vervolgens steriliseert u alle onderdelen die in contact komen met uw melk. Melkresten kunnen het materiaal beschadigen en het groeien van bacteriën veroorzaken.
Om de kolf schoon te maken, houdt u de onderdelen onder een lopende kraan of u stopt ze in de vaatwasser (wordt niet aangeraden voor het schoonmaken van de speen). Zorg ervoor dat u geen voorwerpen gebruikt die de kleppen kunnen beschadigen, omdat deze zeer kwetsbaar zijn. Steriliseer vervolgens de onderdelen in een sterilisator (elektrisch of in de magnetron) of door ze 5 minuten uit te koken (in voldoende water om beschadigingen te voorkomen). Steriliseer de onderdelen niet rechtstreeks in de magnetron. Dit kan het materiaal beschadigen.
Belangrijk! Laat de correct gesteriliseerde onderdelen goed drogen en afkoelen voor gebruik om schimmelvorming en brandwonden te voorkomen.

Uw borstkolf klaarmaken en monteren. (zie schema B)

1. Plaats de antireflux-klep 5 in het mondstuk 6, met de punt naar boven.
2. Plaats de pomp 1 op het mondstuk 6.
3. Draai de verbindingsring 7 van onderaf op de pomp 1.
4. Plaats de antioverloop-klep 8 van onderaf op het mondstuk 6.
5. Monteer de gemonteerde pomp 1 en de fles 9 door ze aan elkaar vast te draaien.
6. Stroomtoevoer: Open het batterijvakje door op de kliksluiting te duwen.

Voor een werking op netspanning steekt u het netsnoer in het plugje onder het compartiment en verbindt u vervolgens de netadapter aan het stopcontact. Gebruik alleen de bijgeleverde netadapter.
Voor een werking op batterijen heeft u 3 batterijen nodig van het type AAA, 1,5 V. Let erop dat u de batterijen goed plaatst volgens de symbolen + en - die u ziet aan de binnenkant van het vakje. Werking met oplaadbare batterijen wordt afgeraden, omdat de borstkolf niet zijn volledige toerental haalt met de lagere spanning van oplaadbare batterijen.
Sluit het vakje: schuif de twee "gleuven" van het deksel in het bijbehorende gat omlaag en sluit het deksel zodat de kliksluiting hoorbaar vast klikt.
Opmerking: gebruik het apparaat niet als het deksel van het batterijvak niet teruggeplaatst is.

Uw borstkolf gebruiken. (zie schema C)

Het gebruik van een borstkolf moet wennen en het kan zijn dat u enkele keren nodig heeft. Laat de moed niet zakken als het de eerste keer niet meteen lukt. Indien u na enkele minuten nog steeds geen resultaat heeft, probeert u het een andere keer opnieuw. Wat er ook gebeurt, het gebruik van de borstkolf mag nooit pijnlijk zijn.

Voor elk gebruikt, wast u uw handen grondig, wast en steriliseert u de borstkolf en zet u hem in elkaar volgens de instructies uit het voorgaande hoofdstuk.
1. Plaats het mondstuk op de borst op een zodanige manier dat de tepel in het midden zit. Zorg ervoor dat er geen "kieren" zitten tussen het mondstuk en de huid om een goede zuigkracht mogelijk te maken. Houdt de borstkolf altijd zo verticaal mogelijk.
Opmerking: als u de borstkolf schuin houdt of als hij valt, stopt hij automatisch.
2. Zet de borstkolf aan. Draai zachtjes aan de aan-/uit- en instelknop 4 met de wijzers van de klok mee, totdat u een "klik" hoort. De borstkolf neemt automatisch een efficiënt zuigritme aan: langzaam en intensief.
3. Regel vervolgens de zuigkracht door aan de instelknop te draaien tot u de optimale kracht heeft bereikt.
Indien de zuigkracht onvoldoende is, draait u aan de instelknop met de wijzers van de klok mee. Als de zuigkracht pijnlijk of onaangenaam wordt, verlaagt u de intensiteit door de instelknop in tegengestelde richting te draaien.
4. Om het kolven te stoppen, draait u aan de aan-/uit- en instelknop tegen de wijzers van de klok in, totdat u een "klik" hoort.
5. Draai voorzichtig het flesje 9 los van de verbindingsring 7 en de pomp. Zorg ervoor dat u de pomp rechtop houdt.
Om de melk te bewaren, plaatst u het afsluitplaatje 13 op de ring 12 en draait u hem stevig op de fles. Houdt u aan de regels voor het bewaren van melk die hierna worden gegeven.
Om de gekolfde melk te gebruiken, draait u de ring 12 met de speen 11 op de fles.

Tips voor het kolven van melk

Tijdens het borstvoeden, zorgt het contact tussen de baby en de borst voor het stimuleren van de toeschietreflex. Om te slagen in het gebruik van een borstkolf is het nodig om dezelfde reflex op te roepen en zo het toeschieten van de melk te stimuleren.
- Kies een rustige plek waar u uw melk volledig ontspannen kunt afkolven.
- Ga comfortabel en ontspannen zitten. Sommige moeders merken dat ligt naar voren buigen het kolven vergemakkelijkt.
- Het is het beste om uw baby te kunnen zien. Als dit niet mogelijk is, gebruikt u een foto van uw baby of neemt u een kledingstuk mee met zijn geur.
- Voordat u begint met kolven, kunt u enkele minuten een warm kompres op uw borst leggen (bijvoorbeeld het Tigex kalmerende kussentje), zodat het borstweefsel ontspant wat het toestromen van de melk bevordert. U kunt uw melk ook kolven na een warme douche of bad.
- U kunt ook het toeschieten van de melk opwekken door uw tepel zacht te stimuleren (door hem te strelen of er licht aan te trekken) of door uw borst te masseren om de eerste melk handmatig te verwijderen. Hiervoor kunt u de volgende techniek gebruiken: masseer uw borst met kleine draaiende bewegingen vanaf de buitenkant van de borst tot aan de tepel. Streel vervolgens de borst van de buitenkant richting de tepel en buig u vervolgens naar voren en schud uw borsten licht om het naar buiten komen van de melk door de zwaartekracht te ondersteunen.

De gekolfde melk bewaren en geven.

Let op! Alleen de melk uit een gesteriliseerde kolf bewaren. Noteer de datum en het tijdstip van het kolven op de houder. Begin altijd met het gebruiken van de oudste melk.

Bewaren van de melk:

- 4 uur op kamertemperatuur (20-25°C)
- 48 uur in de koelkast op een temperatuur van maximaal 4°C. Bewaar de melk niet in de deur van de koelkast, want hier zijn grotere temperatuurschommelingen.
- 4 maanden in de diepvries op een temperatuur van -19°C.

Let op: vries uw melk onmiddellijk in. Geen melk invriezen die al in de koelkast is bewaard. Als u uw melk ergens anders afkolft, bewaart u deze en vervoert u deze in een koelbox of in een koeltas met koelelement zodat de koelketen in stand gehouden wordt

De melk ontdooien en opwarmen

De melk kan ontdooid worden door hem in de koelkast te plaatsen en binnen 24 uur te gebruiken. Vries ontdooide melk nooit opnieuw in. Hij kan ook au bain-marie worden opgewarmd in een pan, een flessenwarmer of onder de warme kraan. Gebruik nooit de magnetron: dit vermindert de voedingswaarde van de melk en zorgt voor een groter risico op verbranding. Melk uit de koelkast moet binnen een uur worden gebruikt als hij op kamertemperatuur bewaard wordt en binnen een half uur na het verwarmen.

Let op: uw melk kan er anders uitzien na het invriezen. Schudt de melk licht voor het voeden van uw baby, zodat hij perfect mengt met de vetten van de melk en de warmte gelijkmatig verdeeld is. Controleer vervolgens de temperatuur van de melk door enkele druppels op de binnenkant van uw pols te druppelen.

Bron: AFSSA gegevens, juli 2005. Gegevens geldig voor het bewaren thuis en voor kinderen die voldragen zijn en in goede gezondheid

Veelgestelde vragen:

- Doet het gebruik van een borstkolf pijn?

Wat er ook gebeurt, het gebruik van de borstkolf mag nooit pijnlijk zijn. Stel de zuigkracht niet te hoog in, hierdoor wordt niet meer melk gekolfd. Indien u pijn heeft, verlaagt u de zuigkracht of vraagt u advies aan een lactatiekundige.

- Het lukt me niet mijn melk te kolven

Het gebruik van een borstkolf moet wennen en het kan zijn dat u enkele keren nodig heeft. Laat de moed niet zakken als het de eerste keer niet meteen lukt. Indien u na enkele minuten nog steeds geen resultaat heeft, probeert u het een andere keer opnieuw. Onze rubriek met tips helpt u ook om u voor te bereiden in de beste omstandigheden.

- Hoeveel tijd kost het om te kolven?

De gebruikstijd kan sterk verschillen afhankelijk van uw fysiologie. Reken op gemiddeld 10 tot 15 minuten voor een fles van 150 ml.

- Hoe vaak moet ik kolven?

Als u uw kind niet meer de borst geeft of het onmogelijk is om dit te doen, maar u wilt uw melkproductie op gang houden, moet het natuurlijke voedingsritme aangehouden worden. Kolf de melk daarom minimaal 4 tot 5 keer per dag.
In alle andere gevallen, kunt u de melk helemaal volgens uw behoeften kolven.

- Als ik mijn ene borst kolf, verlies ik veel melk uit mijn andere borst. Wat kan ik hieraan doen?

Dit is normaal, want als u de borstkolf gebruikt stimuleert u de toeschietreflex in beide borsten tegelijkertijd. Tigex raadt u aan beschermende melkopvangers te gebruiken. Deze plaatst u op de andere borst tijdens het gebruik van de kolf. Zo kunt u de melk opvangen en vervolgens bewaren. Let erop dat u de opvanger vooraf goed steriliseert en dat u de opgevangen melk onmiddellijk overgiet.

- Welke borst moet ik kolven?

Net zoals bij borstvoeding kan de melk wisselend gekolfd worden uit de borsten. Wissel van borst als de toevoer minder is of afneemt. De zuiging moet voldoende lang duren, zodat de melk uit de diepere gedeelten van de borst goed wordt afgekolfd. Deze melk is het meest voedzaam voor de baby.

- Op welk moment moet ik kolven?

Als u melk wilt kolven voor een reservevoorraad, kunt u beter wachten tot uw borstvoeding goed op gang is gekomen, na ongeveer 4 tot 5 weken. Kolf uw melk bij voorkeur 30 tot 60 minuten na de borstvoeding en minimaal 1 uur voor de volgende voeding, zodat er voldoende melk is voor de baby op het voedingsmoment. Kolf nooit vlak voor het geven van de borst, als u borstvoeding blijft geven.

- Mijn borstkolf werkt niet.

Controleer of de batterijen juist geplaatst zijn en werken en of de netadapter goed is ingestoken.
Uw borstkolf stopt automatisch als hij te schuin gehouden wordt om te voorkomen dat de melk niet in de fles loopt: houd de borstkolf weer in verticale positie.
Als de fles te vol is en de melk de antioverloop-klep bedekt, kan dit de werking van de borstkolf blokkeren: vervang door een lege fles.
Controleer ook of de antioverloop-klep goed geplaatst is en geen scheuren of gaten heeft: neem in dat geval contact op met de klantenservice om hem te vervangen.

Betekenis van de symbolen op het apparaat:

Op de motor (batterijvak)	
	• Let erop dat u de batterijen op de juiste manier plaatst (+ en -)
	• De batterijen en het apparaat niet bij het huishoudelijk afval doen
	• Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door
	• Volg de instructies uit de gebruiksaanwijzing op
LOT	• Productienummer

Op de motor	
024 044	• Modelnaam
CE	• Er is voldaan aan alle vereisten van de toepasselijke CE-richtlijnen
	• Geïsoleerd apparaat, beschermingsklasse II
	• Elektronisch apparaat voor medisch gebruik, type BF
	• Volg de instructies uit de gebruiksaanwijzing op
	• Gelijkstroom 4,5 V, max. 0,5 A

Het symbool van een vuilnisbak op wielen met een kruis erdoor, betekent dat het product apart ingeleverd moet worden in de Europese Unie. Dit is van toepassing op het product en op alle accessoires die dit symbool dragen. Producten met dit symbool mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggeworpen, maar moeten worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparatuur.
Batterijen mogen nooit worden weggegooid bij het huishoudelijk afval: de gebruiker is wettelijk verplicht deze in te leveren bij een verzamelpunt.

Belangrijke veiligheidsrichtlijnen
- Als de moedermelk voor een prematuur geboren baby is bestemd, leeft u de aanwijzingen van uw arts zorgvuldig na.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of van deze persoon instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- De borstkolf mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde netadapter. Controleer of de netspanning compatibel is met die van het apparaat.
- Als de netkabel van het apparaat beschadigd is, mag deze niet worden gerepareerd, maar moet de volledige netadapter worden vervangen om elk gevaar te vermijden.
- Als de batterijen leeg zijn of als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd. Het gebruik van lege batterijen kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik de comfort elektrische borstkolf alleen zoals hij is bedoeld en zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Dompel de pomp nooit onder in water; risico op elektrocutie en als de water naar binnen dringt, kan dit de motor beschadigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, omdat UV-straling en oververhitting ervoor kunnen zorgen dat de kunststof onderdelen broos worden.
- Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen: risico op inslikken.
- Dit apparaat komt overeen met de toepasselijke EMC-normen. Toch kunnen wisselwerkingen met andere elektrische apparaten voorkomen. Houdt daarom afstand tot andere apparaten tijdens het gebruik.
- De fabrikant verwerpt elke verantwoordelijkheid en kent geen garantie toe als accessoires worden gebruikt, anders dan aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing of indien reparaties worden uitgevoerd met gebruik van niet originele vervangende onderdelen. Dit is ook van toepassing op reparaties uitgevoerd door niet gekwalificeerde personen.
- In geval van storingen, mag het apparaat alleen gerepareerd worden door de fabrikant. In andere gevallen vervalt de garantie.
- Open nooit het carter van de motor - in dat geval vervalt de garantie.
- De geleverde fles en speen zijn conform de norm EN 14350

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik van de fles en de speen:
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind: WAARSCHUWING!
- Voor het gebruik, controleren of de speen in goede staat is door in alle richtingen kort te trekken. Bij sporen van beschadiging of broosheid meteen wegwerpen. Vervang flessen en spenen bij de eerste tekenen van slijtage of verzwakking. Prik zelf geen gaten in de speen.
- Stel spenen niet bloot aan direct zonlicht of een warmtebron, noch aan een desinfecteerproduct (sterilisatieoplossing) langer dan de tijd die wordt aanbevolen door de fabrikant, aangezien dit de speen kan verzwakken.
- Het continue en langdurig "drinken" van vloeistoffen kan tandbederf veroorzaken. Tandcariës kan voorkomen bij jonge kinderen, zelfs als deze ongezoete vloeistoffen drinken. Ze kunnen verschijnen als de baby de fles gedurende langere periodes tijdens de dag en vooral de nacht mag gebruiken, wanneer de hoeveelheid speeksel vermindert of als de fles wordt gebruikt als fopspeen.
- Laat het kind niet alleen in zijn bed met een fles. Er kunnen ongelukken plaatsvonden als het kind valt met de fles of als de verschillende onderdelen van de fles losraken.
- Gebruik de fles nooit als fopspeen.
- Voor meer veiligheid, raden wij u aan deze speen te gebruiken met flessen uit de serie Intuition.

Technische specificaties
Elektrische voeding:
- Netwerking via de bijgeleverde netadapter: Invoer 100 – 240 V~/50 Hz, uitvoer 4,5 V gelijkstroom,
800 mA, holle stekker: polariteit binnenkant +, buitenkant -
- Werking op batterijen: 3 batterijen van type AAA, 1,5 V
Zuigkracht: variabel tussen 200 en 290 mbar
Temperatuurbereik voor werking: 8 °C tot 40 °C / voor opslag en transport: -10 °C tot 60 °C
Vochtigheids- en drukbereik voor werking, opslag en transport: 10 °C tot 90 °C

Garantie
TIGEX verleent een garantie van 24 maanden ingaand vanaf de datum van aankoop, onder voorbehoud dat het apparaat met zorg en volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt. In geval van materiaal- of fabricagefouten, repareren wij het apparaat dat ons franco is opgestuurd, gratis. Elke andere aanspraak zal worden geregeld door de van kracht zijnde wetgeving. Schades ontstaan door het niet conform gebruiken van het apparaat, worden niet gedekt. De voedingskabel en de connector zijn uitgesloten van garantie, voor zover het gaat om normale slijtage. Tijdens de eerste 24 maanden vanaf de datum van aankoop, herstellen wij erkende fouten zonder berekening van de bijkomende kosten. In alle gevallen moet het apparaat worden teruggestuurd, vergezeld van een volledig ingevuld garantiecertificaat of een kassabon als bewijs van aankoop. In andere gevallen moet de datum van aankoop op een andere manier bewezen worden. Bij gebrek aan bewijs van de datum van aankoop, zullen de kosten worden doorberekend zonder andere vraag om uitleg en zal het apparaat onder rembours worden teruggezonden. Vul het garantiecertificaat onmiddellijk in op moment van aankoop en bewaar het certificaat of de kassabon voor de aankoop van het apparaat met zorg. Verloren garantiecertificaten worden niet vervangen. In geval van een klacht: bewaar het referentienummer en het batchnummer.
TIGEX stelt op aanvraag beschikbaar: circuitschema's, onderdelen, beschrijvingen en alle andere informatie die van nut is voor onderhoudspersoneel voor het repareren van onderdelen van apparaten die gerepareerd kunnen worden door onderhoudspersoneel.

I Grazie per aver scelto un prodotto TIGEX!

Esperto della gravidanza e dell'allattamento materno, TIGEX ha realizzato una gamma completa di prodotti utili e pratici che coniugano comfort e praticità. Ideati per tutte le mamme, i prodotti TIGEX vi offrono il meglio dell'innovazione, per vivere questo periodo in tutta serenità, affinché l'allattamento rimanga un momento piacevole.

Abbiamo creato il tiralatte elettrico comfort per permettervi di tirare il vostro latte in modo pratico e confortevole.
I dentini della coppa consentono di stimolare la produzione di latte massaggiando l'areola e l'ampiezza della coppa avvolge completamente il seno per garantire un'aspirazione completa. Infine, l'intensità di aspirazione è regolabile per potersi adattare alla vostra fisiologia ed estrarre più latte senza alcun dolore.
Per maggior comfort, la coppa ergonomica ha una consistenza morbida e un'apertura ampia a livello del capezzolo, per evitare sfregamenti.

È molto semplice da utilizzare.
Con un unico pulsante di comando, è possibile avviare e regolare il tiralatte. Il numero di componenti è stato ridotto per facilitarne il montaggio. Grazie alle dimensioni ridotte e al funzionamento a batterie o a corrente, anche le mamme più attive potranno spostarsi in tutta comodità. Inoltre, dispone di un biberon che si chiude ermeticamente per conservare il latte e una tettarella ventilata anti-colica per allattare con biberon senza travasare il latte materno.

Ci auguriamo che, come per tutte le mamme che l'hanno già provato, anche voi siate soddisfatte del tiralatte elettrico comfort.

Prima di utilizzarlo, consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni.

Descrizione del tiralatte (cfr. schema A)

1 - Unidade motor
2 - Vano batterie
3 - Collegamento all'alimentazione elettrica
4 - Pulsante di avvio e di regolazione
5 - Valvola anti-reflusso
6 - Campana morbida
7 - Anello di raccordo
8 - Valvola anti-dispersione
9 - Biberon ad apertura ampia
10 - Cappuccio
11 - Tettarella ventilata primi mesi a base larga
12 - Anello
13 - Dischetto sigillante
14 - Alimentatore

Quando utilizzare il tiralatte?

- Per avere delle scorte di latte materno in previsione di un'assenza, del ritorno al lavoro o per affidare il compito al padre. Il latte materno prelevato con tiralatte può essere raccolto, conservato, congelato e riscaldato direttamente nel biberon fornito (cfr. sezione sulla conservazione del latte materno).
- Per continuare a utilizzare il vostro latte in caso di interruzione dell'allattamento o di impossibilità ad allattare, ad esempio se il vostro bambino è prematuro o se avete delle lesioni troppo dolorose e desiderate attendere la completa cicatrizzazione. L'aspirazione del tiralatte sarà meno dolorosa della suzione diretta del bambino.
- Per alleviare una congestione, soprattutto durante la montata lattea: tirare un po' di latte appena prima della poppata, facilita quest'ultima, aiuta a distendere i seni e allevia il dolore.
- Per aumentare la vostra produzione di latte, se la suzione del bambino non è sufficiente o è poco efficace: svuotare i seni subito dopo la poppata consente di prolungare la lattazione e di aumentare il volume del latte finché il bambino non riesce a svuotare il seno da solo. Chiedere consiglio a un'esperta di allattamento per migliorare la suzione del bambino.

In che modo pulire e sterilizzare il tiralatte? (cfr. schema E)

Attenzione! Non lavare o sterilizzare la unidade motor 1 e l'alimentatore 14 poiché questi accessori non vengono in contatto con il latte; inoltre, l'acqua o il vapore li danneggerebbero. Se necessario, utilizzare un panno morbido.

Prima di usare il tiralatte per la prima volta e dopo ogni utilizzo, è necessario smontarlo, quindi pulire e sterilizzare tutti gli accessori che entrano in contatto con il latte. I residui di latte possono danneggiare il materiale e favorire la proliferazione di batteri.
Per la pulizia, passate gli accessori sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie (tuttavia si consiglia di lavare a mano la tettarella). Poiché le valvole sono piuttosto fragili, non utilizzate oggetti che potrebbero danneggiarle. In seguito sterilizzate i componenti in uno sterilizzatore (elettrico o microonde) o facendoli bollire per 5 minuti (in una quantità d'acqua sufficiente a evitarne il danneggiamento). È consigliabile non sterilizzarli direttamente nello sterilizzatore microonde poiché si rischia di danneggiarne il materiale.
Importante! Lasciare asciugare e raffreddare bene i pezzi sterilizzati prima di utilizzarli nuovamente, per evitare bruciature o formazione di muffa.

In che modo preparare e montare il tiralatte? (cfr. schema B)

1. Inserite la valvola anti-reflusso 5 nella coppa 6, con la punta rivolta verso l'alto.
2. Posizionate la unidade motor 1 sulla coppa 6.
3. Avvitate l'anello di raccordo 7 sulla unidade motor 1.
4. Collocate la valvola anti-dispersione 8 nella coppa 6.
5. Installate la pompa montata 1 e il biberon 9 avvitandoli insieme.
6. Azionamento a corrente: aprite il vano batterie premendo sulla chiusura a scatto.

Per il funzionamento a corrente, inserite il cavo di collegamento nella spina situata sul vano, quindi collegate l'adattatore CA alla presa elettrica. È possibile utilizzare soltanto l'adattatore CA fornito.
Per il funzionamento a batterie, servono 3 pile di tipo AAA, 1,5 V. Posizionatele facendole coincidere con i simboli + e – indicati all'interno del vano. Il funzionamento con batterie ricaricabili non è consigliato poiché la minore tensione di queste pile non consente un funzionamento ottimale del tiralatte.
Richiudete il vano: fate scivolare le due "tacche" del coperchio nel foro corrispondente, situato nella parte inferiore, e chiudete il coperchio in modo che si percepisca chiaramente lo scatto della chiusura.
Nota: l'apparecchio non deve essere utilizzato se il coperchio del vano della batteria non è stato riposizionato.

In che modo utilizzare il tiralatte? (cfr. schema C)

Utilizzare un tiralatte è una questione di abitudine e, probabilmente, è necessario ricominciare ad abituarsi ogni volta dal principio. Non scoraggiatevi se non ci riuscite subito. Se nel giro di alcuni minuti non ottenete risultati, riprovate in un altro momento. L'utilizzo del tiralatte non deve mai risultare doloroso.

Prima di procedere, lavare bene le mani, lavate e sterilizzate il tiralatte e montatelo seguendo le istruzioni della sezione precedente.
1. Posizionate la coppa 6 sul seno in modo che il capezzolo si trovi al centro. Assicuratevi di non lasciare spazio tra la coppa e la pelle per garantire una corretta aspirazione. Se possibile, tenete il tiralatte sempre in posizione verticale.
Nota: se il tiralatte viene tenuto di sbieco o se cade, si arresta automaticamente.
2. Azionate il tiralatte. Ruotate delicatamente in senso antiorario il pulsante di avvio e di regolazione 4 finché non si percepisce un "clic". Il tiralatte adotta automaticamente un efficace ritmo di suzione lento e intenso.
3. Quindi regolate l'intensità di aspirazione ruotando il pulsante di regolazione fino al raggiungimento dell'intensità ottimale. Se tale intensità risulta insufficiente, ruotate il pulsante di regolazione in senso orario, se invece diventa dolorosa o sgradevole, diminuite l'intensità ruotando lo stesso pulsante nel senso inverso.
4. Per arrestare l'aspirazione, ruotate in senso inverso il pulsante di regolazione finché non si percepisce un "clic".
5. Svitate attentamente il biberon 9 dall'anello di raccordo 7 e dalla pompa. Fate attenzione a tenere il biberon in posizione verticale.

Per conservare il latte, agganciate il dischetto sigillante 13 sull'anello 12 e avvitatelo saldamente sul biberon. Seguire attentamente i consigli di conservazione del latte indicati di seguito.
Per utilizzare il latte prelevato, avvitate l'anello 12 alla tettarella 11 sul biberon.

Consigli per tirare il latte

Durante l'allattamento, il contatto del bambino con il seno stimola spontaneamente la montata lattea. Per riuscire a utilizzare il tiralatte, è importante suscitare lo stesso effetto, in modo da stimolare la montata lattea.
- Scegliete un luogo tranquillo in cui poter prelevare il latte.
- Sedetevi comodamente, in una posizione rilassata. Alcune mamme sostengono che inclinarsi leggermente in avanti facilita le cose.
- Avere un contatto visivo con il vostro bambino è ancora meglio. Se non è possibile, portate con voi una sua foto o un indumento con il suo odore.
- Prima di iniziare a tirare il latte, si consiglia di porre un impacco caldo sul seno per alcuni minuti (ad es. il cuscinetto calmante TIGEX) in modo da rilassare il tessuto mammario e facilitare la fuoriuscita del latte. Potete aspirare il latte anche dopo una doccia calda o un bagno caldo.
- Inoltre è possibile facilitare la montata lattea stimolando delicatamente il capezzolo (solleticandolo o tirandolo leggermente) o massaggiando il seno per estrarre manualmente le prime gocce di latte. Se optate per un massaggio, si consiglia di seguire questa tecnica: massaggiate il seno con movimenti circolari partendo dalla parte inferiore fino ad arrivare al capezzolo, quindi accarezzatelo dall'esterno verso il capezzolo e infine inclinatevi in avanti e scuotete i seni per favorire la fuoriuscita del latte, grazie alla forza di gravità.

In che modo conservare e offrire il latte tirato?

Attenzione! Conservare esclusivamente il latte aspirato da un tiralatte sterilizzato. Annotare con cura la data e l'ora del prelievo di latte sul recipiente. Consumare sempre il latte più datato.

Conservazione del latte:

- 4 ore a temperatura ambiente (20-25 °C);
- 48 ore in frigorifero a una temperatura pari o inferiore a 4 °C. Non conservare il latte nella porta del frigorifero poiché in questo punto si verificano maggiori sbalzi di temperatura;
- 4 mesi nel congelatore a una temperatura di -19 °C;

Nota bene. Se si desidera congelare il proprio latte, è necessario farlo immediatamente. Non congelare latte che è stato già conservato in frigorifero. Se il prelievo non viene eseguito in casa, conservare il latte e trasportarlo in una ghiacciaia o in una borsa termica con piastre di raffreddamento in modo da tenerlo in fresco.

Scongelamento e riscaldamento del latte

Il latte può essere scongelato ponendolo in frigorifero e consumandolo entro le 24 ore successive. Non deve mai essere ricongelato. È possibile riscaldarlo anche a bagno-maria in una pentola, in uno scaldabiberon o sotto il rubinetto dell'acqua calda. Non utilizzare mai il forno a microonde poiché riduce la qualità nutrizionale del latte e comporta un elevato rischio di scottatura.

Il latte conservato in frigorifero deve essere consumato entro un'ora se lasciato a temperatura ambiente ed entro mezz'ora se è stato riscaldato.

Nota bene. Il vostro latte può assumere un aspetto differente dopo la conservazione. Prima di offrirlo al bambino, agitatelo leggermente in modo che si mescoli perfettamente con la sua materia grassa e che il calore si distribuisca uniformemente. Verificatene quindi la temperatura versando alcune gocce sulla superficie interna dell'avambraccio.

Fonte: Dati AFSSA, luglio 2005.

Dati validi, per la conservazione in casa, rivolti a bambini nati a termine e in buona salute.

Domande frequenti:

- Utilizzare un tiralatte può essere doloroso?
L'utilizzo del tiralatte non deve mai risultare doloroso. Non regolate l'intensità di aspirazione a un livello troppo elevato: non è un metodo per ottenere maggiori quantità di latte. In caso di dolore, riducete l'intensità di aspirazione o consultate un'esperta di allattamento materno.

- Non riesco a tirare il mio latte.
Utilizzare un tiralatte è una questione di abitudine e, probabilmente, è necessario ricominciare ad abituarsi ogni volta dal principio. Non scoraggiatevi se non ci riuscite subito. Se nel giro di alcuni minuti non ottenete risultati, riprovate in un altro momento. La nostra sezione dei consigli vi aiuterà anche a prepararvi al meglio.

- Quanto tempo occorre per tirare il latte?
La durata di utilizzo può variare molto, in base alla vostra fisiologia. Considerate circa dai 10 ai 15 minuti per un biberon di 150 ml.

- Con quale frequenza prelevare il latte?
Quando smettete di allattare al seno o non potete farlo ma desiderate mantenere la produzione di latte, il ritmo di allattamento naturale deve essere mantenuto. Da quel momento in poi, eseguite almeno 4-5 prelievi al giorno.
In tutti gli altri casi, potete prelevare il latte in modo del tutto individuale e in base alle vostre esigenze.

- Quando tiro il mio latte da un seno, perdo molto latte anche dall'altro seno: come rimediare?
È del tutto normale, perché quando utilizzate un tiralatte stimolate la fuoriuscita del latte su entrambi i seni. TIGEX vi consiglia l'uso di conchiglie raccogli latte: collocandole sull'altro seno durante l'utilizzo del tiralatte, consentono di raccogliere le perdite di latte per poterle conservare in seguito. Provvedete a sterilizzarle bene prima dell'utilizzo e a travasare immediatamente il latte raccolto.

- Da quale seno devo tirare il latte?
Proprio come per l'allattamento al seno, il latte può essere prelevato alternando i due seni. Passate all'altro seno quando la quantità di latte è minore o diminuisce. L'aspirazione deve durare sufficientemente a lungo per essere sicure di raccogliere bene il latte di fine poppata, il più nutriente per il bambino.

- Quando devo tirare il latte?
Per fare delle scorte del vostro latte, è meglio attendere che la lattazione sia completa, nel giro di 4-5 settimane circa. Tirate il vostro latte dopo 30-60 minuti dall'ultima poppata e almeno un'ora prima della poppata successiva, per essere sicure che ci sia latte sufficiente per il bambino durante la poppata. Non tirate mai latte prima di una poppata se continuate ad allattare al seno.

- Il mio tiralatte non funziona.
Verificate che le batterie siano posizionate correttamente e funzionino o che l'adattatore CA sia inserito bene.
È importante ricordare che il tiralatte si arresta automaticamente se è troppo inclinato, per evitare che il latte venga raccolto all'esterno del biberon: posizionate il tiralatte in verticale.

Inoltre, è necessario tenere presente che il tiralatte si blocca se il biberon è troppo pieno e il latte copre la valvola anti-dispersione: sostituite il biberon pieno con uno vuoto.
Controllate anche che la valvola anti-dispersione sia posizionata correttamente e che non sia lacerata o bucata: in quest'ultimo caso, contattate il nostro servizio consumatori per sostituirla.

Significato dei simboli utilizzati sull'apparecchio:

All'interno del motore (vano batterie)	
Simbolo	**Significato**
⊖ ⊕	• Al momento dell'inserimento delle pile, rispettare la corretta polarità
	• Non smaltire le pile e l'apparecchiatura insieme ai rifiuti domestici
	• Lire con la massima attenzione il manuale d'uso
	• Rispettare la documentazione d'accompagnamento
LOT	• Numero di fabbricazione

Sul motore	
024 044	• Nome del modello
CE	• Tutti i requisiti delle direttive CEE applicabili sono state soddisfatte
	• Apparecchiatura isolata, classe di protezione II
	• Apparecchiatura elettronica ad uso medicale, tipo BF
	• Rispettare la documentazione d'accompagnamento
⎓	• Corrente continua 4,5 V, massimo 0,5 A

Il simbolo del cassonetto con ruote barrato da una croce significa che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato, come previsto dalle regolamentazioni dell'Unione Europea. Questa regola si applica al prodotto e a tutti gli accessori che riportano questo simbolo. I prodotti che recano tale simbolo non possono essere gettati nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.
Neanche le batterie devono essere gettate nei rifiuti domestici: l'utente deve, per obbligo legale, depositarle presso un apposito punto di raccolta.

Importantissimo
- Se il latte materno è destinato a un neonato prematuro, rispettare attentamente le indicazioni del vostro medico.
- Il presente dispositivo non è stato concepito per essere utilizzato da persone (ivi inclusi i bambini), le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o da persone prive d'esperienza o conoscenza, salvo nel caso in cui queste ultime beneficino, grazie alla presenza di una persona responsabile della loro sicurezza, di debita sorveglianza o di istruzione previe circa l'utilizzo del dispositivo.
- Prestare particolare attenzione ai bambini onde evitare che giochino con il dispositivo.
- Il tiralatte funziona esclusivamente con l'adattatore CA fornito. Assicurarsi che il voltaggio della presa elettrica sia compatibile con la presa di alimentazione di cui si dispone.
- Se il cavo di collegamento alla presa d'alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, non deve essere riparato: è necessario sostituire tutto l'adattatore CA, per evitare danni.
- Se le batterie sono scariche o se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è necessario sostituire le batterie. L'utilizzo di pile scariche potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare il tiralatte elettrico comfort unicamente per l'uso previsto e descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Non immergere la pompa in acqua, poiché si rischia uno shock elettrico e l'acqua penetrata all'interno dello strumento potrebbe danneggiarne il motore.
- Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta, in quanto le radiazioni UV e il surriscaldamento possono provocare un deterioramento dei materiali in plastica.
- Tenere i pezzi di piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini: rischio di ingestione.
- Quest'apparecchio è conforme alle norme EMC applicabili. Tuttavia possono verificarsi interferenze con altri apparecchi elettrici. Dunque, durante il funzionamento è necessario tenere distanti altri apparecchi.
- Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità e non concede alcuna garanzia in caso di utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso o di riparazioni effettuate non utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Ciò vale anche per le riparazioni eseguite da personale non qualificato.
- In caso di eventuali malfunzionamenti, la riparazione dell'apparecchio può essere effettuata esclusivamente dal fabbricante. In caso contrario, la garanzia non sarà valida.
- Non aprire l'alloggiamento del motore: in caso contrario la garanzia non sarà valida.
- La tettarella e il biberon forniti sono conformi alla norma EN 14350.

Precauzioni d'uso in merito al biberon e alla tettarella:
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: AVVERTENZA!
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la tettarella sia in buono stato esercitando trazioni in tutte le direzioni. Gettarla se si notano segni di deterioramento o fragilità, anche minimi. Sostituire biberon e tettarelle ai primi segni di usura. Non effettuare fori nella tettarella di propria iniziativa.
- Non esporre le tettarelle ai raggi solari o in prossimità di una fonte di calore, né immergerle in un prodotto disinfettante (soluzione di sterilizzazione) superando i tempi raccomandati dal fabbricante, in quanto potrebbero danneggiarsi.
- La "poppata" continua e prolungata di liquidi può favorire la comparsa di carie dentarie. Queste possono presentarsi nel bambino anche se consuma liquidi non zuccherati e se ha il permesso di utilizzare il biberon per periodi prolungati della giornata, soprattutto di notte, quando la secrezione di saliva si riduce o se il biberon è usato come un succhiotto.
- Evitare di lasciare il bambino solo nel lettino con il biberon. Se il bambino cade con il biberon o se i componenti dello stesso si smontano, potrebbero verificarsi degli incidenti.
- Non utilizzare mai la tettarella come succhiotto.
- Per una maggiore sicurezza, vi raccomandiamo di utilizzare questa tettarella con i biberon della gamma Intuition.

Specifiche tecniche
Alimentazione elettrica:
- Funzionamento a presa di alimentazione tramite adattatore CA fornito: Ingresso 100 -240 V~/50 Hz, uscita 4,5 VCC, 800 mA, connettore sagomato: polarità interna +, esterna -
- Funzionamento a batterie: 3 batterie tipo AAA, 1,5 V
Intensità di aspirazione: variabile tra 200 e 290 mbar
Gamma di temperature per il funzionamento: da 8 °C a 40 °C / per la conservazione e il trasporto: da -10 °C a 60 °C
Gamma di umidità e di pressione per il funzionamento, la conservazione e il trasporto: da 10 °C a 90°C

Garanzia
TIGEX vi propone una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia utilizzato con cura e in base alle istruzioni del manuale d'uso. In caso di eventuali difetti di materiale o fabbricazione, TIGEX si impegna a riparare gratuitamente l'apparecchio, inviato "franco di porto". Qualsiasi altra pretesa sarà regolata dalla legge in vigore. I danni derivanti da un eventuale utilizzo non conforme dell'apparecchio non sono coperti. Il cavo di alimentazione e il connettore sono esclusi dalla garanzia nella misura in cui si tratti di normale usura. Nel corso dei primi 24 mesi a partire dalla data di acquisto, TIGEX rimedia ai difetti riconosciuti, senza fatturare le spese accessorie. In tutti i casi, l'apparecchio deve essere rispedito insieme a un certificato di garanzia debitamente compilato o dello scontrino fiscale che dimostri l'acquisto di tale apparecchio, altrimenti è necessario comprovare la data di acquisto in altro modo. In mancanza di una prova della data di acquisto, l'imputazione delle spese sarà effettuata senza alcuna richiesta di precisazione e l'apparecchio sarà rispedito in contrassegno. Si prega di far compilare il certificato di garanzia al momento dell'acquisto e di conservare con cura tale documento o lo scontrino fiscale che attesti l'acquisto dell'apparecchio. I certificati di garanzia smarriti non vengono sostituiti. In caso di reclamo: conservare il numero di riferimento e il numero di lotto.
TIGEX mette a disposizione, su richiesta, schemi di circuiti, componenti, descrizioni o qualsiasi altra informazione utile al personale preposto alla manutenzione per la riparazione di parti aggiustabili dell'apparecchio.

ع شكرا لاختيار منتوج تيجكس!

قبل استعمال معصمة اللبن الكهربائية المريحة، خذي بضع الدقائق للإطلاع على هذه النشرية.

وصف معصمة اللبن (أنظر الشكل A)

1- مضخة محرك
2 - حجيرة للبطاريات
3 - توصيل بسلك للتزود بالكهرباء
4 - زر التشغيل والضبط
5 - صمام مضاد للارتداد
6- طرف بتركيبة مرنة
7- طوق الربط
8- صمام مضاد للفيضان
9- قارورة رضاعة ذات فتحة عريضة
10- غطاء
11 –حلمة بلاستيكية مهوية للسن الأول ذات قاعدة عريضة
12- طوق لولبي
13- قرص محكم
14- مكيف لسلك التوصيل الكهربائي

كيف تنظف وتعقم معصمة اللبن؟ (أنظر الشكل E)

قبل الاستعمال الأول وبعد كل استعمال، يجب تفكيك معصمة اللبن وتنظيفها ثم تعقيم كل القطع التي تتصل بحليبك.

ولتنظيفها، إشطفي القطع بالماء أو في غسالة الأواني، أو يمكنك تعقيمها في جهاز للتعقيم كهربائي أو فرن الميكرو- أوند) أو بجعلها تغلي في الماء لمدة 5 دقائق.

كيف تحضر وتجمع أجزاء معصمة اللبن؟ (أنظر الشكل B)

1 - أدمجي الصمام المضاد للارتداد 5 في الطرف 6 الموشر نحو الأعلى.
2 - ضعي المضخة 1 على الطرف 6.
3 - ثبتي طوق الربط 7 فوق المضخة.
4 - ضعي الصمام المضاد للفيضان 8 فوق الطرف 6.
5 - اجمعي المضخة المركبة 1 وقارورة الرضاعة 9 بلولبتهما معا.
6 - التزود بالتيار :افتح الحجيرة المخصصة لوضع البطاريات وذلك بالضغط على الفتحة ذات الفصال.

من أجل العمل على سلك التوصيل الكهربائي، اربطي حبل التزود في القاطعة الواقعة تحت الحجيرة. يجب استعمال فقط وصيلة الدارة الكهربائية المرفقة بالجهاز. من أجل التشغيل على البطاريات ضعي 3 بطاريات من نوع AAA 1,5 فولط والمطابقة للرمز + و - الموجود في داخل الحجيرة الخاصة بالبطاريات.

لا ينصح التشغيل بالبطاريات المعبأة ثانية . أعيدي غلق الحجيرة.

كيف يستعمل معصمة اللبن؟ (أنظر الشكل C)

قبل اي استعمال، اغسلي يديك جيدا.

1 - - ضعي الطرف 6 على الثدي بحيث تصبح الحلمة في الوسط. احرصي على أن تكون معصمة اللبن دائما عمودية.
2- شغلي المعصمة بإدارة زر التشغيل والضبط 4 في اتجاه عقارب الساعة.
3- نظمي بعد ذلك قوة الامتصاص بإدارة زر الضبط لغاية الحصول على القوة المثلى.
4 - لتوقيف الاقتطاع، أديري الزر في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة.
5 - لحفظ الحليب، ثبتي القرص المحكم 13 على الطوق 12 ولولبيها بإحكام على قارورة الرضاعة. ولاستعمال الحليب المستخرج، ثبتي الطوق 12على الحلمة الإصطناعية11 على قارورة الرضاعة.

كيف يحفظ الحليب المستخرج ؟

يتم حفظ الحليب 4 ساعات في درجة حرارة عادية (20 – 25 درجة مئوية)، 48 ساعة في الثلاجة (أكبر من 4 درجة مئوية) أو 4 أشهر في البراد (أكبر من – 19 درجة مئوية).

تعليمات هامة حول السلامة

- إذا كان حليب الأم موجه لطفل مولود قبل الأوان، يجب احترام بدقة تعليمات طبيبكم.
- هذا الجهاز ليس موجه للاستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) حيث تكون القدرات الفيزيائية، الحسية و العقلية منخفضة، أو أشخاص مجردين من التجربة أو من المعرفة، إلا في حالة تمكنهن من الاستفادة به بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهن، بحراسة أو تعليمات مسبقة خاصة باستعمال الجهاز.
- من الضروري مراقبة الأطفال للتأكد من عدم اللعب بالجهاز.
- لا تتركوا الأجزاء الصغيرة في متناول الأطفال: خطورة ابتلاعها.
- يمكن تشغيل معصمة اللبن حصريا بمكيف لسلك التوصيل الكهربائي المرفق بالجهاز. تأكدي بأن توتر المنشية الكهربائية تتلاءم مع سلك التوصيل.
- لا تعرضوا الجهاز لأشعة الشمس مباشرة، إذ أن الأشعة فوق البنفسجية وفرط الحرارة يمكن أن يتسببا في إضعاف المواد البلاستيكية. لا يجب وضع المضخة في الماء حيث يمكن حدوث خطر الصعق الكهربائي، وتسرب الماء للداخل مما يتسبب في إتلاف المحرك.
- عندما تصبح البطاريات فارغة الشحن، أو عندما لا يستعمل الجهاز لمدة طويلة، فإن البطاريات يمكنها أن تتسبب في إتلاف الجهاز.
- هذا الجهاز يوافق المعايير التجارية العالمية المطبقة. كما أنه يمكن حدوث تفاعل مع أجهزة كهربائية أخرى. لذلك يجب الحفاظ على مسافة معينة مع باقي الأجهزة أثناء التشغيل.

الحلمة البلاستيكية وقارورة الرضاعة بطابقان المعايير 14350 .

احتياطات الاستعمال المتعلقة

بالحلمة البلاستيكية وقارورة الرضاعة:

من أجل سلامة وصحة طفلك: إنذار

- قبل كل استعمال، راجعي حالة الحلمة البلاستيكية بممارسة بعض حركات التمديد في كل الاتجاهات. يجب رميها بمجرد ظهور ضعف أو التلف. استبدلي قارورة الرضاعة والحلمة البلاستيكية بمجرد ظهور أول علامات الإتلاف أو الضعف. لا يجب ثقب الحلمة البلاستيكية بأنفسكم.
- لا تعرضي الحلمة البلاستيكية لأشعة الشمس أو وضعا بقرب مصدر حراري، ولا يجب تعريضها لمادة مطهرة (محلول للتعقيم) لمدة أطول مما هو منصوص عليه من قبل الصانع، حيث يمكن أن يضعف ذلك الحلمة البلاستيكية.
- "الرضاعة " المستمرة والممدة للسوائل يمكن أن تسبب تسوس الأسنان. إذ يمكن للأطفال الصغار الإصابة بتسوس الأسنان حتى لو لم تكن تلك السوائل تحتوي على سكر. يمكن أن يظهر ذلك التسوس إذا كان الرضيع يستعمل الرضاعة أثناء فترات ممتدة على اليوم ولاسيما في الليل، عندما يكون إفراز اللعاب ناقصا، أو تستعمل الرضاعة على أنها مصاصة بلاستيكية.
- تجنبي ترك الطفل بقارورة الرضاعة وحده في السرير. إذ يمكن تعرض الطفل لحوادث في حالة سقوطه بقارورة الرضاعة أو في حالة تبعثر قطعها.
- لا تستعملي أبدا الحلمة البلاستيكية كمصاصة .
- من أجل سلامة أكثر، ننصحكن باستعمال هذه الحلمة المطابقة مع قارورات الرضاعة من مجموعة "أنتويسيون".

الخصائص التقنية:

التموين الكهربائي :

التشغيل بسلك التوصيل الكهربائي عن طريق المكيف سلك التوصيل المرفق بالجهاز: مدخل 100- 240 ف ~ / 50 هرتز. مخرج4,5 ف c، 800mA . واصلة مجوفة : قطبية داخلية + ، خارجية –

- تشغيل بالبطاريات: 3 بطاريات من نوع AAA ،1,5 ف.
- قوة الامتصاص : تتغير ما بين 200 و290 م بار
- سطح الحرارة للتشغيل: 8 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية / بالنسبة للتخزين والنقل : 10 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية.
- سطح الرطوبة والضغط بالنسبة للتشغيل، التخزين والنقل : 10 إلى 90 درجة مئوية.

الضمان

تمنحكم تيجكس اتفاق ضمان مدته 24 شهرا، ابتداء من تاريخ شراء الجهاز، مع التحفظ على أن يستعمل هذا الأخير بحذر وبالالتزام تعليمات الاستعمال المحددة في النشرية المرفقة بالجهاز. في حالة حدوث عطب في الجهاز أو في الصنع، فإننا نلتزم بتصليح الجهاز الذي يرسل لنا مجانا.

كل إدعاء سيفصل فيه وفق القانون الساري المفعول. الخسائر الناتجة عن الاستعمال غير مطابق للجهاز لا يتحملها الصانع.

حبل التزويد بالكهرباء و التوصيل غير معنيان بالضمان في حالة حدوث عطب عادي. خلال 24 شهرا ابتداء من تاريخ الشراء، فإننا نعالج الأعطاب بدون حساب تكاليف اللواحق.

في كل الحالات، فانه يستلزم إرسال الجهاز مع شهادة الضمان كاملة أو وصل شراء الجهاز، أو يجب إثبات تاريخ الشراء بطريقة أخرى.

وفي حال تعذر إثبات تاريخ الشراء، سيتم حساب التكاليف دون طلب توضيح ويعاد إرسال الجهاز مقابل تعويض عن الثمن.

يجب ملأ شهادة الضمان مباشرة أثناء الشراء والاحتفاظ بها أو بوصل الشراء في أمان. شهادات الضمان الضائعة لا تقبل الاستبدال. في حال الاستعلام : احتفظوا برقم ومرجع الطرد. تضع تيجكس وتحت الطلب: رسومات المكونات، التوصيلات، والوصف وكل المعلومات الضرورية لعمل الصيانة لتصليح أجزاء الأجهزة المصلحة من قبل عمال الصيانة.

D Vielen Dank, dass Sie sich für ein TIGEX-Produkt entschieden haben!

Bitte nehmen Sie sich vor dem Gebrauch der elektrischen Komfort-Milchpumpe einige Minuten Zeit und lesen sich diese Anleitung vollständig durch.

Beschreibung der Milchpumpe (siehe Abbildung A)

1 – Motoreinheit
2 – Batteriefach
3 – Netzanschluss
4 – Ein-/Austaste und Saugleistungsregler
5 – Anti-Rücklaufventil
6 – Weiches Brustschild
7 – Verbindungsring
8 – Lippenventil
9 – Weithals-Babyflasche
10 – Kappe
11 – Ventilierter Trinksauger für das Kind im Säuglingsalter
12 – Schraubring
13 – Hermetisches Plättchen
14 – Netzstecker

Wie wird Ihre Milchpumpe gereinigt und sterilisiert? (siehe Abbildung E)

Achtung! Waschen oder sterilisieren Sie niemals die Motoreinheit 1 und den Netzstecker 14. Falls erforderlich, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Bauen Sie Ihre Milchpumpe vor der ersten Verwendung und nach jedem Gebrauch auseinander und reinigen und sterilisieren Sie anschließend alle Teile, die mit Ihrer Milch in Berührung kommen. Reinigen Sie die Teile unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler oder sterilisieren Sie sie in einem Sterilisator (elektrisch oder für die Mikrowelle) oder durch 5-minütiges Auskochen.

Wie wird Ihre Milchpumpe vorbereitet und zusammengebaut? (siehe Abbildung B)

1. Setzen Sie das Anti-Rücklaufventil 5 mit der Noppe nach oben in den Brustschild 6 ein.
2. Stecken Sie die Motoreinheit 1 auf den Brustschild 6.
3. Schrauben Sie den Verbindungsring 7 von unten auf die Motoreinheit 1.
4. Stecken Sie das Lippenventil 8 von unten in den Brustschild 6.
5. Schrauben Sie die montierte Motoreinheit 1 und die Flasche 9 zusammen.
6. Stromversorgung: Öffnen Sie das Batteriefach am Schnappverschluss.

Für den Netzbetrieb schließen Sie das Stromkabel an die Buchse unterhalb des Batteriefachs an. Es darf nur der mitgelieferte Netzstecker verwendet werden. Für den Batteriebetrieb setzen Sie 3 Batterien von Typ AAA, 1,5 V entsprechend den Symbolen + und – im Innern des Batteriefachs ein. Es wird davon abgeraten, aufladbare Batterien zu verwenden. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Wie wird die Milchpumpe verwendet? (siehe Abbildung C)

Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch sorgfältig die Hände.
1. Setzen Sie den Brustschild 6 an die Brust, so dass sich die Brustwarze in der Mitte des Schildes befindet. Halten Sie die Milchpumpe dabei möglichst senkrecht.
2. Schalten Sie die Milchpumpe ein, indem Sie den Ein-/Austaste und Saugleistungsregler 4 in Richtung Uhrzeigersinn drehen.
3. Stellen Sie anschließend die Saugleistung ein, indem Sie den Saugleistungsregler drehen, bis die optimale Leistung erreicht ist.
4. Zum Stoppen des Abpumpens drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn.
5. Wenn Sie die Milch aufbewahren möchten, klipsen Sie das hermetische Plättchen 13 auf den Schraubring 12 und schrauben Sie sie fest auf die Flasche. Wenn Sie die abgepumpte Milch verwenden möchten, schrauben Sie den Schraubring 12 mit dem Sauger 11 auf die Flasche.

Wie wird die abgepumpte Milch aufbewahrt?

Die Milch hält sich 4 Stunden bei Raumtemperatur (20-25°C), 48 Stunden im Kühlschrank (≤ 4°C) oder 4 Monate im Gefrierschrank (≤ –19°C).

Wichtige Sicherheitshinweise
- Ist die Muttermilch für ein Frühgeborenes bestimmt, befolgen Sie genau die Anweisungen Ihres Arztes.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten gedacht, auch nicht für Personen ohne Erfahrung oder Wissen, außer sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder vorher entsprechend über den Gebrauch des Geräts instruiert.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie die Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern aus: sie könnten verschluckt werden.
- Die Milchpumpe kann nur mit dem mitgelieferten Netzstecker betrieben werden. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Netzsteckers mit der Ihres Stromnetzes kompatibel ist
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, da durch UV-Strahlung und Überhitzung die Kunststoffmaterialien leiden. Tauchen Sie die Pumpe niemals in Wasser; es besteht die Gefahr eines elektrischen Sromschlags, und durch das eingedrungene Wasser könnte der Motor Schaden nehmen.
- Wenn die Batterien entladen sind oder wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, müssen die Batterien herausgenommen werden. Durch die Verwendung von entladenen Batterien kann das Gerät Schaden nehmen.
- Dieses Gerät entspricht den geltenden EMV-Normen. Es kann allerdings trotzdem zu Wechselwirkungen mit anderen elektrischen Geräten kommen. Halten Sie also während des Betriebs einen gewissen Abstand zu anderen Geräten ein.
- der mitgelieferte Sauger und die Flasche entsprechen der Norm 14350

Sicherheitshinweise zu der Flasche und dem Sauger:
Im Interesse der Sicherheit und der Gesundheit Ihres Kindes: VORSICHT!
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass der Sauger in gutem Zustand ist, indem Sie mehrmals in alle Richtungen an ihm ziehen. Werfen Sie ihn bei den geringsten Anzeichen von Mängeln weg. Tauschen Sie Flasche und Sauger bei den geringsten Anzeichen von Verschleiß oder Materialermüdung aus. Stechen Sie keine Löcher selbst in den Sauger.
- Setzen Sie die Sauger nicht dem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle aus, und lassen Sie ihn nicht länger als vom Hersteller empfohlen in einem Desinfektionsmittel (Sterilisationslösung), da der Sauger zu stark beanspruch werden könnte.
- Durch das dauerhafte und längere „Nuckeln" von Flüssigkeiten kann Karies an den Zähnen entstehen. Karies kann bei sehr kleinen Kindern auch auftreten, wenn sie ungezuckerte Flüssigkeiten zu sich nehmen. Karies kann auftreten, wenn das Kind über längere Zeiten tagsüber und vor allem in der Nacht die Flasche bekommt, bei vermindertem Speichelfluss oder wenn die Flasche als Schnullerersatz verwendet wird.
- Lassen Sie das Kind möglichst nicht mit der Flasche allein in seinem Bett. Es besteht Unfallgefahr, wenn das Kind mit der Flasche fällt oder wenn sich die Einzelteile der Flasche voneinander lösen.
- Verwenden Sie den Sauger niemals als Schnuller.
- Für mehr Sicherheit empfehlen wir Ihnen, diesen Sauger mit den Flaschen der Palette Intuition zu verwenden.

Technische Kennwerte
Stromversorgung:
- Netzbetrieb über den mitgelieferten Netzstecker: Eingang 100 – 240 V~/50 Hz, Ausgang 4,5 V Gleichstrom, 800 mA, Hohlstecker: Polarität innen +, außen –
- Batteriebetrieb: 3 Batterien vom Typ AAA, 1,5 V

Saugleistung: variabel zwischen 200 und 290 mbar
Temperaturbereich beim Betrieb: 8 °C bis 40 °C / bei Lagerung und Transport: -10 °C bis 60 °C
Feuchtigkeitsbereich und Druckbereich bei Betrieb, Lagerung und Transport: 10 °C bis 90°C

Garantie
TIGEX gewährt Ihnen eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum des Geräts, unter dem Vorbehalt, dass mit dem Gerät sorgfältig und gemäß der Bedienungsanleitung umgegangen wird. Bei Material- oder Fabrikationsfehlern verpflichten wir uns zur kostenfreien Reparatur des Geräts, welches uns portofrei zugeschickt wird. Alle anderen Ansprüche unterliegen geltendem Recht. Schäden infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Geräts sind nicht abgedeckt. Das Stromkabel und der Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, sofern es sich um normalen Verschleiß handelt. Während der ersten 24 Monate ab dem Kaufdatum schaffen wir Abhilfe für als solche anerkannte Mängel und Fehler, ohne die Zusatzkosten zu berechnen. In jedem Fall muss das Gerät zusammen mit der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiebescheinigung oder dem Kassenzettel zum Nachweis des Kaufs des Geräts eingesandt werden, andernfalls muss das Kaufdatum auf andere Art nachgewiesen werden. Wird kein Nachweis für das Kaufdatum erbracht, werden die Kosten ohne weitere Nachfrage berechnet und das Gerät gegen Erstattung zurückgesandt. Bitte lassen Sie die Garantiebescheinigung sofort beim Kauf ausfüllen und bewahren Sie diese oder den Kassenbon über den Kauf des Geräts sorgfältig auf. Verlorengegangene Garantiebescheinigungen werden nicht ersetzt. Bei Reklamationen: die Referenznummer und die Losnummer aufbewahren. TIGEX stellt dem Wartungspersonal auf Anfrage die Schaltpläne, Einzelteile, Beschreibungen oder andere relevante Informationen zur Verfügung, für durch das Wartungspersonal durchführbare Reparaturen an reparaturfähigen Geräten.

RU Благодарим Вас за выбор продукции **TIGEX!**

Перед использованием комфортного электрического молокоотсоса, уделите несколько минут прочтению данного руководства по эксплуатации.

Описание молокоотсоса (см. схему **A**)

1 – Насос (мотор)
2 – Отсек для батареек
3 – Соединительный шнур для питания от сети
4 – Пусковая и регулировочная ручка
5 – Антирефлюксный клапан
6 – Насадка с мягкой текстурой
7 – Соединительное кольцо
8 – Клапан, предотвращающий проливание
9 – Бутылочка с широким горлышком
10 – Колпачок
11 – Соска для новорожденного с широким основанием
12 – Кольцо с резьбой
13 – Герметичный диск
14 – Блок питания от сети

Как мыть и стерилизоваться молокоотсос? (см. схему **E**)

Внимание! Никогда не мыть и не стерилизовать насос 1 и блок питания 14. При необходимости использовать мягкую ткань.

Перед первым использованием, а также после каждого использования, следует разобрать молокоотсос, промыть, а затем простерилизовать все детали, которые соприкасаются с Вашим молоком. Чтобы промыть детали, необходимо поместить их под проточную воду или в посудомоечную машину, или же простерилизовать в стерилизаторе (электрическом или микроволновом) или прокипятить их в течение 5 минут.

Как подготовить и собрать молокоотсос? (см. схему **B**)

1. Вставить клапан 5 в насадку 6 указательной стрелкой вверх.
2. Установить насос 1 на насадке 6.
3. Закрутить соединительное кольцо 7 на насосе 1 снизу.
4. Установить клапан, предотвращающий проливание 8, на насадке 6 снизу.
5. Соединить установленный насос 1 с бутылочкой 9, прикрутив друг к другу.
6. Электропитание: Открыть отсек для батареек, нажимая на крышку с защелкой.

Для работы от сети, подсоединить шнур питания к контактному разъему, расположенному под отсеком для батареек. Необходимо использовать только блок питания от сети, входящий в комплект поставки. Для работы от батареек вставить 3 батарейки типа AAA, 1,5 В, соблюдая полярность, символы + и – обозначены внутри отсека. Использование аккумуляторных батарей не рекомендуется. Снова закройте отсек для батареек.

Как пользоваться молокоотсосом? (см. схему **C**)

Перед использованием необходимо тщательно помыть руки.
1. Расположить насадку 6 на груди так, чтобы сосок оказался в центре. Все время удерживать молокоотсос в вертикальном положении.
2. Включить молокоотсос, повернув пусковую и регулировочную ручку 4 по часовой стрелке.
3. Затем отрегулировать силу всасывания, поворачивая регулировочную ручку до получения оптимального результата.
4. Чтобы остановить сбор молока, повернуть ручку против часовой стрелки.
5. Для хранения молока, закрепить герметичный диск 13 на кольце 12 и крепко закрутить его на бутылочке. Чтобы воспользоваться собранным молоком, на бутылочке закрутить кольцо 12 с соской 11.

Как хранить собранное молоко?

Молоко хранится 4 ч при температуре (20-25°C), 48 ч в холодильнике (≤ 4°C) или 4 месяца в морозильной камере (≤ –19°C).

Важные правила техники безопасности
- Если материнское молоко предназначено для недоношенного ребенка, строго соблюдайте рекомендации Вашего врача.
- Данное устройство не предусмотрено для использования лицами (в том числе детьми), физические, сенсорные или умственные способности которых ограничены, или лицами, не обладающими опытом или знаниями, кроме случаев, если они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность, или если они получили предварительные инструкции по эксплуатации устройства.
- Следует следить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с устройством. Держать мелкие детали в недоступном для детей месте: риск проглатывания.
- Молокоотсос может работать только с блоком питания, входящим в комплект поставки. Убедитесь, что напряжение электрического разъема соответствует напряжению Вашей сети.
- Предохранять устройство от попадания прямых солнечных лучей, поскольку УФ лучи и перегрев могут вызвать повышение хрупкости пластиковых материалов. Никогда не погружайте насос в воду; существует риск поражения электрическим током, а попадание воды внутрь может повредить мотор.
- Когда батарейки разрядились или когда устройство длительный период не использовалось, батарейки следует извлечь. Использование разряженных батарей может повредить устройство.
- Данное устройство соответствует применимым стандартам **EMC**. Однако может возникнуть взаимодействие с другими электрическими устройствами. Следовательно, соблюдайте некоторую дистанцию от других устройств во время работы.
- Поставляемые соска и бутылочка соответствуют стандарту **EN 14350.**

Меры предосторожности при использовании соски и бутылочки:
Для безопасности и здоровья Вашего ребенка: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- Перед каждым использованием проверять состояние соски, растягивая ее в разные стороны. Выбросить при малейших признаках повреждения или непрочности. Производить замену бутылочек и сосок при первых признаках износа или непрочности. Не проделывать самостоятельно дырочки в соске.
- Не оставлять соски под прямыми солнечными лучами или вблизи источника тепла, а также не держать их в дезинфицирующем средстве (стерилизационном растворе) дольше, чем это рекомендовано производителем, поскольку это может повысить хрупкость соски.
- Постоянное и длительное "сосание" жидкостей может привести появлению зубного кариеса. Зубной кариес может возникнуть у маленького ребенка, даже если он пьет не сладкие жидкости. Действительно, он может появиться, если ребенку позволяют пользоваться детским рожком длительные периоды в течение дня, а особенно ночью, когда слюноотделение уменьшается, или если детский рожок используется вместо пустышки.
- Не оставляйте ребенка одного в своей кроватке с бутылочкой. Может произойти несчастный случай, если ребенок упадет вместе с бутылочкой или если ее различные детали рассоединяться.
- Никогда не используйте соску вместо пустышки.
- Для большей безопасности мы рекомендуем Вам использовать эту соску вместе бутылочками из гаммы **«Intuition»**.

Технические характеристики
Электропитание:
- Работа от сети через поставляемый блок питания: Вход **100 – 240** В~/**50** Гц, выход **4,5** В постоянного тока,
800 мА, полый разъем: внутренняя полярность **+**, внешняя **–**
- Работа от батареек: **3** батарейки типа **AAA**, **1,5** В
Сила всасывания: регулируемая в пределах от **200** до **290** мбар
Диапазон рабочих температур: от **8 °C** до **40 °C** / для хранения и транспортировки: от **-10 °C** до **60 °C**
Диапазон влажности и давления для работы, хранения и транспортировки: от **10 °C** до **90°C**

Гарантия
Компания **TIGEX** предоставляет Вам гарантию на **24** месяца с даты покупки устройства, при условии аккуратного обращения с ним и соблюдения инструкций руководства по эксплуатации. В случае дефекта материалов или производственного дефекта мы обязуемся бесплатно отремонтировать устройство, отправленное нам на условиях франко-порт. Любые другие претензии регулируются действующим законом. Повреждения, возникшие в результате несоответствующего использования устройства, гарантией не покрываются. Гарантия не распространяется на шнур питания и электрический соединитель, поскольку речь идет об обычном износе. На протяжении первых **24** месяцев, начиная с даты покупки, мы устраняем неисправности, признанные таковыми, без выставления счетов к оплате дополнительных расходов. В любом случае, устройство необходимо отправить, приложив должным образом заполненный гарантийный талон или кассовый чек, подтверждающий покупку устройства, в противном случае дата покупки должна быть подтверждена иным способом. При отсутствии подтверждения даты покупки, расходы будут представлены к оплате без затребования иных уточнений, и устройство будет отправлено обратно наложенным платежом. Следует заполнять гарантийный талон сразу же в момент покупки и хранить его или кассовый чек, подтверждающий факт покупки устройства. Утерянные гарантийные талоны повторно не выдаются. В случае рекламаций: сохранить номер артикула и партии. По требованию компания **TIGEX** предоставляет схемы электрических цепей, комплектующие, описания или любую другую информацию, полезную для технического персонала для ремонта деталей устройства.

CR Hvala što ste odabrali jedan TIGEX proizvod!

Prije nego što koristite Confort pumpu za električno izdajanje mlijeka, odvojite nekoliko minuta za čitanje ove bilješke

Opis pumpe za mlijeko (shema A)

1 – Pumpa (motor)
2 – Pretinac s baterijama
3 – Priključak za mrežno napajanje
4 – Dugme za pokretanje i podešavanje
5 – Protureflуksni ventil
6 – Nastavak s mekom teksturom
7 – Vezni prsten
8 – Ventil protiv izlijevanja
9 – Bočica s dudicom širokog grlića
10 – Poklopac
11 – Dudica sa širokom osnovom
12 – Navojni prsten
13 – Nepropusni disk
14 – Mrežni adapter

Kako čistiti i sterilizirati vaš pumpa za mlijeko ? (shema E)

Pažnja ! Nikad ne perite ili sterilizirajte pumpu 1 i mrežni adapter 14. Ako je potrebno upotrebite meku krpu.

Prije prve i nakon svake slijedeće upotrebe, rastavite vašu pumpu za mlijeko i očistite te sterilizirajte sve dijelove koju dolaze u dodir s vašim mlijekom. Kako bi ih očistili isperite dijelove pod tekućom vodom ili u perilici suđa ili ih sterilizirajte u nekom sterilizatoru (električnom ili mikrovalnom) ili ih prokuhajte 5 minuta.

Kako pripremiti i sastaviti vašu pumpu za mlijeko? (shema B)

1. Umetnite protureflуksni ventil 5 u nastavak 6, usmjeren prema gore.
2. Postavite pumpu 1 na nastavak 6.
3. Zavrnite vezni prsten 7 s donje strane na pumpu 1.
4. Postavite ventil protiv izlijevanja 8 s donje strane u nastavak 6.
5. Sastavite pumpu 1 i bočicu s dudicom 9 pritežući ih .
6. Strujno napajanje : Otvorite pretinac za baterije pritiskom na zatvarač s oprugom.

Za rad sa mrežnim napajanjem , odvojite kabel za napajanje koji se nalazi ispod pretinca. Smije se koristiti samo isporučeni mrežni adapter . Za rad s baterijama, postavite 3 baterije tipa AAA, 1,5 V prema oznakama + i – koje se nalaze u unutrašnjosti pretinca. Rad s baterijama koje se pune nije preporučljiv. Zatvorite pretinac.

Kako koristiti vašu pumpu za mlijeko ? (shema C)

1. Stavite nastavak 6 na prsa tako da se bradavica nalazi u središtu. Držite pumpu za mlijeko uvijek u okomitom položaju.
2. Pokrenite pumpu za mlijeko okrećući dugme za pokretanje i podešavanje 4 u smjeru kretanja kazaljki na satu.
3. Podešavajte zatim snagu usisavanja okrećući dugme za podešavanje dok ne postignete optimalnu snagu.
4. Da bi zaustavili istjecanje okrenite dugme u smjeru obratnom od kretanja kazaljki na satu.
5. Da bi sačuvali mlijeko pritisnite nepropusni disk 13 na prsten12 i zavrnite ga na bočicu s dudicom. Za korištenje iscijeđenog mlijeka, zavrnite prsten 12 sa dudicom 11 na bočicu.

Kako spremiti iscijeđeno mlijeko ?

Mlijeko se čuva 4 h na sobnoj temperaturi (20-25°C), 48 h u hladnjaku (≤= 4°C) ili 4 mjeseca u zamrzivaču (≤= –19°C).

Važni savjeti za sigurnost

- Ako je majčinsko mlijeko namijenjeno nedonoščadi, pažljivo slijedite savjete vašeg liječnika.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući djecu) čije su fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osobe bez iskustva ili znanja osim ako bi ih se moglo koristiti uz posredovanje osobe odgovorne za njihovu sigurnost, uz nadzor ili prethodne upute koje se odnose na uporabu aparata.
- Podesno je nadzirati djecu da bi se osigurali da se ne igraju s aparatom. Držite male komade van dohvata djece: postoji opasnost od gutanja.
- Pumpa za mlijeko može raditi isključivo s priloženim mrežnim adapterom. Osigurajte da napon električnog priključka odgovara naponu vaše mreže.
- Ne izlažite aparat direktnim zrakama sunca jer UV zračenje i pregrijanost mogu uzrokovati lom plastične mase. Nikad ne uranjajte pumpu u vodu; postoji rizik od strujnog udara a voda koja prodre u unutrašnjost može oštetiti motor
- Kada su baterije ispražnjene ili kada se aparat ne koristi dulje vrijeme, baterije se moraju izvaditi. Uporaba ispražnjenih baterija može oštetiti aparat.
- Ovaj aparat odgovara EMC normama. Međutim mogu se dogoditi interakcije s drugim električnim aparatima. Sačuvajte zbog toga pri radu određenu udaljenost među drugim aparatima.
- Dudica i bočica s dudicom odgovaraju normi EN 14350

Oprez pri upotrebi koji se odnosi na bočicu s dudicom i dudicu :
Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta : UPOZORENJE!

- Poslije svake uporabe provjerite dobro stanje dudice, rastegnite je nekoliko puta u svim smjerovima. Odbacite ju na najmanji znak oštećenja ili lomljivosti . Zamijenite bočice ili dudice na prve znakove habanja ili zamora. Ne bušite sami rupe u dudici.
- Ne izlažite dudice zrakama sunca ili pred izvor topline niti u dezinfekcijski proizvod (sterilizacijsku otopinu) dulje nego je preporučeno od strane proizvođača jer to može dudicu učiniti lomljivom.
- Kontinuirano i produženo "sisanje" tekućina može uzrokovati pojavu zubnog karijesa. Zubni karijes se može javiti kod male djece čak i ako konzumiraju tekućine bez šećera. On se u stvari može pojaviti ako beba mora koristiti bočicu kroz dan i posebno kroz noć, kada je smanjeno istjecanje sline ili ako se bočica koristi kao lizaljka.
- Izbjegavajte ostavljati dijete s bočicom samo u krevetu. Mogu se događati nesreće ako dijete s bočicom padne ili ako se razdvoje različiti dijelovi bočice.
- Nikad ne upotrebljavajte dudicu kao lizaljku.

- Za veću sigurnost preporučamo vam korištenje ove dudice s bočicom s dudicom linije Intuition.

Tehni ke specifikacije
Elektri no napajanje :
- Rad preko mrežnog adaptera : ulaz 100 – 240 V~/50 Hz, izlaz 4,5 V 800 mA, priključak: polaritet unutrašnji +, vanjski –
- Rad na baterije : 3 baterije tipa AAA, 1,5 V

Usisna snaga: promjenjiva između 200 i 290 mbar
Raspon temperatura za rad: 8 °C ŕ 40 °C / za skladištenje i transport : -10 °C do 60 °C
Raspon vlage i tlaka za rad, skladištenje i transport : 10 °C do 90°C

Jamstvo

TIGEX vam priznaje jamstvo od 24 mjeseca računajući od dana kupnje aparata, pod uvjetom da se ovim brižno rukuje i prema uputama za uporabu. U slučaju grešaka u materijalu ili proizvodnji, mi se obvezujemo da ćemo besplatno popraviti aparat koji nam je poslan plaćenom poštarinom. Svi ostali zahtjevi bit će rješavani prema važećem zakonu. Štete nastale neodgovarajućom uporabom aparata nisu pokrivene. Kabel za napajanje i priključak isključeni su iz jamstva u onoj mjeri gdje se radi o normalnom trošenju. Tijekom prva 24 mjeseca računajući od dana kupnje, otklanjamo ustanovljene greške kao takve bez obračunavanja dodatnih troškova. U svim slučajevima aparat treba poslati zajedno s propisno ispunjenim garantnim listom ili blagajničkim računom kojim se potvrđuje kupnja aparata, inače datum kupnje mora biti dokazan na neki drugi način. U nedostatku dokaza o datumu kupnje, uračunavanje troška bit će izvršeno bez drugih pojedinosti i aparat će biti poslan uz nadoplatu. Molimo ispunite garantni list odmah u trenutku kupnje i brižno čuvajte njega ili blagajnički račun koji potvrđuje kupnju aparata. Izgubljeni jamstveni listovi nisu zamjenjivi. U slučaju reklamacije sačuvajte broj poziva, broj partije. TIGEX stavlja na raspolaganje na zahtjev, sheme elektrike, dijelova, opise ili sve ostale informacije korisne serviserima za popravak dijelova aparata koje to osoblje može popraviti .

RO Vă mulţumim pentru că aţi ales un produs TIGEX !

Înainte de a utiliza pentru prima dată pompa electrică Confort pentru extras laptele matern, citiţi cu atenţie şi în întregime acest prospect.

Descrierea pompei (vezi schema A)

1 – Pompă (motorul)
2 – Compartiment baterii
3 – Alimentare reţea
4 – Buton Start/Reglare sucţiune
5 – Supapă anti reflux
6 – Pâlnie din material moale
7 – Inel de conectare
8 – Supapă de supraîncărcare
9 – Biberon cu gura largă
10 – Capac
11 – Tetină cu bază largă, prima vârstă
12 – Inel cu filet
13 – Disc de etanşeizare
14 – Adaptor AC

Curăţarea şi sterilizarea pompei (vezi schema E)

Atenţie ! Nu se spală şi nu se sterilizează niciodată pompa 1 şi nici adaptorul 14. Pentru curăţare, utilizaţi o cârpa moale.

Înainte de prima utilizare, cât şi după fiecare întrebuinţare, demontaţi pompa şi curăţaţi-o, după care sterilizaţi toate piesele care intră în contact cu laptele dumneavoastră. Pentru a le curăţa, spălaţi piesele cu apă curentă sau în maşina de spălat vase sau sterilizaţi-le într-un sterilizator (electric sau cu microunde), ori fierbeţi-le timp de 5 minute.

Prepararea şi asamblarea pompei (vezi schema B)

1 – Introduceţi supapa anti-reflux 5 în pâlnia 6, cu vârful în sus
2 – Faceţi racordul între pompa 1 şi pâlnia 6
3 – Strângeţi inelul 7 sub pompa 1
4 – Plasaţi supapa de supraîncărcare 8 sub pâlnia 6
5 – Asamblaţi pompa 1 şi biberonul 9 prin înşurubare
6 – Alimentare curent electric : Deschideţi compartimentul bateriei prin apăsare
Pentru funcţionare în AC, conectaţi cordonul de alimentare în mufa existentă din compartiment. Utilizaţi numai adaptorul furnizat. Pentru funcţionarea cu baterii, introduceţi 3 baterii de tip AAA, 1,5V ţinând cont de simbolurile + şi – ce figurează la interiorul compartimentului. Nu vă sfătuim să folosiţi baterii reîncărcabile. Închideţi compartimentul.

Utilizarea pompei (vezi schema C)

Înainte de utilizare, spălaţi-vă bine mâinile.
1 – Aşezaţi pâlnia pompei (6) pe sân, în aşa fel ca mamelonul să se situeze în centru. Menţineţi pompa întotdeauna în poziţie verticală.
2 – Puneţi în funcţiune pompa, prin învârtirea butonului de pornire/reglare 4 în sensul acelor de ceasornic.
3 – Reglaţi apoi puterea de aspiraţie învârtind butonul de reglare până la obţinerea puterii dorite.
4 – Pentru a opri extragerea laptelui, învârtiţi butonul în sens invers acelor de ceasornic.
5 – Pentru conservarea laptelui, fixaţi discul de etanşeizare 13 pe inelul 12 înşurubându-l pe biberon. Pentru utilizarea laptelui colectat, înşurubaţi inelul 12 cu tetina 11 pe gura biberonului.

Conservarea laptelui colectat

Laptele poate fi conservat timp de 4 ore la temperatura ambiantă (20-25C), 48 ore în frigider (≤= 4°C) sau 4 luni în congelator (≤= -19°C).

Măsuri importante de securitate
- Dacă laptele matern este destinat unui prematur, respectaţi cu atenţie indicaţiile doctorului dumneavoastră.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de persoanele (inclusiv de copii), ale căror capacităţi fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia celor ce au beneficiat de o instruire prealabilă în utilizarea acestui aparat, din partea persoanelor care răspund de securitatea şi supravegherea lor.
- Este indicată supravegherea copiilor pentru a se asigura că aceştia nu se joacă cu aparatul. Păstraţi piesele de mici dimensiuni departe de copii, existând risc de înghiţire.
- Pompa de extracţie a laptelui poate funcţiona exclusiv cu adaptorul AC furnizat. Asiguraţi-vă că tensiunea de la priza electrică este compatibilă cu cea a aparatului dvs.
- Feriţi aparatul de expunere directă la soare, căci razele UV şi supraîncălzirea pot provoca o fragilizare a materialelor plastice. Nu introduceţi niciodată pompa în apă; există riscul de electrocutare iar apa, intrând în motor, îl poate deteriora.
- Odată ce bateriile sunt descărcate sau dacă aparatul nu a fost utilizat o perioadă mai lungă, bateriile trebuie scoase. Folosirea bateriilor descărcate poate produce defecţiuni aparatului.
- Acest aparat corespunde normelor EMC aplicabile. Cu toate acestea pot apărea interacţiuni cu alte aparate electrice. In consecinţă, păstraţi o anumită distanţă faţă de celelalte aparate în timpul funcţionării.
- Tetina şi biberonul furnizate sunt în conformitate cu normele EN 14350.

Măsuri de folosire a biberonului şi tetinei:
Pentru sănătatea copilului dvs. : ATENŢIE !
- Înainte de fiecare utilizare, verificaţi starea tetinei prin exercitarea unor tracţiuni în toate direcţiile. Aruncaţi tetina la cel mai mic semn de deteriorare sau fragilitate. Înlocuiţi biberonul şi tetina la primele semne de uzură sau slăbiciune. Nu găuriţi tetina.
- Nu expuneţi tetinele la razele soarelui sau la o sursă de căldură, nu le introduceţi într-un produs dezinfectant (soluţie de sterilizare) mai mult timp decât cel recomandat de către fabricant, ceea ce poate duce la fragilizarea lor.
- Suptul continuu şi prelungit de lichide poate antrena apariţia cariilor dentare. Cariile dentare pot apărea la copiii mici, chiar dacă aceştia consumă numai lichide neîndulcite. Acestea pot apărea dacă copilului i se permite utilizarea biberonului perioade lungi în timpul zilei şi mai ales noaptea, când fluxul de salivă este redus, sau în cazul în care biberonul este folosit în locul suzetei.
- Nu lăsaţi niciodată un copil singur în pat cu un biberon. Pot apărea accidente dacă copilul cade cu biberonul sau dacă biberonul se demontează.
- Nu folosiţi niciodată tetina ca suzetă.
- Pentru mai multă securitate, vă recomandăm să utilizaţi această tetină cu biberonul din gama « Intuition ».

Date tehnice
Alimentarea electrică:
- Alimentarea la priza de curent cu ajutorul adaptorului furnizat : Intrare 100-240V -/ 50 Hz, Ieşire 4,5 V c.c.,
800mA, conector gol, polaritate interior +, exterior –
- Funcţionare cu 3 baterii de tip AAA, 1,5V
Putere de aspiraţie: variabilă între 200-290 mbar
Temperaturi de funcţionare : între 8°C si 40°C / pentru depozitare şi transport : între -10°C si 60°C
Umiditate şi presiune pentru funcţionare, depozitare şi transport: între 10 °C şi 90°C

Garanţie
TIGEX vă acordă o garanţie de 24 de luni, de la data cumpărării aparatului, cu condiţia ca acesta să fie folosit cu grijă şi în conformitate cu prezentul prospect de utilizare. In cazul în care aparatul prezintă defecte ale componentelor sau de fabricaţie, ne angajăm să reparăm gratuit aparatul (fără cheltuieli de transport). Orice altă cerere va fi supusă legilor în vigoare. Stricăciunile provocate de o utilizare improprie a aparatului nu sunt acoperite de garanţie. Cablul de alimentare şi conectorul sunt excluse din garanţie, în măsura în care este vorba de o uzură normală. În primele 24 de luni de la data cumpărării, remedierea defectelor constatate ca atare se va face fără taxe aferente. In toate cazurile, aparatul va trebui trimis însoţit de certificatul de garanţie completat în întregime sau de bonul de casă, drept dovadă a cumpărării, sau prin altă modalitate care să ateste data cumpărării. In lipsa atestării datei cumpărării, imputarea cheltuielilor va fi efectuată fără altă precizare dar acestea vor trebui rambursate. Cereţi completarea certificatului de garanţie în momentul cumpărării, păstraţi cu grijă acest certificat sau bonul de casă care atestă cumpărarea aparatului. Certificatele de garanţie pierdute nu se înlocuiesc. In cazul unei reclamaţii, păstraţi numărul de referinţă si numărul de lot.
TIGEX pune la dispoziţie, la cerere, schemele de circuit, componentele, descrieri sau orice alta informaţie necesară personalului de întreţinere, pentru repararea echipamentelor.

PL Dziękujemy za to, że wybraliście Państwo produkt TIGEX !

Przed korzystaniem z elektrycznego odciągacza pokarmu kobiecego, proszę zapoznać się treścią niniejszej ulotki.

Opis odciągacza pokarmu kobiecego (Patrz Rys. A)

1 – Pompa (silnik)
2 – Pojemnik na baterie
3 – Podłączenie do ładowarki sieciowej
4 – Pokrętło do włączania i do regulacji
5 – Zawór zapobiegający cofaniu
6 – Końcówka z miękkiej tkaniny
7 – Pierścień łączący
8 – Zawór zapobiegający przelewaniu
9 – Butelka z szerokim otworem
10 – Nakrętka
11 – Smoczek wentylowany dla najmłodszych z szeroką podstawą
12 – Pierścień z gwintem
13 – Hermetyczna zaślepka
14 – Ładowarka sieciowa

Jak korzystać z odciągacza pokarmu kobiecego i jak go poddawać sterylizacji? (Patrz Rys. E)

Uwaga ! Nie należy pod żadnym pozorem myć ani sterylizować pompy 1 ani ładowarki sieciowej 14. W razie potrzeby należy użyć miękkiej szmatki.

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu, należy rozmontować odciągacz pokarmu kobiecego i oczyścić go, a następnie poddać sterylizacji wszystkie jego części, które mają kontakt z mlekiem matki. Aby dokonać czyszczenia, wystarczy opłukać je pod bieżącą wodą lub umyć je w zmywarce lub dokonać ich sterylizacji w sterylizatorze (elektrycznym lub mikrofalowym) lub włożyć je do gorącej wody i gotować przez około 5 minut.

Jak przygotować i poskładać odciągacz pokarmu kobiecego ? (Patrz Rys. B)

1. Należy wsunąć zawór zapobiegający cofaniu 5 w końcówkę 6 czubkiem do góry.
2. Należy umieścić pompę 1 na końcówce 6.
3. Należy przykręcić pierścień łączący poniżej, na pompie 1.
4. Należy umieścić zawór zapobiegający przelewaniu 8 od dołu w końcówce 6.
5. Należy połączyć zmontowaną pompę 1 i butelkę 9 poprzez skręcenie ich razem.
6. Zasilanie w prąd : Należy otworzyć pojemnik na baterie poprzez naciśnięcie zamka z zapadką.

W przypadku wykorzystywania zasilania elektrycznego należy podłączyć kabelek zasilający do wtyczki znajdującej się pod pojemnikiem na baterie. Należy używać wyłącznie ładowarkę dostarczoną w zestawie. W przypadku działania na baterie należy zastosować 3 baterie typu AAA, 1,5 V zgodnie z symbolami + i – figurującymi wewnątrz pojemnika na baterie. Nie zaleca się stosowania akumulatorów. Następnie należy zamknąć pokrywkę pojemnika.

Jak używać odciągacza pokarmu kobiecego ? (Patrz Rys. C)

Przed każdym użyciem, należy starannie umyć ręce.
1. Przyłożyć końcówkę 6 do piersi w taki sposób, aby sutek znajdował się centralnej części. Przytrzymać odciągacz pokarmu kobiecego w pozycji pionowej.
2. Uruchomić odciągacz pokarmu kobiecego przekręcając pokrętło do uruchamiania i do regulacji 4 zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
3. Następnie wyregulować moc zasysania przekręcając pokrętło do regulacji aż do uzyskania żądanej mocy.
4. Aby zatrzymać odciąganie, należy przekręcić pokrętło w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
5. W celu przechowywania mleka, należy nałożyć hermetyczną zaślepkę 13 na pierścień 12 i szczelnie zakręcić na butelce. Aby od razu użyć odciągnięte mleko, należy przykręcić pierścień 12 na smoczek 11 i na butelkę.

Jak przechowywać odciągnięte mleko ?

Mleko należy przechowywać maksymalnie 4 godziny w temperaturze pokojowej (20-25°C), 48 godzin w lodówce (≤ 4°C) lub4 miesiące w zamrażalniku (≤ –19°C).

Ważne przepisy bezpieczeństwa
- Jeżeli mleko matki jest przeznaczone dla wcześniaka, należy skrupulatnie przestrzegać zaleceń lekarza.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone ani osób pozbawionych doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem sytuacji, w których mogą im towarzyszyć osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo, które pomogą im lub udzielą instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia.
- Nie należy pozostawić dzieci bez opieki i upewnić się, że nie bawią się one niniejszym urządzeniem. Należy przechowywać drobne części urządzenia w miejscu niedostępnym dla dzieci: istnieje ryzyko połknięcia.
- Odciągacz pokarmu kobiecego może działać wyłącznie z dostarczoną ładowarką. Należy upewnić się, że napięcie wtyczki elektrycznej jest dostosowany do ładowarki.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ponieważ promienie UV oraz przegrzanie mogą spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego, z którego urządzenie jest wykonane. Nie należy w żadnym wypadku zanurzać pompy w wodzie, występuje ryzyko porażenia prądem, a woda, która mogłby dostać się do środka może uszkodzić silnik.
- W przypadku rozładowanych baterii lub gdy urządzenie nie było używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie. Używanie rozładowanych baterii może uszkodzić urządzenie.
- Urządzenie spełnia odpowiednie wymagania normy EMC. Tym niemniej może wystąpić wzajemne oddziaływanie z innymi urządzeniami elektrycznymi. W związku z powyższym, należy zachowywać odstęp od innych urządzeń podczas użytkowania niniejszego urządzenia.
- Smoczek i butelka dostarczone wraz z urządzeniem spełniają wymagania normy EN 14350

Środki ostrożności dotyczące używania butelki i smoczka:
W celu zapewnienia dziecku bezpieczeństwa i zdrowia: OSTRZEŻENIE:
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy smoczek jest w dobrym stanie naciągając go kilkakrotnie we wszystkich kierunkach. Smoczek należy wyrzucić, jeżeli zauważy się, że jest zniszczony lub uszkodzony.
Należy wymieniać butelki i smoczki jak tylko zauważy się, że są osłabione lub zużyte. Nie należy samemu przedziurawiać smoczka.
- Nie należy wystawiać smoczków na działanie promieni słonecznych ani na źródło ciepła, ani na działanie środków dezynfekujących (rozpuszczalnik do sterylizacji) przez okres dłuższy niż zalecany przez producenta; w przeciwnym razie smoczek może ulec uszkodzeniu.
- Ciągłe i przedłużające się karmienie dziecka smoczkiem może powodować powstawanie próchnicy zębów. Próchnica zębów może pojawić się u kilkuletniego dziecka nawet jeśli będzie ono spożywało napoje niesłodzone. Próchnica może się pojawić jeżeli dziecku pozwala się na korzystanie z butelki przez zbyt długi okres czasu w ciągu dnia a zwłaszcza w nocy, gdy napływ śliny jest mniejszy lub jeśli butelki ze smoczkiem używa się zamiast zwykłego smoczka.
- Należy unikać pozostawiania dziecka samego z butelką mleka w łóżku. Może się zdarzyć wypadek, jeśli dziecko upadnie z butelką w ręce i poszczególne części butelki się oddzielą.
- Nie należy używać smoczka z butelki jak zwykłego smoczka.
- W celu zapewnienia dziecku bezpieczeństwa, zaleca się używanie tego smoczka z butelkami z serii Intuition.

Specyfikacje techniczne
Zasilanie elektryczne:
- Zasilanie z sieci za pomocą dostarczonej ładowarki: Na wejściu 100 – 240 V~/50 Hz, na wyjściu 4,5 V c.c., 800 mA, złączka wklęsła : biegunowość wewnętrzna + zewnętrzna –
- Zasilanie bateriami : 3 baterie typu AAA, 1,5 V

Moc ssania : zmienna od 200 do 290 mbar
Zakres temperatury pracy: od 8 °C do 40 °C / do przechowywania i transportu : od -10 °C do 60 °C
Zakres wilgotności i ciśnienia funkcjonowania, przechowywania i transportu: od 10 °C do 90°C

Gwarancja
TIGEX przyznaje gwarancję 24 miesięczną licząc od daty zakupu urządzenia, z zastrzeżeniem, że urządzenie będzie wykorzystywane zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi. W przypadku wykrycia wad materialnych lub fabrycznych, zobowiązujemy się do wykonania darmowej naprawy urządzenia, które jest do nas przesyłane bez kosztów dostawy. Wszelkie inne roszczenia będą rozpatrywane zgodnie z obowiązującym prawem. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z nieprawidłowego użytkowania urządzenia. Kabel zasilający oraz złączka nie są objęte gwarancją w kwestii normalnego zużycia. W czasie 24 pierwszych miesięcy licząc od daty zakupu, naprawiamy rozpoznane wady, bez fakturowania kosztów części zamiennych. We wszystkich przypadkach, urządzenie należy odesłać z dokumentem potwierdzającym gwarancję odpowiednio wypełnionym lub z paragonem kasowym poświadczającym zakup urządzenia w przeciwnym razie data zakupu musi zostać udokumentowana w inny sposób. W przypadku braku dowodu zakupu, koszty będą musiały zostać pokryte przez użytkownika bez zadawania dalszych pytań i urządzenie zostanie odesłane w zamian za opłacenie naprawy. Zaleca się staranne wypełnienie dokumentu potwierdzającego gwarancję w momencie zakupu urządzenia i zachowanie go lub paragonu kasowego jako poświadczenia dokonania zakupu urządzenia. Zagubione dokumenty poświadczające gwarancję nie będą wymieniane na nowe. W przypadku składania reklamacji należy zachować numer spawy i numer serii. TIGEX udostępnia na żądanie schematy obwodów elektrycznych, składników, opisy oraz wszelkie inne informacje przydatne osobom zajmującym się konserwacją w celu dokonania naprawy części urządzeń, które osoby zajmujące się konserwacją są w stanie naprawić.

H Köszönjük, hogy TIGEX terméket választott!

A Confort elektromos mellszívó használatának megkezdés előtt szánjon néhány percet a teljes útmutató elolvasására.

A mellszívó bemutatása (lásd A-ábra)

1 – Pumpa (motor)
2 – Elemrekesz
3 – Elektromos hálózati csatlakozó
4 - Indító-, és szabályozógomb
5 - Visszafolyás-gátló szelep
6 - Puha csatlakozóvég
7 – Összekötőgyűrű
8 – Túlfolyás-gátló szelep
9 – Nagy szájnyílású cumisüveg
10 – Kupak
11 – Perforált cumi 1. életkor-csoport számára, nagy alsó résszel
12 – Menetes gyűrű
13 – Zárópasztilla
14 – Hálózati adapter

Hogyan tisztítható és sterilizálható a mellszívó? (lásd: E-ábra)

Figyelem! A pumpát (1) és az adaptert (14) megmosni, sterilizálni tilos. Szükség esetén puha kendővel tisztítsa.

Az első használat előtt és minden használat után szerelje szét a mellszívót, tisztítsa meg, majd minden alkatrészt, mely kapcsolatba kerül az Ön tejével, sterilizáljon. Tisztítás céljából folyó vízben, vagy mosogatóban öblítse el az alkatrészeket, majd fertőtlenítő berendezésben (elektromos, vagy mikrohullámú) vagy 5 percig forró vízben főzéssel fertőtlenítse azokat.

Hogyan készíthető elő és szerelhető össze a mellszívó? (lásd: B-ábra)

1. Felfelé mutató helyzetben illessze be a visszafolyás-gátló szelepet (5) a csővégbe (6).
2. Helyezze a pumpát (1) a csővégre (6).
3. Tekerje rá az összekötőgyűrűt (7) alulról a pumpára (1).
4. Helyezze a túlfolyásgátló szelepet (8) alulról a csővégbe (6).
5. Összetekeréssel illessze össze a pumpát (1) és a cumisüveget (9).
6. Áramellátás: A zárszerkezet megnyomásával nyissa fel az elemrekesz fedelét.

Az elektromos hálózatról, való üzemeltetéshez csatlakoztassa a tápkábelt a rekeszben lévő aljzathoz. Kizárólag a melléket adaptert használja a készülékhez. Az elemről, történő használathoz helyezzen be 3 db. AAA típusú, 1,5 V -os elemet az elemrekeszbe, eközben ügyeljen a + és - polaritásra. Az újratölthető elemekről való üzemeltetés nem javasolt. Zárja le az elemrekeszt.

Hogyan használható a mellszívó? (lásd: C-ábra)

Minden használat előtt alaposan mossa meg kezeit.
1. Helyezze a csatlakozóvéget (6) a mellre, oly módon, hogy a mellbimbó középen legyen. A mellszívót függőleges helyzetben tartsa.
2. Az indító-, és szabályozógomb óra járásával egyező irányba történő elforgatásával indítsa el a mellszívót.
3. Az optimális szívási teljesítményt a szabályozógomb elforgatásával állíthatja be.
4. A tejleszívás leállításához forgassa el a gombot az óra járásával ellenkező irányba.
5. A tej tárolásához pattintsa rá a zárópasztillát (13) a gyűrűre (12) és erősen csavarja rá a cumisüvegre. Az előkészített tej felhasználásához csavarja rá a gyűrűt (12) a cumival (11) a cumisüvegre.

Hogyan tárolható a leszívott tej?

A tej szobahőmérsékleten (20-25°C) 4 óráig, hűtőszekrényben (≤ 4°C) 48 óráig, és mélyhűtőben (≤ –19°C) 4 hónapig tárolható.

Fontos biztonsági útmutatások
- Ha az anyatejet koraszülött számára szívja le, gondosan tartsa be orvosa tanácsát.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy csökken fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek (ideértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal, kivéve, ha őket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, és ellátja a készülék használatára vonatkozó útmutatásokkal.
- Annak biztosításával, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel, felügyelje őket. Tartsa távol gyermekektől az apró alkatrészeket: lenyelés veszélye áll fenn.
- A mellszívó kizárólag a mellékelt hálózati adapterről használható. Győződjön meg róla, hogy az Önnél elérhető áram megfelel-e a készülék igényeinek
- A készüléket ne tegye ki a közvetlen napsugárzásnak, mivel az UV sugárzás és a hő törékennyé teszik a műanyag alkatrészeket. A pumpát tilos vízbe meríteni; elektromos áramütés veszély áll fenn, és a víz bejuthat a készülék belsejébe, ahol károsíthatja a motort.
- Ha az elemek lemerültek, vagy ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, ki kell venni az elemeket. Az újratölthető elemek használata károsíthatja a készüléket.
- A készülék megfelel az Elektromágneses Kompatibilitási normáknak. Ennek ellenére más elektromos készülékek általi befolyásolás bekövetkezhet. Ezért, működés közben tartson bizonyos távolságot más készülékektől.
- A mellékelt cumi és cumisüveg megfelelnek az EN 14350 irányelvnek

A cumi és a cumisüveg használatára vonatkozó óvintézkedések:
Gyermeke egészségének érdekében : FIGYELEM!
- Minden használat előtt a cumi több irányba történő meghúzásával ellenőrizze a cumi állapotát. A deformálódás, vagy törékenység legkisebb jelére is selejtezze le a cumit. A kopás, vagy elhasználódás első jelére is selejtezze le a cumit és a cumisüveget. Saját kezűleg ne készítsen lyukat a cumiba.
- A cumit a gyártó által javasoltnál hosszabb időre ne tegye ki napsugárzásnak, vagy más hőforrásnak, sem fertőtlenítőszer (sterilizáló oldat) hatásának, mivel ez törékennyé teheti a cumit.
- A hosszú időn keresztül történő, elhúzódó cumizás elősegíti a fogszuvasodást. Fogszuvasodás azon kisgyermekeknél is bekövetkezhet, akik cukormentes folyadékot fogyasztanak. Főleg akkor jelenik meg, ha az újszülött napközben, és különösen éjszaka, amikor a nyáltermelés korlátozott, hosszabb ideig használja a cumisüveget, vagy ha az újszülött a cumisüveget nyalóként használja.
- A gyermeket ne hagyja egyedül ágyában a cumisüveggel. Ha a gyermek elejti a cumisüveget, vagy alkatrészek válnak le a cumisüvegről, baleset történhet.
- Tilos a cumisüveg nyalókaként való alkalmazása.
- Biztonsági okokból azt javasoljuk, hogy ezt a cumit az Intuition termékcsaládba tartozó cumisüveggel használja.

Műszaki adatok
Tápfeszültség:
- Üzemelés hálózati feszültségről a mellékelt adapter segítségével: Bemenet 100 – 240 V~/50 Hz, kimenet 4,5 V e.á., 800 mA, csatlakozópersely : polaritás beül +, kívül –
- Üzemelés elemről: 3 db. AAA típusú, 1,5 V elem

Szívási teljesítmény: 200 és 290 mbar között változik
Használati hőmérséklet-tartomány: 8 °C-tól 40 °C-ig / tárolás és szállítás céljára : -10 °C-tól 60 °C-ig
Légnedvesség és nyomástartomány használathoz, tároláshoz és szállításhoz: 10 °C-tól 90 °C-ig

Garancia
A TIGEX a termékre a vásárlástól számítva 24 hónap garanciát vállal, azzal a feltétellel, hogy Ön a készüléket kellő gondossággal, a használati útmutatónak megfelelően kezeli. Gyártási-, és anyaghiba esetén a hozzánk díjmentesen elküldött készüléket ingyenesen kijavítjuk. Az egyéb igényekre a hatályos törvények vonatkoznak. A rendeltetéssel ellentétes használatból adódó hibákra a szavatosság nem terjed ki. A tápkábelre és a csatlakozóra a szavatosság nem vonatkozik, ezek kopóalkatrészek. A vásárlástól számított 24 hónap időszakban pótdíj nélkül kijavítjuk a készüléken jelentkező hibákat. A készüléket minden esetben a megfelelően kitöltött garancialeveléll, vagy a vásárlást bizonyító dokumentummal kell visszaküldeni, ellenkező esetben a vásárlási időpontot más módon kell bizonyítani. A vásárlási időpont igazolásának hiányában további felszólítás nélkül javítási díjat számolunk fel és a készüléket utánvétes csomaggal küldjük vissza Önnek. A vásárláskor azonnal töltesse ki a garancialevelet és gondosan őrizze meg azt, vagy a nyugtát, mely a vásárlási időpontot igazolja. A garancialevelet nem áll módunkban pótolni. Reklamáció esetére: őrizze meg a hivatkozási számot és a készülék tételszámát. Kérésre a TIGEX rendelkezésre bocsátja a kapcsolási rajzokat, az alkatrészek listáját, a leírásokat és minden más információt, mely a készülék szakember általi szervizeléséhez és karbantartásához szükséges.

TC Děkujeme, že jste si vybrali výrobek TIGEX !

Před použitím elektrické odsávačky confort, si pečlivě přečtěte příbalovou informaci.

Popis odsávačky (viz obrázek A)

1 – Čerpadlo (motor)
2 – Přihrádka na baterie
3 – Připojení k síti
4 – Regulují knoflík pro Start / Nastavení
5 – Zpětný ventilek
6 – Prsní nástavec s měkkou texturou
7 – Spojovací kroužek
8 – Ventilek proti přetečení
9 – Láhev s širokým hrdlem
10 – Víčko
11 – Ventilovaný dudlík 1. věk s širokou základnou
12 – Kroužek se závitem
13 – Těsnící vložka
14 – Síťový adaptér

Jak vyčistit a sterilizovat vaši odsávačku? (viz obrázek E)

Upozornění! Nikdy nemýt ani nesterilizovat čerpadlo 1 a adaptér 14. Je-li to nutné, použijte měkký hadřík

Před prvním použitím a po každém použití, rozeberte odsávačku a vyčistěte a sterilizujte všechny části, které přicházejí do styku s mlékem. Omyjte části pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí nebo je sterilizujte ve sterilizátoru (elektrickém nebo mikrovlnném), nebo je vyvařte po dobu 5 minut

Jak připravit a složit odsávačku? (viz obrázek B)

1. Vložte zpětný ventilek 5 do nástavce 6, špičkou směrem nahoru.
2. Umístěte čerpadlo 1 na nástavec 6.
3. Zašroubujte spojovací kroužek 7 spodem na čerpadlo 1.
4. Umístěte ventilek proti přeplnění 8 spodem do nástavce 6.
5. Sešroubujte sestavené čerpadlo 1 a láhev 9.
6. Napájení: Otevřete přihrádku pro baterie zmáčknutím na uzávěr se západkou.

Pro provoz v síti, zapojte napájecí kabel do konektoru umístěného pod přihrádkou. Používejte pouze dodaný originální síťový adaptér.
Pro bateriový provoz, umístěte 3 baterie typu AAA na 1,5 V podle symbolů + a - označených uvnitř přihrádky. Nedoporučuje se používat nabíjecí baterie. Zavřete přihrádku.

Jak používat odsávačku? (viz obrázek C)

Před použitím si důkladně umyjte ruce.
1. Umístěte nástavec 6 na prso tak, aby byla prsní bradavka uprostřed. Držte odsávačku stále svisle.
2. Spusťte odsávačku otočením regulačního knoflíku start/nastavení 4 ve směru hodinových ručiček.
3. Nastavte si optimální sací výkon otáčením knoflíku pro nastavení.
4. Chcete-li zastavit odsávání, otočte knoflík proti směru hodinových ručiček.
5. Chcete-li si uchovat mléko, nasaďte těsnící vložku 13 na kroužek 12 a pevně zašroubujte na láhev. Chcete-li použít odsáté mléko, přišroubujte kroužek 12 s dudlíkem 11 na láhev

Jak uchovat odsáté mléko?

Mléko lze uchovat po dobu 4 h při pokojové teplotě (20-25 ° C), 48 hodin v chladničce (≤4 ° C) nebo 4 měsíce v mrazničce (≤ –19°C).

Důležité bezpečnostní pokyny
- Pokud je mateřského mléko určené pro předčasně narozené dítě, dodržujte důkladně všechny pokyny vašeho lékaře.
- Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením, nebo osobami bez zkušeností či znalostí produktu, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost a dohled neposkytla náležité instrukce týkající se použití přístroje.
- Je třeba sledovat děti a sledovat, aby se nehrály s přístrojem. Udržujte malé části mimo dosah dětí: riziko požití.
- Odsávačka může pracovat pouze s dodaným originálním síťovým adaptérem. Ujistěte se, že napětí ve vaší elektrické zásuvce je kompatibilní s napětím v síti
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření, protože UV záření může způsobit přehřátí a křehnutí plastů. Nikdy neponořujte čerpadlo do vody, existuje riziko úrazu elektrickým proudem a voda, která pronikne dovnitř přístroje, může poškodit motor.
- Pokud jsou baterie vybité nebo pokud zařízení nebylo používané delší dobu, baterie musí být odstraněny. Použitím vybitých baterií může dojít k poškození přístroje.
- Toto zařízení je v souladu s platnými normami EMC. Avšak může dojít k interakci s jinými elektrickými přístroji. Z toho důvodu dodržujte během provozu určitou vzdálenost od dalších zařízení.
- Dodaný dudlík a láhev jsou v souladu s normou EN 14350

Bezpečnostní opatření na láhev a dudlík
Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte: POZOR!
- Před každým použitím zkontrolujte stav dudlíku zatáhnutím do všech směrů. V případě sebemenší známky poškození nebo křehkosti dudlík vyhoďte. Nahraďte láhev a dudlík při prvních známkách opotřebení nebo křehkosti. Nikdy nedělejte sami otvory do dudlíku.
- Nevystavujte dudlíky slunečnímu záření a nenechávejte je v blízkosti zdroje tepla nebo v dezinfekčním roztoku (sterilizace) déle, než doporučuje výrobce, protože může dojít k jejich poškození.
- Dlouhodobé "sání" tekutin může způsobit zubní kaz. Zubní kaz se může objevit i u malých dětí, které konzumují neslazené tekutiny. Může dokonce nastat i v případě, kdy je dítěti umožněno sát z lahve delší dobu během dne a zejména v noci, kdy se tvorba slin snižuje nebo je-li láhev používána jako dudlík.
- Nikdy nenechávejte dítě samotné v posteli s lahví. Může dojít k nehodě, spadne-li dítě s lahví, nebo pokud dítě rozebere různé části láhve.
- Nikdy nepoužívejte láhev jako dudlík.
- Pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme použít dudlíky lahví řady Intuition.

Technické specifikace
Elektrický výkon:
- Síťový provoz přes dodaný adaptér: Vstup 100-240 V ~ / 50 Hz, výstup 4.5V c.c
800 mA, dutý konektor: vnitřní polarita +, vnější -
- Akumulátorový provoz: 3 baterie typu AAA, 1,5 V
Sací výkon: variabilní mezi 200 a 290 mbarů
Teplotní rozsah pro provoz: 8 ° C až 40 ° C / pro skladování a přepravu: -10 ° C až 60 ° C
Vlhkost a tlak pro provoz, skladování a přepravy: 10 ° C až 90 ° C

Záruka
TIGEX vám poskytuje záruku 24 měsíců od data zakoupení přístroje, za předpokladu, že je s ním zacházeno opatrně a v souladu s poskytnutými pokyny. V případě vady materiálu nebo výrobní vady opravíme přístroj zdarma a uhradíme poštovními výdaje. Jakékoli jiné tvrzení se bude řídit zákonem. Škody vyplývající z nesprávného použití tohoto zařízení nejsou zahrnuty do záruky. Napájecí kabel a konektor jsou ze záruky vyloučeny, pokud se jedná o běžné opotřebení. Během prvních 24 měsíců od data nákupu se budeme snažit o odstranění vad bez poplatků, pokud budou tyto vady uznány jako spadající do záruky. Ve všech případech musí být přístroj vrácen s vyplněným záručním listem nebo s potvrzením o zaplacení, nebo musí být datum nákupu prokázáno jiným způsobem. V případě nepřítomnosti dokladu o nákupu, budou náklady bez dalšího vysvětlování účtovány a přístroj bude vrácen na dobírku. Vyplňte, prosím, záruční list ihned po zakoupení přístroje a uschovejte si ho pečlivě spolu s platebním dokladem prokazujícím datum nákupu. Ztracený záruční list nebude nahrazen. V případě reklamace: uschovejte si referenční číslo a číslo série. TIGEX vás na žádost poskytne schémat zapojení, komponenty, popisy nebo jiné užitečné informace pro pracovníky údržby na opravu těch částí zařízení, které jsou opravitelné.

TU Bir TIGEX ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz!

Konfor elektrikli süt çekme cihazını kullanmadan önce lütfen bu kullanma kılavuzunun tamamını okuyunuz.

Süt çekme cihazının tarifi (bakınız şema A)

1 – Pompa (motor)
2 – Pil bölmesi
3 – Elektrik besleme bağlantısı
4 – Çalıştırma ve ayar düğmesi
5 – Geri akmayı önleyici supap
6 – Yumuşak dokulu uç
7 – Bağlantı halkası
8 – Taşmayı önleyici supap
9 – Geniş ağızlı biberon
10 – Başlık
11 – Geniş tabalı havalandırmalı 1 yaş emziği
12 – Vidalı halka
13 – Sıkı kapak
14 – Elektrik besleme adaptörü

Süt çekme cihazınızı nasıl temizlemeli ve sterilize etmelisiniz? (bakınız şema E)

Dikkat! Pompayı 1 ve elektrik besleme adaptörünü 14 hiçbir zaman yıkamayın ve sterilize etmeyin. Bu parçaları temizlemek için gerekiyorsa yumuşak bir bez kullanın.

İlk kullanım öncesinde ve her kullanım sonrasında süt çekme cihazınızı sökün ve temizleyin, ardından sütünüze temas eden parçaları sterilize edin. Bu parçaları temizlemek için, akan suyun altından geçirin veya bulaşık makinesinde yıkayın, sonra bir sterilizatörün (elektrikli veya mikrodalga) içinde veya 5 dakika boyunca kaynatarak sterilize edin.

Süt çekme cihazınızı nasıl hazırlamalı ve parçalarını nasıl birleştirmelisiniz? (bakınız şema B)

1. Geri akmayı önleyici supabı 5 yumuşak dokulu uca 6, sivri kısmı yukarıda kalacak şekilde yerleştirin.
2. Pompayı 1 yumuşak dokulu ucun 6 üstüne oturtun.
3. Pompanın 1 üzerinden aşağıdan bağlantı halkasını 7 sıkıştırın.
4. Taşmayı önleyici supabı 8 alttan yumuşak dokulu uca 6 yerleştirin.
5. Önceden yerleştirdiğiniz pompayı 1 ve biberonu 9 birlikte sıkıştırarak birbirine bağlayın.
6. Cereyan besleme: Pil bölmesini geçmeli kapağa bastırarak açın.

Cihazı elektriğe bağlı çalıştırmak için, besleme kablosunu bölmenin altında bulunan girişe takın. Yalnızca cihaz ile birlikte verilen adaptör kullanılmalıdır. Cihazı pilli çalıştırmak için, 3 AAA, 1,5 V tipi pili bölmenin içinde yer alan + ve – işaretlerine uygun olarak yerleştirin. Şarj edilebilir pillerin kullanımı tavsiye edilmez. Bölmeyi kapatın.

Süt çekme cihazınızı nasıl kullanmalısınız? (bakınız şema C)

Her kullanım öncesinde ellerinizi özenle yıkayın.

1. Yumuşak dokulu ucu 6, meme başı ortaya gelecek şekilde göğüs üzerine yerleştirin. Süt çekme cihazını her zaman dik konumda tutun.
2. Süt çekme cihazını, çalıştırma ve ayar düğmesini 4 saat yönünde çevirerek çalıştırın.
3. Ardından size en uygun çekme gücünü elde etmek için ayar düğmesini çevirerek çekme gücünü ayarlayın.
4. Çekme işlemini durdurmak için düğmeyi saat yönünün tersi yönde çevirin.
5. Sütü muhafaza etmek için sıkı kapağı 13 vidalı halka 12 üzerine oturtun ve biberonun üzerinde sıkıca sıkıştırın. Çekilmiş sütü kullanmak için halkayı 12 emzik 11 ile birlikte biberonun üzerine sıkıştırın.

Çekilmiş sütü nasıl muhafaza etmelisiniz?

Süt oda sıcaklığında (20-25°C) 4 saat, buzdolabında (≤ 4°C) 48 saat veya derin dondurucuda (≤ –19°C) 4 ay muhafaza edilebilir.

Önemli güvenlik talimatları

- Eğer anne sütü erken doğmuş bir bebeğe verilecekse hekiminizin söylediklerini dikkatlice yerine getirin.
- Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteleri sınırlı kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır, ayrıca güvenliklerinden sorumlu bir kişi aracılığıyla cihazın kullanımına ilişkin bir gözlem veya ön bilgilendirmeden yararlanma olanağına sahip olanlar hariç bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır.
- Çocukları, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözlemekte yarar vardır. Küçük parçaları çocukların ulaşabileceği yerlerden uzakta tutun: Yutma riski.
- Süt çekme cihazı yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik besleme adaptörüyle kullanılabilir, Elektrik prizinin voltajının adaptörünüzün desteklediği voltajla uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın, çünkü UV (mor ötesi) ışınlar ve aşırı ısınma plastik malzemelerin hassaslaşmasına yol açabilir. Pompayı kesinlikle suya sokmayın; elektrik çarpması riski mevcuttur ve içeriye giren su motora hasar verebilir.
- Piller bittiğinde veya cihaz uzun bir süre boyunca kullanılmamışsa piller çıkartılmalıdır. Bitik pillerin kullanılması cihazda hasara yol açabilir.
- Bu cihaz uygulamadaki EMC standartlarına uygundur. Bununla birlikte cihazın başka elektrikli cihazlarla kullanılması birtakım etkileşimlere yol açabilir. Bu yüzden, cihazınızı çalıştırırken diğer cihazlarla aranızda belli bir mesafe olmasına dikkat edin.
- Ürünle birlikte verilen emzik ve biberon EN 14350 standardına uygundur.

Biberon ve emzik kullanımına ilişkin dikkat edilmesi gereken hususlar:
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için: UYARI!

- Her kullanım öncesinde her yöne biraz çekerek emziğin iyi durumda olup olmadığını kontrol edin. En ufak bir yıpranma veya hassaslaşma belirtisinde emziği atın. Biberonları ve emzikleri ilk eskime veya zayıflama belirtilerinde değiştirin. Emzikte kesinlikle kendiniz delik açmayın.
- Emzikleri güneş ışınlarına maruz bırakmayın ve bir ısı kaynağının yakınında tutmayın, ayrıca üretici tarafından tavsiye edilen süreden daha uzun süre bir dezenfektan (sterilizasyon çözeltisi) içinde bekletmeyin, çünkü bu emziği hassaslaştırabilir.
- Sürekli ve uzun süre sıvı "emmek" diş çürüklerinin oluşmasına yol açabilir. Diş çürükleri küçük çocukta şekerli olmayan sıvılar tüketiyor olsa bile ortaya çıkabilir. Aslında bebeğe gün içinde uzun dönemler boyunca, özellikle de geceleyin, yani tükürük salgısı azaldığında uzun süre biberon kullandırılıyorsa veya biberon emzik amaçlı kullandırılıyorsa bebekte diş çürükleri oluşabilir.
- Çocuğu yatağında biberonla yalnız bırakmayın. Çocuk biberonla düşerse veya biberonun çeşitli kısımları ayrılırsa birtakım kazalar meydana gelebilir.
- Emziği kesinlikle çocuğun emme ihtiyacını gidermek amacıyla kullanmayın.
- Daha fazla güvenlik için bu emziği Intuition gamı biberonlarıyla kullanmanızı tavsiye ederiz.

Teknik özellikler

Elektrik besleme:

- Ürünle birlikte verilen adaptör aracılığıyla cereyana bağlı işleyiş: Giriş 100 – 240 V~/50 Hz, çıkış 4,5 V c.c., 800 mA, oyuk bağlantı: polarite iç +, dış –
- Pille işleyiş: 3 AAA, 1,5 V tipi pil

Çekme gücü: 200 ile 290 mbar arasında
Cihaz çalışırken uygun ortam sıcaklığı: 8 °C ile 40 °C arasında / stoklama ve nakliyede: -10 °C ile 60 °C arasında
Cihaz çalışırken, stoklamada ve nakliyede uygun ortam nemliliği ve basıncı: 10 °C ile 90°C

Garanti

TIGEX, cihazın satın alındığı tarihten başlamak üzere, cihazın özenli ve kullanma kılavuzuna uygun olarak kullanılması koşuluyla size 24 aylık bir garanti verir. Malzeme veya üretim kusuru durumunda, tarafımıza gönderim masraflarının gönderici tarafından karşılanması koşuluyla gönderilen cihazı ücretsiz olarak onarmayı taahhüt ediyoruz. Bunun dışındaki iddialar yürürlükteki yasaya göre ele alınacaktır. Cihazın uygun olmayan bir kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Besleme kablosu ve konektör, garanti süresi içinde normal bir eskime süresine sahip olduklarından garantinin dışındadır. Satın alma tarihinden itibaren ilk 24 ay süresince kabul edilen kusurları diğer masrafları fatura etmeksizin gideriyoruz. Her durumda, cihaz gerektiği gibi doldurulmuş garanti belgesiyle veya cihazın satın alındığı tarihi gösteren kasa fişiyle birlikte gönderilmelidir, aksi taktirde satın alma tarihi başka bir şekilde kanıtlanmalıdır. Satın alma tarihini kanıtlayacak bir belge olmaması durumunda başka bir şey istenmeksizin masraflar göndericiye fatura edilecektir ve cihaz faturanın ödenmesi karşılığında geri gönderilecektir. Garanti belgesini satın alma anında doldurtun ve bu belgeyi veya cihazın satın alınma tarihini gösteren kasa fişini özenle saklayın. Geçersiz durumdaki garanti belgeleri değiştirilmez. Şikayet durumunda, referans ve ürün seri numarasını saklayın. TIGEX, talep üzerine devre şemalarını, bileşenleri, tarifleri veya bakım personeline yararı olabilecek tüm diğer bilgileri, cihazın bakım personeli tarafından onarılabilecek bölümlerinin onarılmasını sağlamak için kullanıma sunabilir.